OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG13992
Version: 07/2026

IAN 526862_2601

SILVERCREST®

PDF ONLINE
www.lidl-service.com



MILK FROTHER / MILCHAUFSCHÄUMER / MOUSSEUR À LAIT SMA 500 H1

GB
MILK FROTHER
Operation and safety notes

DE AT BE
MILCHAUFSCHÄUMER
Bedienungs- und Sicherheitshinweise

FR BE
MOUSSEUR À LAIT
Instructions d'utilisation et consignes de sécurité

NL BE
MELKOPSCHUIMER
Bedienings- en veiligheidsinstructies

PL
SPIENIACZ DO MLEKA
Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa

CZ
NAPĚŇOVAČ MLÉKA
Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny

SK
NAPEŇOVAČ MLIEKA
Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny

ES
ESPUMADOR DE LECHE
Instrucciones de utilización y de seguridad

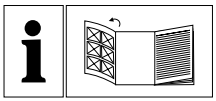
DK
MÆLKESKUMMER
Brugs- og sikkerhedsanvisninger

IT
MONTALATTE ELETTRICO
Indicazioni per l'uso e per la sicurezza

HU
TEJHABOSÍTÓ
Kezelési és biztonsági utalások

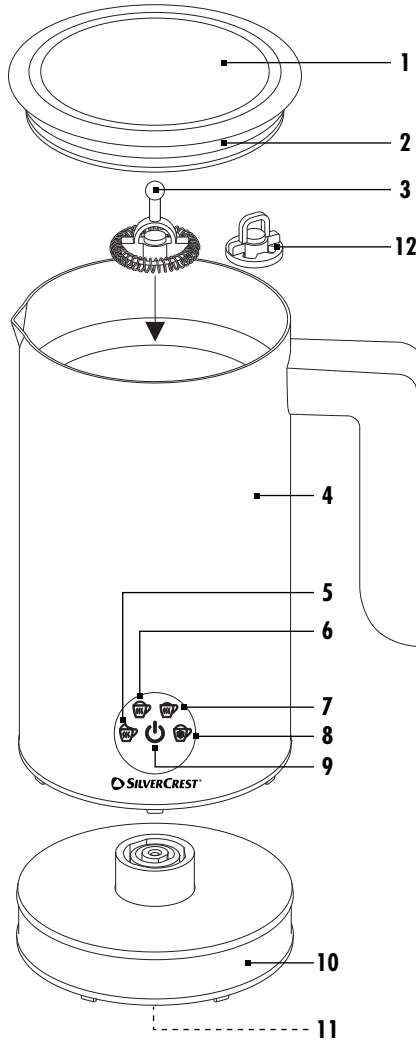
PT
BATEDOR DE LEITE
Instruções de utilização e de segurança

IAN 526862_2601



GB	Operation and safety notes	Page	5
DE/AT/BE	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	13
FR/BE	Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page	21
NL/BE	Bedienings- en veiligheidsinstructies	Pagina	30
PL	Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa	Strona	38
CZ	Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny	Strana	46
SK	Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	54
ES	Instrucciones de utilización y de seguridad	Página	62
DK	Brugs- og sikkerhedsanvisninger	Side	70
IT	Indicazioni per l'uso e per la sicurezza	Pagina	78
HU	Kezelési és biztonsági utalások	Oldal	86
PT	Instruções de utilização e de segurança	Página	94

A



Warnings and symbols used ... Page 6
Proper use ... Page 6
Safety information ... Page 6
Package contents ... Page 7
Unpacking ... Page 7
Description of parts ... Page 8
Technical data ... Page 8
Setting up ... Page 8
Tips for good frothy milk ... Page 8
Operation ... Page 8
Recipe ideas ... Page 10
Italian-style cappuccino ... Page 10
Marocchino ... Page 10
Vienna melange ... Page 10
Cleaning ... Page 10
Storage ... Page 11
Troubleshooting ... Page 11
Disposal ... Page 11
Warranty ... Page 11
Warranty claim procedure ... Page 12
Service ... Page 12

Warnings and symbols used

The following warnings and symbols are used in these operating instructions, on the packaging and on the device (where applicable):

	**DANGER!** A warning with this symbol and the signal word "DANGER" indicates an imminently hazardous situation which will result in death or serious injury if not avoided.		**WARNING!** A warning with this symbol and the signal word "WARNING" indicates a potentially hazardous situation which could result in death or serious injury if not avoided.
	**CAUTION!** A warning with this symbol and the signal word "CAUTION" indicates a potentially hazardous situation which could result in a minor or moderate injury if not avoided.		**ATTENTION!** A warning with this symbol and the signal word "ATTENTION" indicates a potential situation which could result in property damage if not avoided.
	A note identifies additional information that facilitates the use of the device.		Do not immerse in water!
	All of the parts of this appliance that come into contact with food are food-safe.		Do not clean in a dishwasher!

MILK FROTHER

Proper use

This appliance has been designed exclusively for heating milk and whisking milk into froth (hot or cold) in domestic households. It must not be used outside of closed rooms.

This appliance is intended solely for use in private households. Not for commercial or industrial use!



Safety information

⚠ DANGER!



Never immerse the appliance, the mains cable or the plug in water or any other liquids!
This could lead to a potentially fatal electric shock!

- Ensure that the base containing the electrical connections never comes into contact with water! Allow the base to dry completely if it accidentally becomes wet.
- Do not allow any liquid to run over the appliance's plug connections.
- Use the appliance only with the supplied base. Should not place the appliance in a cabinet when in use.
- Ensure that the power cable never becomes wet or damp when the appliance is in use. Route the cable so that it cannot be trapped or damaged in any way.
- To avoid potential risks, a damaged mains cable should be replaced by the manufacturer or the manufacturer's customer service department or a similarly qualified person.
- Prior to use, check the appliance for visible external damage. Do not use an appliance that has been damaged or dropped.
- Never open any parts of the housing. There are no user serviceable parts inside.

- All repairs must be carried out by authorised specialist companies or by the Customer Service department. Improper repairs may put the user at risk. It will also invalidate any warranty claims.

⚠ WARNING!

- Never use the appliance for purposes other than those described in these instructions. There is a risk of injury if the appliance is misused!
- This appliance may be used by children aged 8 years and above and by persons with limited physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, provided that they are under supervision or have been told how to use the appliance safely and are aware of the potential risks.
- Cleaning and user maintenance tasks may not be carried out by children unless they are aged 8 years or more and are supervised.
- The appliance and its mains cable must be kept away from children younger than 8 years old.
- Do not allow children to play with the appliance.
- The appliance must always be disconnected from the mains when left unsupervised and before assembly, disassembly or cleaning.
- Before replacing any accessories or additional parts that move during operation, the appliance must be switched off and disconnected from mains power.
- Ensure that the appliance is stable and vertical before switching it on. Otherwise, the appliance may tip over and the hot milk will spill out.
- Do not touch the rotating parts during operation!
- Parts of the appliance get hot during use! Therefore, touch the heated appliance only by the handle.
- After use, the surfaces of the heating elements will still have some residual heat.
- Always remove the plug from the mains power socket when the appliance is not in use or when you want to clean it.
- Clean the product (see "cleaning" section).

⚠ CAUTION!

- Do not use an external timer switch or a separate remote control system to operate the appliance.
- Never leave the appliance unattended during operation.
- Ensure that the appliance, the power cable and the plug do not come into contact with sources of heat, such as hotplates or open flames.
- Only operate the appliance when the lid is in place.
- Never operate the appliance when it is empty. The appliance could be irreparably damaged.
- Do not clean the appliance or any parts of it in the dishwasher!

Package contents

The appliance is supplied with the following components as standard:

– Milk frother (container and lid)
– Base
– Whisk
– Operating instructions

ⓘ **NOTE:** Check the package for completeness and signs of visible dam- age. If the delivery is incomplete or damage has occurred as a result of defective packaging or during transport, contact the Service hotline (see section Service).

Unpacking

⚠ DANGER! Do not allow children to play with packaging materials. There is a risk of suffocation.

- Remove all parts of the appliance and the operating instructions from the box.
- Remove all packaging material.
- Clean the appliance as described in the section Cleaning.

Description of parts

1 Lid
2 Sealing ring
3 Whisk B (for frothing)
4 Container
5 Control lamp
6 Control lamp
7 Control lamp
8 Control lamp
9 Function ⏻ button
10 Base
11 Cable retainer
12 Whisk A (for stirring)

Technical data

Power supply:	220–240 V~, 50–60 Hz
Rated power:	500 W
Power consumption (standby mode):	0.3 W
Min. Milk quantity:	70 ml
Frothing milk Max. usable volume:	150 ml
Heating milk Max. usable volume:	300 ml

Setting up

- ☐ If you have not already done so, unwind the mains cable completely from around the cable retainer **11** and guide it through the notch on the base **10**.
- ☐ Place the appliance on a dry and level surface. Ensure that the mains plug is within easy reach.
- ☐ Push the whisk **3** or **12** on the drive shaft inside the container **4**.
- ☐ Insert the plug into a mains power socket. The appliance is now ready for use.

Tips for good frothy milk

- ☐ Froth only cow's milk with this appliance. Other types of milk can only be frothed to a certain extent, or may cause the appliance to overflow.
- ☐ Low fat or skimmed milk does not burn on as easily as whole milk; how- ever, if the fat content is too low, there is a risk that the milk will not froth well. You should therefore use milk with a fat content of 3.5% when possible.
- ☐ Chilled milk can be frothed better than warm milk.
- ☐ Do not froth the milk a second time, otherwise it may burn.
- ☐ Leave frothed milk to stand for about 30 seconds before you add the foam to cappuccino, espresso, etc. During this time the larger bubbles burst and the still-liquid milk sinks to the bottom. You can then use the fine foam.
- ☐ The milk should be cool.

Operation

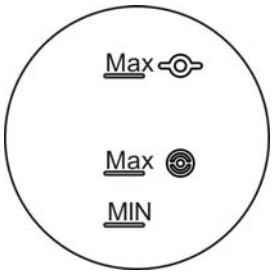
⚠ **DANGER!** Risk of fatal injury from electrocution! Ensure that the base **10** containing the electrical connections never comes into contact with liquids!

⚠ **CAUTION!** For safety reasons, you should not open the lid **1** while the appliance is in operation. There is a risk of scalding.
Parts of the appliance get hot during use! Therefore, touch the heated appliance only by the handle.
Always use fresh milk. Do not consume milk which has been standing in the container **4** for extended periods.

ⓘ **NOTE:** If you want to stop the preparation process before it is finished, press the function ⏻ button **9** or remove the appliance from the base **10**. You will have to reselect the programme when you resume the preparation process.

- ☐ Remove the container **4** from the base **10** and fill it with milk. Add at least enough milk to reach the **MIN** mark (= 70 ml) inside the container **4**. However, do not fill it with milk beyond the corresponding **MAX** marking, otherwise the appliance will overflow.

MIN and MAX markings:



– Up to the lower **MAX** marking (= 150 ml) when using whisk B (for frothing), if you want to froth milk.
– Up to the upper **MAX** marking (= 300 ml) when using whisk A (for stirring), if you only want to heat up and stir the milk.

⚠ **CAUTION!** A program must never be selected at this fill capacity for making milk froth! It would not be possible to prevent the milk from overflowing.

– The **MIN** marking indicates the minimum fill capacity: 70 ml.

☐ Put the lid **1** on.

☐ Place the container **4** on the base **10**.

ⓘ **NOTE:** There is a notch on the lid **1** near the sealing ring **2**. Make sure that the notch is not directly next to the spout of the container **4**. Otherwise, milk may leak through the opening. Turn the notch to another position on the container wall.

☐ Use the function ⏻ button **9** to select the appropriate programme:

Function of the whisks		
Whisk A		Stirring
Whisk B		Frothing

Control lamp	**Whisk**	**Programme**	**Selection**
5		Heat milk with stiff froth	Press 1x
6		Heat milk with creamy froth	Press 2x
7		Heat milk with little froth	Press 3x
7		Heat up and stir milk	Press 3x
8		Froth cold milk	Press 4x

Once a programme is selected by pressing the function ⏻ button **9**, the corresponding control lamp **5/6/7/8** lights up continuously.

Remark: To achieve a better milk foam effect, the milk frother will automatically pause several times during work, without any operation, the milk frother will automatically start after the pause.

- ☐ The control lamp **5/6/7/8** indicates the end of the programme by flashing. The appliance switches off automatically.
  If you want to stop the preparation process before it is finished, press the function ⏻ button **9** or remove the appliance from the base **10**. You will have to reselect the programme when you resume the preparation process.
- ☐ Once the control lamp **5/6/7/8** stops flashing, remove the lid **1** and pour the milk/milk froth into the desired container.

⚠ **ATTENTION!** If the milk froth does not pour well, you can use a spoon. However, when doing so, make sure you do not scratch the non-stick coating on the interior of the container **4** with the metal of the spoon!

- ☐ Allow the appliance to cool down for around 2–3 minutes before you heat up another portion of milk.

ⓘ **NOTE:** The overheating protection may cause the appliance to turn off immediately after selecting a programme. Allow the appliance to cool down and, if necessary, add chilled milk before reselecting the programme.
If you start a programme when the container **4** is empty, the boil-dry protection device switches the appliance off. You need to add milk and then reselect the programme.

Standby mode:
The product enters standby mode when the control lamp **5/6/7/8** indicates the end of the programme by flashing. The appliance switches off automatically. / If you stop the preparation process before it is finished, press the function button **9** or remove the appliance from the base **10**.

Recipe ideas

You can use the milk froth for a range of drink variations such as:

Italian-style cappuccino

- ☐ Pour an espresso (about 25–30 ml) into an 120–180 ml cup.
- ☐ Then pour milk froth onto it until the cup is filled to the brim.

Marocchino

- ☐ Melt about a teaspoon of milk chocolate.
- ☐ Spread the melted chocolate onto the inside of a glass and pour in an espresso.
- ☐ Add around 3–4 teaspoons of frothed milk and then sprinkle with cocoa powder.

Vienna melange

- ☐ Pour about 125 ml of strong black coffee into a mocha coffee cup.
- ☐ Froth up around 110 ml of milk and add as much milk froth as is needed to fill the cup to just below the rim.
- ☐ Depending on personal taste, you can add a little sugar.

Cleaning

⚠ **DANGER!** Risk of fatal injury from electrocution! Before cleaning the appliance, disconnect the power plug from the mains power socket! Never immerse the appliance, the mains cable or the plug in water or any other liquids!

⚠ **CAUTION!** Allow the appliance to cool down before cleaning it.
Risk of burns!

⚠ **ATTENTION!** Do not use abrasive or caustic cleaning agents. These can corrode the surface and damage the appliance beyond repair.
Do not clean the appliance or any parts of it in the dishwasher!

To prevent the milk residue from drying on, clean the container **4** after each use once it has cooled down. Proceed as follows:

- ☐ For initial basic cleaning, fill the container **4** with water and, if required, a little detergent (the whisk **12** is inserted). Add water up to the lower **MAX** marking (= 150 ml).
- ☐ Start the appliance so that the whisk **12** swirls through the water for around 10 seconds. Remove the container **4** from the base **10** to stop the programme. Afterwards, rinse the appliance out with clean water.

For a thorough cleaning and for the initial cleaning, proceed as follows:

- ☐ Remove the whisk **12** from the appliance and clean the inside of the appliance with warm water and mild detergent if required. Wipe out the interior with a soft cloth or sponge. Pay special attention to the area around the drive shaft. Afterwards, rinse out the appliance thoroughly with fresh water and dry it.
- ☐ There is a notch on the lid **1** near the sealing ring **2**. Use this to pull the sealing ring **2** off. Clean both parts thoroughly in a mild soapy water. Rinse off detergent residues with fresh water and dry the parts well. Push the sealing ring **2** back onto the lid **1**.
- ☐ Clean the whisk **3** & **12** in mild soapy water and then rinse it thoroughly with fresh water. Allow it to dry.
- ☐ Clean all exterior surfaces, the base **10** and the mains cable with a slightly damp cloth. For stubborn soiling add a little mild detergent to the cloth. Wipe off any detergent residues using a cloth moistened only with clean water. Always dry the appliance thoroughly before using it again.

Storage

- Allow the appliance cool down completely before putting it into storage.
- Wind the power cable around the cable retainer **11** in a clockwise direction. The arrows show you which direction to use for winding. Note that the mains cable must be removed from the cable retainer in the opposite direction to the arrow.
- Store the appliance in a clean and dry location.

Troubleshooting

Malfunction	Cause	Remedy
The appliance is not working.	The plug is not inserted into a mains power socket.	Check that the mains plug is correctly inserted into the power socket.
	The appliance is not switched on.	Switch the appliance on.
	The appliance is defective.	Contact the Customer Service department.
The control lamp **5**/**6**/**7**/**8** flashes and the appliance will not start.	The container **4** is empty and the boil-dry protection device has been triggered.	Add cold milk and restart the programme.
	The overheating protection has been triggered.	Allow the appliance to cool down and replace the hot milk with cold milk.

Disposal



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your wornout product.



Please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your claim, observe the following instructions:

Make sure to have the original sales receipt and the item number (IAN 526862_2601) available as proof of purchase.

You can find the item number on the rating plate, an engraving on the product, on the front page of the instruction manual (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.

If functional or other defects occur, contact the service department listed below either by telephone or by e-mail.

Once the product has been recorded as defective you can return it free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure to enclose the proof of purchase (sales receipt) and a short, written description outlining the details of the defect and when it occurred.

Service

GB **Service Great Britain**
Tel.: 0800 404 7657
E-Mail: owim@lidl.co.uk

CE

Verwendete Warnhinweise und Symbole ..... Seite 14
Sachgemäßer Gebrauch ..... Seite 14
Sicherheitshinweise ..... Seite 14
Verpackungsinhalt ..... Seite 15
Auspacken ..... Seite 15
Teilebeschreibung ..... Seite 16
Technische Daten ..... Seite 16
Aufstellen ..... Seite 16
Tipps für guten Milchschaum ..... Seite 16
Bedienung ..... Seite 16
Rezeptideen ..... Seite 18
Italienischer Cappuccino ..... Seite 18
Marocchino ..... Seite 18
Wiener Melange ..... Seite 18
Reinigen ..... Seite 18
Lagerung ..... Seite 19
Fehlerbehebung ..... Seite 19
Entsorgung ..... Seite 19
Garantie ..... Seite 20
Abwicklung im Garantiefall ..... Seite 20
Service ..... Seite 20

Verwendete Warnhinweise und Symbole

Die folgenden Warnhinweise und Symbole werden in der Bedienungsanleitung, auf der Verpackung und auf dem Gerät (falls zutreffend) verwendet:

	**GEFAHR!** Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „GEFAHR“ weist auf eine unmittelbare Gefahrensituation hin, die zum Tod oder zu schweren Verletzungen führt, wenn sie nicht vermieden wird.		**WARNUNG!** Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „WARNUNG“ weist auf eine potenziell gefährliche Situation hin, die zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen kann, wenn sie nicht vermieden wird.
	**VORSICHT!** Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „VORSICHT“ weist auf eine potenziell gefährliche Situation hin, die zu einer geringfügigen oder mittelschweren Verletzung führen kann, wenn sie nicht vermieden wird.		**ACHTUNG!** Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „ACHTUNG“ weist auf eine mögliche Situation hin, die zu Sachschäden führen kann, wenn sie nicht vermieden wird.
	Ein Hinweis gibt zusätzliche Informationen, die die Verwendung des Geräts erleichtern.		Nicht in Wasser tauchen!
	Alle Teile des Geräts, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen, sind lebensmittelecht.		Nicht in der Spülmaschine reinigen!

MILCHAUFSCHÄUMER

Sachgemäßer Gebrauch

Dieses Gerät ist ausschließlich für das Erhitzen und Aufschäumen von Milch (heiß oder kalt) in Privathaushalten bestimmt. Er darf nur in geschlossenen Räumen verwendet werden.

Dieses Gerät ist ausschließlich für den Gebrauch in privaten Haushalten bestimmt. Es ist nicht für den gewerblichen oder industriellen Gebrauch bestimmt!



Sicherheitshinweise

⚠ GEFAHR!



Tauchen Sie das Gerät, das Netzkabel oder den Netzstecker niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten!
Dies kann zu einem möglicherweise tödlichen Stromschlag führen!

- Achten Sie darauf, dass der Sockel mit den elektrischen Anschlüssen nicht mit Wasser in Berührung kommt! Lassen Sie den Sockel vollständig trocknen, wenn er versehentlich nass geworden ist.
- Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit über die Steckverbindungen des Geräts läuft.
- Verwenden Sie das Gerät nur mit dem mitgelieferten Sockel. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es sich noch in einem Schrank befindet.
- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht nass oder feucht wird, wenn das Gerät in Gebrauch ist. Verlegen Sie das Kabel so, dass es nicht eingeklemmt oder beschädigt werden kann.
- Um mögliche Risiken zu vermeiden, sollte ein beschädigtes Netzkabel durch den Hersteller oder den Kundendienst des Herstellers oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden.
- Überprüfen Sie das Gerät vor dem Gebrauch auf sichtbare äußere Schäden. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es beschädigt wurde oder heruntergefallen ist.
- Öffnen Sie niemals Teile des Gehäuses. Im Inneren befinden sich keine vom Benutzer zu wartenden Teile.

- Alle Reparaturen müssen von autorisierten Fachbetrieben oder vom Kundendienst durchgeführt werden. Unsachgemäße Reparaturen können den Benutzer in Gefahr bringen. Darüber hinaus erlöschen dadurch jegliche Garantieansprüche.

⚠ WARNUNG!

- Verwenden Sie das Gerät niemals für andere Zwecke als die in dieser Anleitung beschriebenen. Es besteht Verletzungsgefahr, wenn das Gerät falsch bedient wird!
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Personen, denen es an Erfahrung und Wissen mangelt, benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden, es sei denn sie sind mindestens 8 Jahre alt und werden beaufsichtigt.
- Das Gerät und sein Netzkabel müssen von Kindern unter 8 Jahren ferngehalten werden.
- Lassen Sie Kinder nicht mit dem Produkt spielen.
- Das Gerät muss immer vom Stromnetz getrennt werden, wenn es unbeaufsichtigt bleibt und bevor es zusammengebaut, zerlegt oder gereinigt wird.
- Vor dem Auswechseln von Zubehör oder Ersatzteilen, die sich während des Betriebs bewegen, muss das Gerät ausgeschaltet und vom Stromnetz getrennt werden.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät sicher und senkrecht steht, bevor Sie es einschalten. Andernfalls kann das Gerät umkippen und die heiße Milch auslaufen.
- Berühren Sie während des Betriebs nicht die rotierenden Teile!
- Teile des Geräts werden während des Gebrauchs heiß! Fassen Sie das beheizte Gerät daher nur am Griff an.
- Nach dem Gebrauch haben die Oberflächen der Heizelemente noch eine gewisse Restwärme.
- Ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose, wenn Sie das Gerät nicht benutzen oder wenn Sie es reinigen wollen.
- Reinigen Sie das Produkt (siehe Abschnitt „Reinigung“).

⚠ VORSICHT!

- Verwenden Sie keine externe Zeitschaltuhr oder ein separates Fernbedienungssystem für den Betrieb des Geräts.
- Lassen Sie das Gerät während des Betriebs niemals unbeaufsichtigt.
- Achten Sie darauf, dass das Gerät, das Netzkabel und der Netzstecker nicht mit Wärmequellen wie Kochplatten oder offenen Flammen in Berührung kommen.
- Benutzen Sie das Gerät nur, wenn der Deckel aufgesetzt ist.
- Benutzen Sie das Gerät niemals, wenn es leer ist. Das Gerät könnte irreparabel beschädigt werden.
- Reinigen Sie das Gerät oder Teile des Geräts nicht in der Spülmaschine!

Verpackungsinhalt

Das Gerät wird standardmäßig mit den folgenden Komponenten geliefert:

– Milchaufschäumer (Behälter und Deckel)
– Sockel
– Schneebesen
– Bedienungsanleitung

ⓘ **HINWEIS:** Überprüfen Sie den Verpackungsinhalt auf Vollständigkeit und sichtbare Schäden. Bei unvollständiger Lieferung oder Schäden durch mangelhafte Verpackung oder beim Transport wenden Sie sich bitte an die Service-Hotline (siehe Abschnitt Service).

Auspacken

⚠ **GEFAHR!** Kinder dürfen nicht mit dem Verpackungsmaterial spielen. Es besteht Erstickungsgefahr!

- Nehmen Sie alle Teile des Geräts und die Bedienungsanleitung aus dem Karton.
- Entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien.
- Reinigen Sie das Gerät wie im Abschnitt Reinigung beschrieben.

Teilebeschreibung

1 Deckel
2 Dichtungsring
3 Schneebesen B (zum Aufschäumen)
4 Behälter
5 Kontrollleuchte
6 Kontrollleuchte
7 Kontrollleuchte
8 Kontrollleuchte
9 Funktionstaste ⏻
10 Sockel
11 Kabelhalterung
12 Schneebesen A (zum Rühren)

Technische Daten

Stromversorgung:	220–240 V~, 50–60 Hz
Nennleistung:	500 W
Stromverbrauch (Standby-Modus):	0,3 W
Min. Milchmenge:	70 ml
Milch aufschäumen Max. nutzbares Volumen:	150 ml
Milch erhitzen Max. nutzbares Volumen:	300 ml

Aufstellen

- ☐ Falls noch nicht geschehen, wickeln Sie das Netzkabel vollständig von der Kabelhalterung **11** ab und führen es durch die Aussparung im Sockel **10**.
- ☐ Stellen Sie das Gerät auf eine trockene und ebene Fläche. Achten Sie darauf, dass der Netzstecker schnell zugänglich ist.
- ☐ Schieben Sie den Schneebesen **3** oder **12** auf die Antriebswelle im Behälter **4**.
- ☐ Verbinden Sie den Netzstecker mit einer Netzsteckdose. Das Gerät ist jetzt einsatzbereit.

Tipps für guten Milchschaum

- ☐ Schäumen Sie nur Kuhmilch mit diesem Gerät auf. Andere Milchsorten lassen sich nur bis zu einem gewissen Grad aufschäumen oder können zum Überlaufen des Geräts führen.
- ☐ Fettarme oder entrahmte Milch brennt nicht so leicht an wie Vollmilch; ist der Fettgehalt jedoch zu gering, besteht die Gefahr, dass die Milch nicht gut aufschäumt. Verwenden Sie daher nach Möglichkeit Milch mit einem Fettgehalt von 3,5 %.
- ☐ Gekühlte Milch lässt sich besser aufschäumen als warme Milch.
- ☐ Schäumen Sie die Milch nicht ein zweites Mal auf, andernfalls könnte sie anbrennen.
- ☐ Lassen Sie aufgeschäumte Milch etwa 30 Sekunden lang stehen, bevor Sie den Schaum zu Cappuccino, Espresso usw. geben. Während dieser Zeit platzen die größeren Blasen und die noch flüssige Milch sinkt auf den Boden. Sie können dann den feinen Schaum verwenden.
- ☐ Die Milch sollte kühl sein.

Bedienung

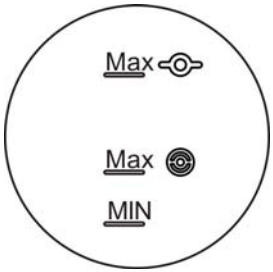
⚠ **GEFAHR!** Gefahr von tödlichen Verletzungen durch Stromschlag! Achten Sie darauf, dass der Sockel **10** mit den elektrischen Anschlüssen nicht mit Flüssigkeiten in Berührung kommt!

⚠ **VORSICHT!** Aus Sicherheitsgründen sollten Sie den Deckel **1** nicht öffnen, während das Gerät in Betrieb ist. Es besteht Verbrühungsgefahr.
Teile des Geräts werden während des Gebrauchs heiß! Fassen Sie das beheizte Gerät daher nur am Griff an. Verwenden Sie immer frische Milch. Verzehren Sie keine Milch, die über einen längeren Zeitraum im Behälter **4** gestanden hat.

ⓘ **HINWEIS:** Wenn Sie den Zubereitungsvorgang vorzeitig abbrechen möchten, drücken Sie die Funktionstaste ⏻ **9** oder nehmen Sie das Gerät vom Sockel **10**. Wenn Sie mit der Zubereitung fortfahren wollen, müssen Sie das Programm erneut auswählen.

- ☐ Nehmen Sie den Behälter **4** vom Sockel **10** und füllen Sie ihn mit Milch. Füllen Sie mindestens so viel Milch ein, dass die **MIN**-Marke (= 70 ml) im Behälter **4**, erreicht ist. Überschreiten Sie jedoch nicht die entsprechende **MAX**-Markierung, da das Gerät sonst überläuft.

MIN- und MAX-Markierungen:



– Bei Verwendung von Schneebesen B (zum Aufschäumen) bis zur unteren **MAX**-Markierung (= 150 ml), wenn Sie Milch aufschäumen möchten.
– Bei Verwendung von Schneebesen A (zum Rühren) bis zur oberen **MAX**-Markierung (= 300 ml), wenn Sie die Milch nur erhitzen und umrühren möchten.

⚠ **VORSICHT!** Bei dieser Füllmenge darf niemals ein Programm zur Herstellung von Milchschaum gewählt werden! Andernfalls würde die Milch überlaufen.

– Die **MIN**-Markierung gibt die Mindestfüllmenge an: 70 ml

☐ Setzen Sie den Deckel **1** auf.
☐ Stellen Sie den Behälter **4** auf den Sockel **10**.

ⓘ **HINWEIS:** Auf dem Deckel **1** befindet sich in der Nähe des Dichtungsrings **2** eine Einkerbung. Achten Sie darauf, dass sich die Kerbe nicht direkt neben dem Ausguss des Behälters **4** befindet. Andernfalls kann die Milch durch die Öffnung auslaufen. Drehen Sie die Kerbe in eine andere Position an der Behälterwand.

☐ Wählen Sie mit der Funktionstaste ⏻ **9** das entsprechende Programm:

Funktion der Schneebesen		
Schneebesen A		Rühren
Schneebesen B		Aufschäumen

Kontrollleuchte	**Schneebesen**	**Programm**	**Auswahl**
5		Milch mit festem Schaum erhitzen	Einmal drücken
6		Milch mit cremigem Schaum erhitzen	Zweimal drücken
7		Milch mit wenig Schaum erhitzen	Dreimal drücken
7		Milch erhitzen und umrühren	Dreimal drücken
8		Kalte Milch aufschäumen	Viermal drücken

Sobald ein Programm durch Drücken der Funktionstaste ⏻ **9** ausgewählt wurde, leuchtet die entsprechende Kontrollleuchte **5**/**6**/**7**/**8** kontinuierlich.

Anmerkung: Um einen besseren Milchschaum-Effekt zu erzielen, wird der Milchaufschäumer während des Betriebs mehrmals automatisch pausieren. Ohne Bedienung startet der Milchaufschäumer nach der Pause automatisch.

- ☐ Die Kontrollleuchten **5/6/7/8** signalisieren durch Blinken das Ende des jeweiligen Programms. Das Gerät schaltet sich automatisch ab.
  Wenn Sie den Zubereitungsvorgang vorzeitig abbrechen möchten, drücken Sie die Funktionstaste ⏻ **9** oder nehmen Sie das Gerät vom Sockel **10**. Wenn Sie mit der Zubereitung fortfahren wollen, müssen Sie das Programm erneut auswählen.
- ☐ Sobald die Kontrolllampe **5/6/7/8** aufhört zu blinken, nehmen Sie den Deckel **1** ab und gießen Sie die Milch/ den Milchschaum in das gewünschte Gefäß.

⚠ **ACHTUNG!** Wenn sich der Milchschaum nicht gut eingießen lässt, können Sie einen Löffel verwenden. Achten Sie dabei jedoch darauf, dass Sie die Antihaftbeschichtung im Inneren des Behälters **4** nicht mit dem Metall des Löffels verkratzen!

- ☐ Lassen Sie das Gerät etwa 2–3 Minuten abkühlen, bevor Sie eine weitere Portion Milch erhitzen.

ⓘ **HINWEIS:** Der Überhitzungsschutz kann dazu führen, dass sich das Gerät unmittelbar nach Auswahl eines Programms ausschaltet. Lassen Sie das Gerät abkühlen und fügen Sie gegebenenfalls gekühlte Milch hinzu, bevor Sie das Programm erneut wählen.
Wenn Sie ein Programm starten, während der Behälter **4** leer ist, schaltet der Trockengehschutz das Gerät aus. Sie müssen Milch hinzufügen und dann das Programm erneut auswählen.

Standby-Modus:
Das Produkt wechselt in den Standby-Modus, wenn die Kontrollleuchte **5/6/7/8** das Ende des Programms durch Blinken anzeigt. Das Gerät schaltet sich automatisch aus. / Wenn Sie den Zubereitungsprozess vorzeitig abbrechen, drücken Sie die Funktionstaste **9** oder nehmen Sie das Gerät vom Sockel **10**.

Rezeptideen

Sie können den Milchschaum für eine Reihe von Getränken verwenden, wie zum Beispiel:

Italienischer Cappuccino

- ☐ Gießen Sie einen Espresso (ca. 25–30 ml) in eine Tasse mit 120–180 ml Fassungsvermögen.
- ☐ Dann geben Sie Milchschaum darüber, bis die Tasse bis zum Rand gefüllt ist.

Marocchino

- ☐ Schmelzen Sie etwa einen Teelöffel Milchschokolade.
- ☐ Verteilen Sie die geschmolzene Schokolade auf der Innenseite eines Glases und gießen Sie einen Espresso hinein.
- ☐ Geben Sie etwa 3–4 Teelöffel aufgeschäumte Milch hinzu und streuen Sie dann Kakaopulver auf den Milchschaum.

Wiener Melange

- ☐ Gießen Sie etwa 125 ml starken schwarzen Kaffee in eine Mokkatasse.
- ☐ Schäumen Sie etwa 110 ml Milch auf und geben Sie so viel Milchschaum hinzu, dass die Tasse bis knapp unter den Rand gefüllt ist.
- ☐ Sie können nach Geschmack etwas Zucker hinzufügen.

Reinigen

⚠ **GEFAHR!** Gefahr von tödlichen Verletzungen durch Stromschlag! Ziehen Sie vor der Reinigung des Geräts den Netzstecker aus der Steckdose! Tauchen Sie das Gerät, das Netzkabel oder den Netzstecker niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten!

⚠ **VORSICHT!** Lassen Sie das Produkt vor der Reinigung abkühlen.
Verbrennungsgefahr !

⚠ **ACHTUNG!** Verwenden Sie keine scheuernden oder aggressiven Reinigungsmittel. Diese können die Oberfläche korrodieren lassen und das Gerät irreparabel beschädigen.
Reinigen Sie das Gerät oder Teile des Geräts nicht in der Spülmaschine!

Um ein Antrocknen der Milchreste zu vermeiden, reinigen Sie den Behälter **4** nach jedem Gebrauch, sobald er abgekühlt ist. Gehen Sie wie folgt vor:

- ☐ Für die erste Grundreinigung füllen Sie den Behälter **4** mit Wasser und gegebenenfalls etwas Spülmittel. (Der Schneebesen **12** ist eingesetzt.) Füllen Sie bis zur unteren **MAX**-Markierung (= 150 ml) Wasser ein.
- ☐ Starten Sie das Gerät, damit der Schneebesen **12** etwa 10 Sekunden lang durch das Wasser wirbelt. Nehmen Sie den Behälter **4** vom Sockel **10**, um das Programm zu stoppen. Spülen Sie das Gerät anschließend mit sauberem Wasser aus.

Für eine gründliche Reinigung und für die Erstreinigung gehen Sie wie folgt vor:

- ☐ Nehmen Sie den Schneebesen **12** aus dem Gerät und reinigen Sie das Innere des Geräts bei Bedarf mit warmem Wasser und einem milden Reinigungsmittel. Wischen Sie den Innenraum mit einem weichen Tuch oder Schwamm aus. Achten Sie insbesondere auf den Bereich rund um die Antriebswelle. Spülen Sie das Gerät anschließend gründlich mit frischem Wasser aus und trocknen Sie es ab.
- ☐ Auf dem Deckel **1** befindet sich in der Nähe des Dichtungsrings **2** eine Einkerbung. Ziehen Sie damit den Dichtungsring **2** ab. Reinigen Sie beide Teile gründlich in einer milden Seifenlauge. Spülen Sie die Reinigungsmittelrückstände mit frischem Wasser ab und trocknen Sie die Teile gründlich ab. Schieben Sie den Dichtungsring **2** wieder auf den Deckel **1**.
- ☐ Reinigen Sie den Schneebesen **3** & **12** in milder Seifenlauge und spülen Sie ihn anschließend gründlich mit frischem Wasser ab. Lassen Sie ihn trocknen.
- ☐ Reinigen Sie alle Außenflächen, den Sockel **10** und das Netzkabel mit einem leicht angefeuchteten Tuch. Geben Sie bei hartnäckigen Verschmutzungen eine kleine Menge von einem milden Reinigungsmittel auf das Tuch. Wischen Sie eventuelle Reinigungsmittelrückstände mit einem mit klarem Wasser angefeuchteten Tuch ab. Trocknen Sie das Gerät immer gründlich ab, bevor Sie es wieder benutzen.

Lagerung

- Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen, bevor Sie es wegräumen.
- Wickeln Sie das Netzkabel im Uhrzeigersinn um die Kabelhalterung **11**. Die Pfeile zeigen Ihnen, in welche Richtung Sie wickeln müssen. Beachten Sie, dass das Netzkabel entgegen der Pfeilrichtung von der Kabelhalterung abgewickelt werden muss.
- Lagern Sie das Gerät an einem sauberen und trockenen Ort.

Fehlerbehebung

Fehlfunktion	Mögliche Ursache	Lösung
Das Gerät funktioniert nicht.	Der Netzstecker ist nicht in eine Netzsteckdose eingesteckt.	Prüfen Sie, ob der Netzstecker richtig in die Steckdose eingesteckt ist.
	Das Gerät ist nicht eingeschaltet.	Schalten Sie das Gerät ein.
	Das Gerät ist defekt.	Wenden Sie sich an die Kundendienst-Abteilung.
Die Kontrollleuchte **5**/**6**/**7**/**8** blinkt und das Gerät startet nicht.	Der Behälter **4** ist leer und der Trockengehschutz wurde ausgelöst.	Geben Sie kalte Milch in den Behälter und starten Sie das Programm erneut.
	Der Überhitzungsschutz wurde ausgelöst.	Lassen Sie das Gerät abkühlen und verwenden Sie kalte Milch anstatt heißer Milch.

Entsorgung



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde oder Stadtverwaltung.



Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und

Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft.
Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anspruchs zu gewährleisten, beachten Sie die folgenden Hinweise:

Halten Sie den Originalkaufbeleg und die Artikelnummer (IAN 526862_2601) als Nachweis für den Kauf bereit.

Sie finden die Artikelnummer auf dem Typenschild, einer Gravur auf dem Produkt, der Startseite der Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, wenden Sie sich zunächst telefonisch oder per E-Mail an die unten aufgeführte Serviceabteilung.

Sobald das Produkt als defekt erfasst wurde, können Sie es kostenlos an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift zurücksenden. Stellen Sie sicher, dass Sie den Originalkaufbeleg (Kassenbon) sowie eine kurze, schriftliche Beschreibung beilegen, in der die Einzelheiten des Defekts und der Zeitpunkt des Auftretens dargelegt sind.

Service

(DE) **Service Deutschland**
Tel.: 0800 5435 111
E-Mail: owim@lidl.de

(AT) **Service Österreich**
Tel.: 0800 447744
E-Mail: owim@lidl.at

(BE) **Service Belgien**
Tél.: 0800 12089
E-Mail: owim@lidl.be

CE

Avertissements et symboles utilisés ... Page 22
Utilisation correcte ... Page 22
Informations relatives à la sécurité ... Page 22
Contenu de l'emballage ... Page 23
Déballage ... Page 23
Description des pièces ... Page 24
Données techniques ... Page 24
Mise en service ... Page 24
Conseils pour un lait bien mousseux ... Page 24
Fonctionnement ... Page 24
Idées de recettes ... Page 26
Cappuccino à l'italienne ... Page 26
Marocchino ... Page 26
Mélange viennois ... Page 26
Nettoyage ... Page 26
Stockage ... Page 27
Dépannage ... Page 27
Mise au rebut ... Page 27
Garantie ... Page 28
Faire valoir sa garantie ... Page 29
Service après-vente ... Page 29

Avertissements et symboles utilisés

Les avertissements et les symboles suivants sont utilisés dans le manuel d'utilisation, sur l'emballage et sur l'appareil (le cas échéant) :

	**DANGER !** Ce symbole, associé au mot « DANGER », indique un danger imminent avec un niveau de risque élevé qui, s'il n'est pas évité, entraînera des blessures graves, voire la mort..		**AVERTISSEMENT !** Ce symbole, associé au mot « AVERTISSEMENT », signale un risque potentiel qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner des blessures graves, voire la mort.
	**MISE EN GARDE !** Ce symbole, associé au mot « MISE EN GARDE » signale un risque potentiel qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner des blessures légères à modérées.		**ATTENTION !** Ce symbole avec le mot « ATTENTION » indique une éventuelle situation qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des dommages matériels.
	Une note identifie les informations supplémentaires qui facilitent l'utilisation de l'appareil.		N'immergez pas dans de l'eau !
	Toutes les pièces de cet appareil qui entrent en contact avec les aliments sont compatibles avec les denrées alimentaires.		Ne nettoyez pas au lave-vaisselle !

MOUSSEUR À LAIT

Utilisation correcte

Cet appareil a été conçu exclusivement pour chauffer le lait et le fouetter en mousse (chaude ou froide) dans les foyers domestiques. Il ne doit pas être utilisé en dehors de pièces fermées.

Ce produit est destiné à un usage domestique uniquement. Il n'est pas destiné à un usage commercial ou industriel !



Informations relatives à la sécurité

⚠ DANGER !



N'immergez jamais l'appareil, le câble d'alimentation ou la fiche dans l'eau ou dans tout autre liquide !
Cela pourrait entraîner un choc électrique potentiellement mortel !

- Veillez à ce que le socle contenant les connexions électriques n'entre jamais en contact avec de l'eau ! En cas de contact accidentel avec de l'eau, laissez le socle sécher complètement.
- Ne laissez aucun liquide couler sur les connexions électriques de l'appareil.
- N'utilisez l'appareil qu'avec le socle fourni. Ne placez pas l'appareil dans un meuble lorsqu'il est utilisé.
- Veillez à ce que le câble d'alimentation ne soit jamais mouillé ou humide lorsque l'appareil est utilisé. Faites passer le câble de manière à ce qu'il ne puisse pas être coincé ou endommagé de quelque manière que ce soit.
- Pour éviter tout risque potentiel, un câble d'alimentation endommagé doit être remplacé par le fabricant, le service clientèle du fabricant ou une personne de qualification similaire.
- Avant de l'utiliser, vérifiez l'appareil à la recherche de dommages visibles. N'utilisez pas un appareil qui a été endommagé ou qui est tombé.
- N'ouvrez jamais aucune partie du boîtier. Il n'y a pas de pièces réparables par l'utilisateur à l'intérieur de l'appareil.

- Toutes les réparations doivent être effectuées par des entreprises spécialisées agréées ou par le service clientèle. Des réparations inappropriées peuvent mettre l'utilisateur en danger. Elle rendra également caduque toute demande de garantie.

⚠ AVERTISSEMENT !

- N'utilisez jamais l'appareil à d'autres fins que celles décrites dans ce mode d'emploi. Il existe un risque de blessure si l'appareil est mal utilisé !
- Ce produit peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissances à condition qu'ils soient sous surveillance ou qu'ils aient été informés de la manière d'utiliser l'appareil en toute sécurité et qu'ils comprennent les risques encourus.
- Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants à moins d'être ont âgés de plus de 8 ans et d'être sous surveillance.
- L'appareil et son câble d'alimentation doivent être tenus à l'écart des enfants de moins de 8 ans.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil.
- L'appareil doit toujours être débranché lorsqu'il est laissé sans surveillance et avant tout montage, démontage ou nettoyage.
- Avant de remplacer des accessoires ou des pièces supplémentaires sont en mouvement pendant le fonctionnement, l'appareil doit être éteint et débranché du réseau électrique.
- Assurez-vous que l'appareil est stable et vertical avant de le mettre en marche. Dans le cas contraire, l'appareil risque de se renverser et le lait chaud de se répandre.
- Ne touchez pas les pièces rotatives pendant le fonctionnement !
- Les pièces de l'appareil deviennent chaudes pendant l'utilisation ! Ne touchez donc l'appareil chauffant que par la poignée.
- Après utilisation, les surfaces des éléments chauffants présentent encore une certaine chaleur résiduelle.
- Débranchez toujours la fiche de la prise de courant lorsque l'appareil n'est pas utilisé ou lorsque vous voulez le nettoyer.
- Nettoyez le produit (voir le paragraphe « Nettoyage »).

⚠ MISE EN GARDE !

- N'utilisez pas de minuterie externe ou de système de commande à distance séparé pour faire fonctionner l'appareil.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il est en marche.
- Veillez à ce que l'appareil, le câble d'alimentation et la fiche n'entrent pas en contact avec des sources de chaleur, telles que des plaques de cuisson ou des flammes nues.
- Ne faites fonctionner l'appareil que lorsque le couvercle est en place.
- Ne faites jamais fonctionner l'appareil lorsqu'il est vide. L'appareil pourrait être irrémédiablement endommagé.
- Ne nettoyez pas l'appareil ou une partie de celui-ci au lave-vaisselle !

Contenu de l'emballage

L'appareil est livré en standard avec les éléments suivants :

– Mousseur à lait (récipient et couvercle)
– Socle
– Fouet
– Mode d'emploi

ⓘ **REMARQUE :** Vérifiez que l'emballage est complet et qu'il ne présente pas de dommages visibles. Si la livraison est incomplète ou si l'appareil a été endommagé en raison d'un emballage défectueux ou pendant le transport, contactez le service d'assistance téléphonique (voir la section Service).

Déballage

⚠ DANGER ! Ne laissez pas les enfants jouer avec le matériel d'emballage. Il existe un danger de suffocation.

- Retirez toutes les pièces de l'appareil et les instructions d'utilisation de l'emballage.
- Retirez tous les emballages.
- Nettoyez l'appareil, comme décrit dans la section « Nettoyage ».

Description des pièces

1 Couvercle
2 Anneau d'étanchéité
3 Fouet B (pour faire mousser)
4 Récipient
5 Lampe de contrôle
6 Lampe de contrôle
7 Lampe de contrôle
8 Lampe de contrôle
9 Bouton fonction ⏻
10 Socle
11 Serre-câble
12 Fouet A (pour agitation)

Données techniques

Alimentation :	220-240 V~, 50-60 Hz
Puissance nominale :	500 W
Consommation électrique (mode veille) :	0,3 W
Quantité min. de lait :	70 ml
Lait mousseux Volume utilisable max :	150 ml
Chauffage du lait Volume utilisable max :	300 ml

Mise en service

- ☐ Si ce n'est pas déjà fait, déroulez complètement le câble d'alimentation autour du serre-câble **11** et faites-le passer dans l'encoche de la base **10**.
- ☐ Placez l'appareil sur une surface sèche et plane. Veillez à ce que la fiche d'alimentation soit à portée de main.
- ☐ Poussez le fouet **3** ou **12** sur l'arbre d'entraînement à l'intérieur du récipient **4**.
- ☐ Insérez la fiche dans une prise de courant. L'appareil est maintenant prêt à être utilisé.

Conseils pour un lait bien mousseux

- ☐ Ne faites mousser que du lait de vache avec cet appareil. Les autres types de lait ne peuvent mousser que dans une certaine mesure ou peuvent entraîner une surchauffe de l'appareil.
- ☐ Le lait écrémé ou à faible teneur en matières grasses ne brûle pas aussi facilement que le lait entier ; cependant, si la teneur en matières grasses est trop faible, le lait risque de ne pas bien mousser. Il est donc préférable d'utiliser du lait ayant une teneur en matière grasse de 3,5 % lorsque c'est possible.
- ☐ Le lait réfrigéré mousse mieux que le lait chaud.
- ☐ Ne faites pas mousser le lait une deuxième fois, sinon il risque de brûler.
- ☐ Laissez reposer le lait moussé pendant environ 30 secondes avant d'ajouter la mousse au cappuccino, à l'espresso, etc. Pendant ce temps, les grosses bulles éclatent et le lait encore liquide coule au fond. Vous pouvez alors utiliser la mousse fine.
- ☐ Le lait doit être frais.

Fonctionnement

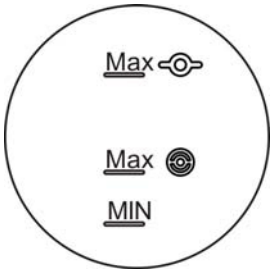
⚠ **DANGER !** Risque de blessure mortelle par électrocution ! Veillez à ce que le socle **10** contenant les connexions électriques n'entre jamais en contact avec des liquides !

⚠ **ATTENTION !** Pour des raisons de sécurité, vous ne devez pas ouvrir le couvercle **1** lorsque l'appareil est en marche. Il y a un risque de brûlure.
Les pièces de l'appareil deviennent chaudes pendant l'utilisation ! Ne touchez donc l'appareil chauffant que par la poignée.
Utilisez toujours du lait frais. Ne consommez pas de lait qui a séjourné longtemps dans le récipient **4**.

ⓘ **REMARQUE :** Si vous souhaitez arrêter le processus de préparation avant qu'il ne soit terminé, appuyez sur le bouton de fonction ⏻ **9** ou retirez l'appareil du socle **10**. Vous devrez resélectionner le programme lorsque vous reprendrez la préparation.

- ☐ Retirez le récipient **4** du socle **10** et remplissez-le de lait. Ajoutez au moins assez de lait pour atteindre le repère **MIN** (= 70 ml) présent à l'intérieur du récipient **4**. Toutefois, ne le remplissez pas au-delà du repère **MAX** correspondant, sinon l'appareil débordera.

Marques MIN et MAX :



– Jusqu'au repère inférieur **MAX** (= 150 ml) en utilisant le fouet B (pour la mousse), si vous souhaitez faire mousser du lait.
– Jusqu'au repère supérieur **MAX** (= 300 ml) en utilisant le fouet A (pour remuer), si vous souhaitez uniquement chauffer et remuer le lait.

⚠ **MISE EN GARDE !** Un programme ne doit jamais être sélectionné à cette capacité de remplissage pour faire mousser le lait ! Il ne serait pas possible d'empêcher le lait de déborder.

– Le marquage **MIN** indique la capacité de remplissage minimale : 70 ml.

☐ Mettez le couvercle **1** en place.

☐ Placez le récipient **4** sur le socle **10**.

ⓘ **REMARQUE :** Le couvercle **1** comporte une encoche près du joint d'étanchéité **2**. Veillez à ce que l'encoche ne soit pas directement à côté du bec verseur du récipient **4**. Dans le cas contraire, du lait pourrait s'écouler par l'ouverture. Tournez l'encoche vers une autre position sur la paroi du récipient.

☐ Utilisez le bouton de fonction ⏻ **9** pour sélectionner le programme approprié :

Fonction des fouets		
Fouet A		Agitation
Fouet B		Faire mousser

Lampe de contrôle	**Fouet**	**Sélection**	**du programme**
5		Chauffer le lait avec une mousse épaisse	Appuyez 1 fois
6		Chauffer le lait avec une mousse crémeuse	Appuyez 2 fois
7		Chauffer le lait avec une petite mousse	Appuyez 3 fois
7		Chauffer et remuer le lait	Appuyez 3 fois
8		Faire mousser le lait froid	Appuyez 4 fois

Une fois qu'un programme est sélectionné en appuyant sur le bouton de fonction ⏻ **9**, le témoin correspondant **5/6/7/8** s'allume en continu.

Remarque : Pour obtenir un meilleur effet de mousse de lait, le mousseur à lait se met automatiquement en pause plusieurs fois pendant le travail, sans aucune opération, le mousseur à lait se met automatiquement en marche après la pause.

- ☐ Le témoin lumineux **5/6/7/8** indique la fin du programme en clignotant. L'appareil s'éteint automatiquement.
  Si vous souhaitez arrêter le processus de préparation avant qu'il ne soit terminé, appuyez sur le bouton de fonction ⏻ **9** ou retirez l'appareil du socle **10**. Vous devrez resélectionner le programme lorsque vous reprendrez la préparation.
- ☐ Lorsque le témoin lumineux **5/6/7/8** cesse de clignoter, retirez le couvercle **1** et versez le lait/la mousse de lait dans le récipient souhaité.

⚠ **ATTENTION !** Si la mousse de lait ne coule pas bien, vous pouvez utiliser une cuillère. Veillez toutefois à ne pas rayer le revêtement antiadhésif de l'intérieur du récipient **4** avec le métal de la cuillère !

- ☐ Laissez l'appareil refroidir pendant environ 2 à 3 minutes avant de réchauffer une autre portion de lait.

ⓘ **REMARQUE :** La protection contre la surchauffe peut entraîner l'arrêt de l'appareil immédiatement après la sélection d'un programme. Laissez l'appareil refroidir et, si nécessaire, ajoutez du lait réfrigéré avant de sélectionner à nouveau le programme.
Si vous démarrez un programme alors que le récipient **4** est vide, le dispositif de protection contre l'ébullition à sec éteint met l'appareil. Vous devez ajouter du lait, puis sélectionner à nouveau le programme.

Mode veille:
Le produit entre en mode veille lorsque le témoin lumineux **5/6/7/8** indique la fin du programme en clignotant. L'appareil s'éteint automatiquement / Si vous souhaitez arrêter le processus de préparation avant qu'il ne soit terminé, appuyez sur le bouton de fonction **9** ou retirez l'appareil du socle **10**.

Idées de recettes

Vous pouvez utiliser la mousse de lait pour réaliser toute une série de boissons, telles que :

Cappuccino à l'italienne

- ☐ Versez un espresso (environ 25-30 ml) dans une tasse 120-180 ml.
- ☐ Versez ensuite de la mousse de lait jusqu'à ce que la tasse soit remplie à ras bord.

Marocchino

- ☐ Faites fondre environ une cuillère à café de chocolat au lait.
- ☐ Étalez le chocolat fondu à l'intérieur d'un verre et versez-y un espresso.
- ☐ Ajoutez environ 3 à 4 cuillères à café de lait mousseux et saupoudrez de cacao en poudre.

Mélange viennois

- ☐ Versez environ 125 ml de café noir fort dans une tasse à café moka.
- ☐ Faites mousser environ 110 ml de lait et ajoutez autant de mousse de lait que nécessaire pour remplir la tasse juste en dessous du bord.
- ☐ Selon vos goûts, vous pouvez ajouter un peu de sucre.

Nettoyage

⚠ **DANGER !** Risque de blessure mortelle par électrocution ! Débranchez la fiche électrique de la prise de courant avant de nettoyer l'appareil. N'immergez jamais l'appareil, le câble d'alimentation ou la fiche dans l'eau ou dans tout autre liquide !

⚠ **ATTENTION !** Laissez le produit refroidir avant de le nettoyer.
Risque de brûlures !

⚠ **ATTENTION !** N'utilisez pas de produits de nettoyage abrasifs ou caustiques. Ceux-ci peuvent corroder la surface et endommager l'appareil de manière irrémédiable.
Ne nettoyez pas l'appareil ou une partie de celui-ci au lave-vaisselle !

Pour éviter que les résidus de lait ne sèchent, nettoyez le récipient **4** après chaque utilisation, une fois qu'il a refroidi. Procédez comme suit :

- ☐ Pour le premier nettoyage de base, remplissez le récipient **4** avec de l'eau et, si nécessaire, un peu de détergent (le fouet **12** est inséré). Ajoutez de l'eau jusqu'au repère inférieur **MAX** (= 150 ml).
- ☐ Mettez l'appareil en marche de manière à ce que le fouet **12** fasse tourner l'eau pendant environ 10 secondes. Retirez le récipient **4** du socle **10** pour arrêter le programme. Puis, rincez l'appareil à l'eau claire.

Pour un nettoyage complet et pour le premier nettoyage, procédez comme suit :

- ☐ Retirez le fouet **12** de l'appareil et nettoyez l'intérieur de l'appareil avec de l'eau chaude et un détergent doux si nécessaire. Essuyez l'intérieur avec un chiffon doux ou une éponge. Accordez une attention particulière à la zone située autour de l'arbre d'entraînement. Rincez ensuite soigneusement l'appareil à l'eau douce et séchez-le.
- ☐ Le couvercle **1** comporte une encoche près du joint d'étanchéité **2**. Utilisez-la pour retirer le joint d'étanchéité **2**. Nettoyez soigneusement les deux parties à l'eau savonneuse douce. Rincez les résidus de détergent à l'eau fraîche et séchez bien les pièces. Remettez le joint d'étanchéité **2** sur le couvercle **1**.
- ☐ Nettoyez le fouet **3** et **12** dans de l'eau savonneuse douce, puis rincez-le soigneusement à l'eau fraîche. Laissez-le sécher.
- ☐ Nettoyez toutes les surfaces extérieures, le socle **10** et le câble d'alimentation avec un chiffon légèrement humide. En cas de salissures tenaces, ajoutez un peu de détergent doux sur le chiffon. Essuyez les résidus de détergent à l'aide d'un chiffon humidifié uniquement avec de l'eau propre. Séchez toujours soigneusement l'appareil avant de le réutiliser.

Stockage

- Laissez le produit refroidir complètement avant de le ranger.
- Enroulez le câble d'alimentation autour du serre-câble **11** dans le sens des aiguilles d'une montre. Les flèches indiquent le sens de l'enroulement. Notez que le câble d'alimentation doit être retiré du serre-câble dans le sens inverse de la flèche.
- Rangez l'appareil dans un endroit propre et sec.

Dépannage

Dysfonctionnement	Cause	Remède
L'appareil ne fonctionne pas.	La fiche secteur n'est pas insérée dans une prise de courant.	Vérifiez que la fiche est correctement insérée dans la prise de courant.
	L'appareil n'est pas allumé.	Allumez l'appareil.
	L'appareil est défectueux.	Contactez le service client.
Le témoin lumineux **5/6/7/8** clignote et l'appareil ne démarre pas.	Le récipient **4** est vide et le dispositif de protection contre l'ébullition à sec s'est déclenché.	Ajoutez du lait froid et relancez le programme.
	La protection contre la surchauffe s'est déclenchée.	Laissez l'appareil refroidir et remplacez le lait chaud par du lait froid.

Mise au rebut



Veuillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abbréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1-7 : plastiques / 20-22 : papiers et cartons / 80-98 : matériaux composite.

Produit :



Suivez l'info-tri illustré pour un tri optimal.
Ce marquage est spécifique au marché français.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Veuillez éliminer ce produit de manière appropriée lorsqu'il arrive en fin de vie, et ne le jetez pas avec les déchets ménagers. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.

Garantie

Article L217-16 du Code de la consommation
Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation
Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation
Le bien est conforme au contrat :

1° S´il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation
L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil
Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil
L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts, et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériau ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 3 ans à partir de la date d'achat. La période de garantie commence à la date d'achat. Conservez l'original de la preuve d'achat dans un endroit sûr car ce document est nécessaire pour prouver l'achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériau ou de fabrication dans les 3 ans qui suivent la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons - à notre choix - gratuitement pour vous. La période de garantie n'est pas prolongée par une demande de garantie acceptée. Cette mesure s'applique également pour les pièces remplacées et réparées.

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé ou utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériels et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit soumises à une usure normale, et qui sont donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple les piles, les piles rechargeables, tuyaux, les cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces fragiles, par exemple les interrupteurs ou les pièces en verre.

Faire valoir sa garantie

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :

Veuillez conserver le ticket de caisse et la référence du produit (IAN 526862_2601) à titre de preuve d'achat pour toute demande.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque d'identification, gravé sur la page de titre de votre manuel (en bas à gauche) ou sur un autocollant apposé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement du produit, ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Vous pouvez alors envoyer franco de port tout produit considéré comme défectueux au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut avec mention de sa date d'apparition.

Service après-vente

(FR) **Service après-vente France**
Tél.: 0800 919 270
E-Mail: owim@lidl.fr

(BE) **Service après-vente Belgique**
Tél.: 0800 12089
E-Mail: owim@lidl.be

CE

Gebruikte waarschuwingen en symbolen ..... Pagina 31
Beoogd gebruik ..... Pagina 31
Veiligheidsinformatie ..... Pagina 31
Inhoud van de verpakking ..... Pagina 32
Uitpakken ..... Pagina 32
Beschrijving van de onderdelen ..... Pagina 33
Technische gegevens ..... Pagina 33
Opstelling ..... Pagina 33
Tips voor het juist opschuimen van melk ..... Pagina 33
Werking ..... Pagina 33
Mogelijke recepten ..... Pagina 35
Italiaanse cappuccino ..... Pagina 35
Marocchino ..... Pagina 35
Wiener melange ..... Pagina 35
Reiniging ..... Pagina 35
Opslag ..... Pagina 36
Probleemoplossing ..... Pagina 36
Afvoer ..... Pagina 36
Garantie ..... Pagina 37
Afwikkeling in geval van garantie ..... Pagina 37
Service ..... Pagina 37

Gebruikte waarschuwingen en symbolen

De volgende waarschuwingen en symbolen worden gebruikt in deze gebruiksaanwijzing, op de verpakking en op het apparaat (indien van toepassing):

	**GEVAAR!** Een waarschuwing met dit symbool en het signaalwoord 'GEVAAR' duidt op een onmiddellijk gevaarlijke situatie die tot de dood of ernstige verwondingen zal leiden als deze niet wordt vermeden.		**WAARSCHUWING!** Een waarschuwing met dit symbool en het signaalwoord 'WAARSCHUWING' duidt op een potentieel gevaarlijke situatie die kan leiden tot de dood of ernstige verwondingen als deze niet wordt vermeden.
	**VOORZICHTIG!** Een waarschuwing met dit symbool en het signaalwoord 'VOORZICHTIG' duidt op een potentieel gevaarlijke situatie die kan leiden tot lichte of matige verwondingen als deze niet wordt vermeden.		**OPGELET!** Een waarschuwing met dit symbool en het signaalwoord 'OPGELET' duidt op een mogelijke situatie die kan leiden tot schade aan eigendommen als deze niet wordt vermeden.
	Een opmerking geeft aanvullende informatie die het gebruik van het apparaat vergemakkelijkt.		Niet onderdompelen in water!
	Alle onderdelen van dit apparaat die in contact komen met voedsel zijn voedselveilig.		Niet reinigen in een vaatwasser!

MELKOPSCHUIMER

Beoogd gebruik

Dit apparaat is uitsluitend ontworpen voor het verwarmen van melk en het opschuimen van melk (warm of koud) in een huishoudelijke omgeving. Het mag niet buitenshuis worden gebruikt.

Dit product is alleen bestemd voor gebruik in privéhuishoudens. Niet voor commercieel of industrieel gebruik!



Veiligheidsinformatie

⚠ GEVAAR!



Dompel het apparaat, het netsnoer of de stekker nooit onder in water of een andere vloeistof! Dit kan leiden tot een potentieel dodelijke elektrische schok!

- Zorg ervoor dat het voetstuk met de elektrische aansluitingen nooit in contact komt met water! Laat het voetstuk volledig drogen als het per ongeluk nat wordt.
- Laat geen vloeistof over de stekkerverbindingen van het apparaat lopen.
- Gebruik het apparaat alleen met het meegeleverd voetstuk. Plaats het apparaat niet in een kast tijdens gebruik.
- Zorg ervoor dat het netsnoer nooit nat of vochtig wordt wanneer het apparaat in gebruik is. Leid het snoer zo dat deze niet klem kan komen te zitten of op een andere manier beschadigd raakt.
- Om potentiële risico's te vermijden, laat een beschadigd netsnoer vervangen door de fabrikant, de klantenservice van de fabrikant of een soortgelijk gekwalificeerd persoon.
- Controleer het apparaat voor gebruik op zichtbare externe schade. Gebruik geen apparaat dat beschadigd of gevallen is.
- Open nooit onderdelen van de behuizing. Er zijn geen onderdelen die door de gebruiker kunnen worden gerepareerd.

- Alle reparaties moeten worden uitgevoerd door een erkend gespecialiseerd bedrijf of door de klantenservice. Onjuiste reparaties kunnen de gebruiker in gevaar brengen. Dit kan de garantieclaims tevens ongeldig maken.

⚠ WAARSCHUWING!

- Gebruik het apparaat nooit voor andere doeleinden dan deze die in deze gebruiksaanwijzing zijn beschreven. Er is een risico op verwondingen als het apparaat verkeerd wordt gebruikt!
- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en ouder of personen met beperkte fysische, visuele of mentale mogelijkheden, of die een gebrek hebben aan ervaring en kennis, als ze onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilig gebruik van het apparaat en de gevaren die het gebruik van het apparaat met zich meebrengt begrijpen.
- Reiniging en onderhoud mogen niet door kinderen worden uitgevoerd, tenzij ze 8 jaar of ouder zijn en onder toezicht staan.
- Houd het apparaat en het netsnoer uit de buurt van kinderen jonger dan 8 jaar.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Haal de stekker van het apparaat altijd uit het stopcontact wanneer het zonder toezicht wordt achtergelaten en voordat het apparaat wordt gemonteerd, gedemonteerd of schoongemaakt.
- Voordat u accessoires of extra onderdelen vervangt die tijdens gebruik bewegen, schakel het apparaat uit en haal de stekker uit het stopcontact.
- Zorg ervoor dat het apparaat stabiel en rechtop staat voordat u het inschakelt. Het apparaat kan anders omvallen en er kan hete melk uit het apparaat stromen.
- Raak de draaiende delen tijdens gebruik niet aan!
- De onderdelen van het apparaat worden heet tijdens gebruik! Raak daarom het verwarmde apparaat alleen aan bij de handgreep.
- Na gebruik geven de oppervlakken van de verwarmingselementen nog enige restwarmte af.
- Haal altijd de stekker uit het stopcontact wanneer het apparaat niet in gebruik is of wanneer u het wilt schoonmaken.
- Reinig het product (zie de sectie 'Reiniging').

⚠ VOORZICHTIG!

- Gebruik geen externe timer of een apart afstandsbedieningssysteem om het apparaat te bedienen.
- Laat het apparaat nooit zonder toezicht achter wanneer in werking.
- Zorg ervoor dat het apparaat, het netsnoer en de stekker niet in contact komen met warmtebronnen, zoals kookplaten of open vlammen.
- Bedien het apparaat alleen als het deksel op zijn plaats is.
- Bedien het apparaat nooit als het leeg is. Het apparaat kan onherstelbaar beschadigd raken.
- Reinig het apparaat of zijn onderdelen niet in de vaatwasser!

Inhoud van de verpakking

Het apparaat wordt geleverd met de volgende standaard componenten:

– Melkopschuimer (reservoir en deksel)
– Voetstuk
– Garde
– Gebruiksaanwijzing

ⓘ **OPMERKING:** Controleer de verpakking op volledigheid en zichtbare schade. Als de levering niet compleet is of als er schade is opgetreden door een defecte verpakking of tijdens het transport, neem contact op met de service-hotline (zie de sectie 'Service').

Uitpakken

⚠ GEVAAR! Kinderen mogen niet met het verpakkingsmateriaal spelen. Er bestaat verstikkingsgevaar.

- Haal alle onderdelen van het apparaat en de gebruiksaanwijzing uit de doos.
- Verwijder al het verpakkingsmateriaal.
- Reinig het apparaat, zoals beschreven in de sectie 'Reiniging en opslag'.

Beschrijving van de onderdelen

1 Deksel
2 Afdichtingsring
3 Garde B (voor opschuimen)
4 Reservoir
5 Controlelampje
6 Controlelampje
7 Controlelampje
8 Controlelampje
9 Functie ⏻ knop
10 Voetstuk
11 Snoeropslag
12 Garde A (voor roeren)

Technische gegevens

Stroomvoorziening:	220–240 V~, 50–60 Hz
Nominaal vermogen:	500 W
Stroomverbruik (stand-bymodus):	0,3 W
Min. hoeveelheid melk:	70 ml
Melk opschuimen Max. bruikbaar volume:	150 ml
Melk opwarmen Max. bruikbaar volume:	300 ml

Opstelling

- ☐ Als u dit nog niet hebt gedaan, wikkel het netsnoer volledig los van de snoeropslag **11** en leid deze door de inkeping op het voetstuk **10**.
- ☐ Plaats het apparaat op een droog en vlak oppervlak. Zorg ervoor dat het netsnoer binnen handbereik is.
- ☐ Plaats de garde **3** of **12** op de aandrijfas in het reservoir **4**.
- ☐ Steek de stekker in een stopcontact. Het apparaat is nu klaar voor gebruik.

Tips voor het juist opschuimen van melk

- ☐ Schuim alleen koemelk op met dit apparaat. Andere soorten melk kunnen slechts beperkt worden opgeschuimd, of kunnen ervoor zorgen dat het apparaat overloopt.
- ☐ Magere of halfvolle melk brandt minder snel aan dan volle melk. Als het vetgehalte echter te laag is, bestaat het risico dat de melk niet goed opschuimt. Gebruik bij voorkeur melk met een vetgehalte van 3,5%.
- ☐ Koude melk kan beter worden opgeschuimd dan warme melk.
- ☐ Schuim de melk geen tweede keer, deze kan aanbranden.
- ☐ Laat de opgeschuimde melk ongeveer 30 seconden staan voordat u de schuim toevoegt aan cappuccino, espresso, etc. Tijdens deze tijd barsten de grotere luchtbellen en zinkt de nog vloeibare melk naar de bodem. U kunt de fijne schuim vervolgens gebruiken.
- ☐ De melk moet koel zijn.

Werking

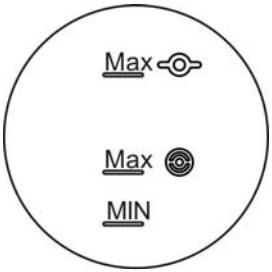
⚠ **GEVAAR!** Risico op dodelijk letsel door elektrocutie! Zorg ervoor dat het voetstuk **10** met de elektrische aansluitingen nooit in contact komt met vloeistoffen!

⚠ **VOORZICHTIG!** Om veiligheidsredenen, open het deksel **1** niet terwijl het apparaat in gebruik is. Er is een risico op brandwonden.
De onderdelen van het apparaat worden heet tijdens gebruik! Raak daarom het verwarmde apparaat alleen aan bij de handgreep.
Gebruik altijd verse melk. Drink geen melk die lange tijd in het reservoir **4** heeft gestaan.

ⓘ **OPMERKING:** Als u het bereidingsproces wilt stoppen voordat het is voltooid, druk op de functie ⏻ knop **9** of verwijder het apparaat van het voetstuk **10**. U moet het programma opnieuw selecteren wanneer u het bereidingsproces hervat.

- ☐ Verwijder het reservoir **4** van het voetstuk **10** en vul deze met melk. Voeg minimaal genoeg melk toe om de **MIN** markering (= 70 ml) in het reservoir **4** te bereiken. Vul het echter niet met melk boven de overeenkomstige **MAX** markering, anders zal het apparaat overlopen.

MIN en MAX markeringen:



– Tot de onderste **MAX**-markering (= 150 ml) wanneer garde B (voor opschuimen) wordt gebruikt om melk op te schuimen.
– Tot de bovenste **MAX**-markering (= 300 ml) wanneer garde A (voor roeren) wordt gebruikt om de melk alleen te verwarmen en roeren.

⚠ **VOORZICHTIG!** Selecteer nooit een programma bij deze vulcapaciteit voor het bereiden van melkschuim! De melk zal namelijk zeker overlopen.
– De **MIN**-markering geeft de minimale vulcapaciteit aan: 70 ml.

☐ Plaats het deksel **1** erop.
☐ Plaats het reservoir **4** op het voetstuk **10**.

ⓘ **OPMERKING:** Er is een inkeping op het deksel **1** nabij de afdichtingsring **2**. Zorg ervoor dat de inkeping niet direct naast de tuit van het reservoir **4** zit. De melk kan anders door de opening lekken. Draai de inkeping naar een andere positie op de wand van het reservoir.

☐ Gebruik de functie ⏻ knop **9** om het gepaste programma te selecteren:

Functie van de gardes		
Garde A		Roeren
Garde B		Opschuimen

Controlelampje	**Garde**	**Programma**	**Selectie**
5		Verwarmen van melk met stevige schuim	1x drukken
6		Verwarmen van melk met romige schuim	2x drukken
7		Verwarmen van melk met weinig schuim	3x drukken:
7		Melk verwarmen en roeren	3x drukken:
8		Koude melk opschuimen	4x drukken

Zodra een programma is geselecteerd door op de functie ⏻ knop **9** te drukken, brandt het overeenkomstig controlelampje **5/6/7/8** continu.

Opmerking: Voor betere melkschuimprestaties wordt de werking van de melkopschuimer automatisch meerdere keren onderbroken. Zonder enige handeling zal de melkopschuimer na elke onderbreking vanzelf weer starten.

- ☐ Het controlelampje **5/6/7/8** geeft het einde van het programma aan door te knipperen. Het apparaat wordt automatisch uitgeschakeld.
  Als u het bereidingsproces wilt stoppen voordat het is voltooid, druk op de functie ⏻ knop **9** of verwijder het apparaat van het voetstuk **10**. U moet het programma opnieuw selecteren wanneer u het bereidingsproces hervat.
- ☐ Zodra het controlelampje **5/6/7/8** stopt met knipperen, verwijder het deksel **1** en giet de melk/melkschuim in de gewenste houder.

⚠ **OPGELET!** Als het melkschuim niet goed kan worden uitgeschonken, gebruik een lepel. Zorg er echter voor dat u de antiaanbaklaag aan de binnenkant van het reservoir **4** niet krast met het metaal van de lepel!

- ☐ Laat het apparaat ongeveer 2–3 minuten afkoelen voordat u een nieuwe portie melk verwarmt.

ⓘ **OPMERKING:** De oververhittingsbeveiliging kan ertoe leiden dat het apparaat onmiddellijk uitschakelt na het selecteren van een programma. Laat het apparaat afkoelen en voeg indien nodig gekoelde melk toe voordat u het programma opnieuw selecteert.
Als u een programma start wanneer het reservoir **4** leeg is, zal de droogkookbeveiliging het apparaat automatisch uitschakelen. U moet melk toevoegen en het programma opnieuw selecteren.

Stand-bymodus:
Het product opent de stand-bymodus wanneer het controlelampje **5/6/7/8** het einde van het programma al knipperend aangeeft. Het apparaat wordt automatisch uitgeschakeld. / Als u het bereidingsproces wilt stoppen voordat het is voltooid, druk op de functieknop **9** of verwijder het apparaat van het voetstuk **10**.

Mogelijke recepten

U kunt het melkschuim gebruiken voor verschillende drankjes, zoals:

Italiaanse cappuccino

- ☐ Giet een espresso (ongeveer 25–30 ml) in een kopje van 120–180 ml.
- ☐ Giet het melkschuim erop totdat het kopje vol is.

Marocchino

- ☐ Smelt ongeveer een theelepel melkchocolade.
- ☐ Verspreid de gesmolten chocolade aan de binnenkant van een glas en giet er een espresso in.
- ☐ Voeg ongeveer 3–4 theelepels opgeschuimde melk toe en strooi er vervolgens cacaopoeder overheen.

Wiener melange

- ☐ Giet ongeveer 125 ml sterke zwarte koffie in een kopje.
- ☐ Schuim ongeveer 110 ml melk op en voeg zoveel melkschuim toe als nodig is om het kopje tot net onder de rand te vullen.
- ☐ U kunt naar wens een beetje suiker toevoegen.

Reiniging

⚠ **GEVAAR!** Risico op dodelijk letsel door elektrocutie! Voordat u het apparaat reinigt, haal de stekker uit het stopcontact! Dompel het apparaat, het netsnoer of de stekker nooit onder in water of een andere vloeistof!

⚠ **VOORZICHTIG!** Laat het apparaat afkoelen voordat u het reinigt.
Risico op brandwonden!

⚠ **OPGELET!** Gebruik geen schurende of bijtende reinigingsmiddelen. Deze kunnen het oppervlak aantasten en het apparaat onherstelbaar beschadigen.
Reinig het apparaat of zijn onderdelen niet in de vaatwasser!

Om het opdrogen van melkresten te vermijden, reinig het reservoir **4** na elk gebruik zodra het is afgekoeld. Voer het volgende uit:

- ☐ Voordat het apparaat voor de eerste keer wordt gereinigd, vul het reservoir **4** met water en, indien nodig, een beetje afwasmiddel (de garde **12** is aangebracht). Voeg water toe tot aan de onderste **MAX**-markering (= 150 ml).
- ☐ Start het apparaat zodat de garde **12** ongeveer 10 seconden door het water draait. Verwijder het reservoir **4** van het voetstuk **10** om het programma te stoppen. Spoel het apparaat daarna uit met schoon water.

Voor een grondige reiniging en voor de eerste reiniging, voer het volgende uit:

- ☐ Verwijder de garde **12** uit het apparaat en reinig de binnenkant van het apparaat met warm water en mild afwasmiddel indien nodig. Veeg de binnenkant schoon met een zachte doek of spons. Besteed speciale aandacht aan het gebied rond de aandrijfas. Spoel het apparaat grondig uit met vers water en veeg het droog.
- ☐ Er is een inkeping op het deksel **1** nabij de afdichtingsring **2**. Gebruik deze om de afdichtingsring **2** los te trekken. Reinig beide onderdelen grondig in een mild sopje. Spoel resten van het afwasmiddel weg met vers water en veeg de onderdelen goed droog. Duw de afdichtingsring **2** terug op het deksel **1**.
- ☐ Reinig de garde **3** en **12** in een mild sopje en spoel ze vervolgens grondig af met vers water. Laat ze vervolgens drogen.
- ☐ Reinig alle buitenoppervlakken, het voetstuk **10** en het netsnoer met een licht bevochtigde doek. Voeg bij hardnekkige vlekken een beetje mild afwasmiddel toe aan de doek. Veeg eventuele resten van het afwasmiddel af met een doek die alleen met schoon water is bevochtigd. Veeg het apparaat altijd grondig droog voordat u het opnieuw gebruikt.

Opslag

- Laat het apparaat volledig afkoelen voordat u het opbergt.
- Wikkel het netsnoer met de klok mee rond het snoeropslag **11**. De pijlen geven aan in welke richting u moet wikkelen. Let op dat het netsnoer in de tegenovergestelde richting van de pijl uit de snoeropslag moet worden verwijderd.
- Berg het apparaat op in een schone en droge locatie.

Probleemoplossing

Probleem	Oorzaak	Oplossing
Het apparaat werkt niet.	De stekker zit niet in een stopcontact.	Controleer of de stekker correct in het stopcontact is gestoken.
	Het apparaat is niet ingeschakeld.	Schakel het apparaat in.
	Het apparaat is defect.	Neem contact op met de klantenservice.
Het controlelampje **5**/**6**/**7**/**8** knippert en het apparaat start niet.	Het reservoir **4** is leeg en de droogkookbeveiliging is geactiveerd.	Voeg koude melk toe en start het programma opnieuw.
	De oververhittingsbeveiliging is geactiveerd.	Laat het apparaat afkoelen en vervang de warme melk door koude melk.

Afvoer



Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1–7: kunststoffen / 20–22: papier en vezelplaten / 80–98: composietmaterialen.



Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Gooi het afgedankte product niet weg via het huisvuil maar geef het af bij het daarvoor bestemde depot of het gemeentelijke milieupark. Informatie over inzamelpunten en openingstijden kunt u opvragen bij uw lokale gemeentelijke instanties.

Garantie

Het product werd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen gemaakt en voor de uitlevering zorgvuldig gecontroleerd. In geval van materiaal- of fabricagefouten hebt u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Uw wettelijke rechten worden op geen enkele manier door onze hieronder vermelde garantie beperkt.

De garantie voor dit product bedraagt 3 jaar vanaf aankoopdatum. De garantieperiode gaat in op de datum van aankoop. Bewaar het originele bewijs van aankoop op een veilige plek aangezien dit document nodig is als bewijs.

Alle beschadigingen of gebreken die reeds op het moment van aankoop aanwezig zijn, moeten meteen na het uitpakken van het product worden gemeld.

Mocht het product binnen 3 jaar na aankoopdatum een materiaal- of fabricagefout vertonen, zullen wij het – naar onze keuze – gratis voor u repareren of vervangen.
De garantieperiode wordt door een plaatsgevonden garantieverlening niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen.

Deze garantie vervalt als het product werd beschadigd of onjuist is gebruikt of onderhouden.

De garantie dekt materiaal- en fabricagefouten af. Deze garantie dekt geen productonderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn en daarom als verbruiksartikelen worden beschouwd (bv. batterijen, oplaadbare batterijen, slangen, inktpatronen), noch dekt zij schade aan breekbare onderdelen, bv. schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

Afwikkeling in geval van garantie

Om een snelle afhandeling van uw reclamatie te waarborgen dient u de volgende instructies in acht te nemen:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (IAN 526862_2601) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer vindt u op de typeplaat, ingegraveerd, op het titelblad van uw handleiding (linksonder) of als sticker op de achter- of onderzijde.

Wanneer er storingen in de werking of andere gebreken optreden, dient u eerst telefonisch of per e-mail contact met de onderstaande service-afdeling op te nemen.

Een als defect geregistreerd product kunt u dan samen met uw aankoopbewijs (kassabon) en vermelding van de concrete schade alsmede het tijdstip van optreden voor u franco aan het u meegedeelde servicepunt verzenden.

Service

(NL) **Service Nederland**
Tel.: 0800 0249630
E-Mail: owim@lidl.nl

(BE) **Service België**
Tel.: 0800 12089
E-Mail: owim@lidl.be

CE

Używane ostrzeżenia i symbole ..... Strona 39
Właściwe użytkowanie ..... Strona 39
Informacje dotyczące bezpieczeństwa ..... Strona 39
Zawartość opakowania ..... Strona 40
Rozpakowanie ..... Strona 40
Opis części ..... Strona 41
Dane techniczne ..... Strona 41
Instalacja ..... Strona 41
Wskazówki dotyczące dobrego spieniania mleka ..... Strona 41
Użytkowanie ..... Strona 41
Sugerowane przepisy ..... Strona 43
Włoskie cappuccino ..... Strona 43
Marocchino ..... Strona 43
Melanż wiedeński ..... Strona 43
Czyszczenie ..... Strona 43
Przechowywanie ..... Strona 44
Rozwiązywanie problemów ..... Strona 44
Utylizacja ..... Strona 45
Gwarancja ..... Strona 45
Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej ..... Strona 45
Serwis ..... Strona 45

Używane ostrzeżenia i symbole

W niniejszej instrukcji obsługi oraz na opakowaniu i urządzeniu używane są następujące ostrzeżenia i symbole:

	**NIEBEZPIECZEŃSTWO!** Ostrzeżenie z tym symbolem i hasłem ostrzegawczym „NIEBEZPIECZEŃSTWO" wskazuje na bezpośrednio niebezpieczną sytuację, która, jeśli się jej nie zapobiegnie, może doprowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń.		**OSTRZEŻENIE!** Ostrzeżenie z tym symbolem i hasłem ostrzegawczym „OSTRZEŻENIE" wskazuje na potencjalnie niebezpieczną sytuację, która, jeśli się jej nie zapobiegnie, może doprowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń.
	**OSTROŻNIE!** Ostrzeżenie z tym symbolem i hasłem ostrzegawczym „OSTROŻNIE" wskazuje na potencjalnie niebezpieczną sytuację, która, jeśli się jej nie zapobiegnie, może doprowadzić do niewielkich lub umiarkowanych obrażeń.		**UWAGA!** Ostrzeżenie z tym symbolem i hasłem ostrzegawczym „UWAGA" wskazuje na potencjalną sytuację, która, jeśli się jej nie zapobiegnie, może doprowadzić do szkód materialnych.
	Uwaga określa dodatkowe informacje, które ułatwiają korzystanie z urządzenia.		Nie zanurzać w wodzie!
	Wszystkie części urządzenia mające kontakt z żywnością są bezpieczne dla żywności.		Nie myć w zmywarce!

SPIENIACZ DO MLEKA

Właściwe użytkowanie

To urządzenie zostało zaprojektowane wyłącznie do podgrzewania mleka i ubijania mleka na piankę (na ciepło lub na zimno) w gospodarstwach domowych. Urządzenie nie może być używane na zewnątrz zamkniętych pomieszczeń.

Urządzenie jest przeznaczone do używania wyłącznie w prywatnych gospodarstwach domowych. Nie jest ono przeznaczone do zastosowań komercyjnych lub przemysłowych!



Informacje dotyczące bezpieczeństwa

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO!



Urządzenia, przewodu zasilającego ani wtyczki nie wolno nigdy zanurzać w wodzie lub innych płynnych!
Mogłoby to doprowadzić do śmiertelnego porażenia prądem elektrycznym!

- Należy pilnować, aby podstawka zawierająca złącza elektryczne nigdy nie miała styczności z wodą! W razie przypadkowego zamoczenia podstawki należy pozwolić jej całkowicie wyschnąć.
- Nie wolno dopuścić do zalania jakimikolwiek płynami połączeń wtykowych urządzenia.
- Urządzenia należy używać wyłącznie z dostarczoną podstawką. Gdy urządzenie pracuje, nie należy go wkładać do szafki.
- Należy pilnować, aby w czasie używania urządzenia przewód zasilający nigdy nie uległ zamoczeniu lub zawilgoceniu. Przewód należy poprowadzić w taki sposób, aby nie mógł on zostać przytrzaśnięty lub w jakikolwiek sposób uszkodzony.
- Aby uniknąć potencjalnych zagrożeń, uszkodzony przewód zasilający należy wymienić. Wymiany powinien dokonać producent, jego dział obsługi klienta lub inna osoba o podobnych kwalifikacjach.
- Przed użyciem należy sprawdzić, czy urządzenie nie jest w widoczny sposób uszkodzone od zewnątrz. Nie należy używać urządzenia, które zostało uszkodzone lub upuszczone.

- Nigdy nie należy otwierać jakichkolwiek części obudowy. W urządzeniu nie ma jakichkolwiek części, które mogłyby zostać naprawione przez użytkownika.
- Wszystkie naprawy muszą być wykonywane przez autoryzowane specjalistyczne firmy lub przez dział obsługi klienta. Niewłaściwie przeprowadzone naprawy mogą narazić użytkownika na niebezpieczeństwo. Spowodują one również utratę wszelkich świadczeń gwarancyjnych.

⚠ OSTRZEŻENIE!

- Nigdy nie należy używać urządzenia do celów innych niż opisane w niniejszej instrukcji. Jeśli urządzenie będzie używane w sposób niezgodny z przeznaczeniem, istnieje ryzyko urazów!
- Pod warunkiem zapewnienia odpowiedniego nadzoru, pouczenia na temat bezpiecznej obsługi urządzenia i dopilnowania zrozumienia zagrożeń, urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od lat 8, osoby o ograniczeniach fizycznych, czuciowych lub psychicznych, a także osoby, którym brak jest doświadczenia lub wiedzy.
- Dzieci mogą wykonywać czynności związane z czyszczeniem i konserwacją wyłącznie pod warunkiem ukończenia 8 lat i tylko pod nadzorem innej osoby.
- Urządzenie i jego przewód zasilający należy trzymać w miejscu niedostępnym dla dzieci w wieku do 8 lat.
- Nie należy pozwalać dzieciom bawić się urządzeniem.
- Gdy urządzenie zostaje pozostawione bez nadzoru oraz przed montażem, demontażem lub czyszczeniem, urządzenie musi być zawsze odłączone od zasilania.
- Przed wymianą jakichkolwiek akcesoriów lub poruszających się części dodatkowych urządzenie należy wyłączyć i odłączyć od zasilania.
- Przed włączeniem należy się upewnić, że urządzenie jest stabilne i ustawione pionowo. Inaczej urządzenie może się przewrócić co spowodowałoby wylanie się gorącego mleka.
- W czasie pracy nie wolno dotykać kręcących się części!
- W czasie użytkowania części urządzenia nagrzewają się i są gorące! Dlatego też gorące urządzenie można dotykać wyłącznie za uchwyt.
- Po zakończeniu użytkowania powierzchnie elementów grzewczych nadal będą oddawać ciepło resztkowe.
- Gdy urządzenie nie jest używane lub gdy chce się je wyczyścić, należy zawsze wyjąć wtyczkę z kontaktu.
- Czyszczenie produktu – patrz część „Czyszczenie”.

⚠ OSTROŻNIE!

- Do urządzenia nie wolno używać zewnętrznego wyłącznika czasowego ani oddzielnego systemu zdalnego sterowania.
- Pracującego urządzenia nie wolno nigdy zostawiać bez nadzoru.
- Należy pilnować, aby urządzenie, przewód zasilający i wtyczka nie miały styczności ze źródłami ciepła, takimi jak płyty grzewcze lub otwarte płomienie.
- Urządzenia należy używać wyłącznie z założoną przykrywką.
- Nigdy nie wolno używać urządzenia, gdy jest ono puste. Urządzenie mogłoby zostać nieodwracalnie uszkodzone.
- Urządzenia ani żadnych jego części nie wolno myć w zmywarce!

Zawartość opakowania

Standardowo urządzenie jest dostarczane z następującymi elementami:

– Spieniacz do mleka (dzbanek i przykrywka)
– Podstawka
– Trzepaczka
– Instrukcja obsługi

ⓘ **UWAGA:** Prosimy sprawdzić opakowanie pod kątem kompletności i widocznych uszkodzeń. Jeśli dostarczone urządzenie jest niekompletne lub zostało uszkodzone w wyniku wadliwego zapakowania lub podczas transportu, należy skontaktować się z infolinią serwisową (patrz część Serwis).

Rozpakowanie

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO! Nie należy pozwalać dzieciom bawić się materiałami opakowaniowymi. Istnieje ryzyko zadławienia się.

- Wyjąć z pudełka wszystkie części urządzenia oraz instrukcję obsługi.
- Usunąć wszystkie materiały opakowaniowe.
- Umyć urządzenie w sposób opisany w części Czyszczenie.

Opis części

1 Przykrywka
2 Pierścień uszczelniający
3 Trzepaczka B (do spieniania)
4 Dzbanek
5 Kontrolka
6 Kontrolka
7 Kontrolka
8 Kontrolka
9 Przycisk funkcji ⏻
10 Podstawka
11 Zaczep na przewód
12 Trzepaczka A (do mieszania)

Dane techniczne

Zasilanie:	220–240 V~, 50–60 Hz
Moc znamionowa:	500 W
Pobór prądu (tryb gotowości):	0,3 W
Min. ilość mleka:	70 ml
Spienianie mleka Maks. objętość użyteczna:	150 ml
Podgrzewanie mleka Maks. objętość użyteczna:	300 ml

Instalacja

- ☐ Jeśli nie zostało to jeszcze zrobione, całkowicie odwinąć przewód zasilający z zaczepu na przewód **11** i poprowadzić go przez wycięcie w podstawce **10**.
- ☐ Ustawić urządzenie na suchej i płaskiej powierzchni. Dopilnować, aby wtyczka przewodu zasilającego była w łatwo dostępna.
- ☐ Wcisnąć trzepaczkę **3** lub **12** na trzonek napędowy w dzbanku **4**.
- ☐ Włożyć wtyczkę do kontaktu. Urządzenie jest teraz gotowe do użycia.

Wskazówki dotyczące dobrego spieniania mleka

- ☐ Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do spieniania mleka krowiego. Inne rodzaje mleka można spieniać tylko do pewnego stopnia, inaczej może dojść do przepełnienia się urządzenia.
- ☐ Mleko o niskiej zawartości tłuszczu lub odtłuszczone nie przypala się tak łatwo jak mleko pełnotłuste; jeśli jednak zawartość tłuszczu jest zbyt niska, istnieje ryzyko, że mleko nie będzie się dobrze spieniać. Dlatego też, jeśli tylko to możliwe, należy używać mleka o zawartości tłuszczu 3,5%.
- ☐ Mleko schłodzone spienia się lepiej niż mleko ciepłe.
- ☐ Nie należy spieniać mleka po raz drugi, ponieważ może się wtedy przypalić.
- ☐ Przed dodaniem pianki do cappuccino, espresso itp. spienione mleko należy odstawić na około 30 sekund. W tym czasie większe pęcherzyki pianki pękają, a mleko, które wciąż jest płynne, opada na dno. Następnie można użyć delikatnej pianki.
- ☐ Mleko powinno być chłodne.

Użytkowanie

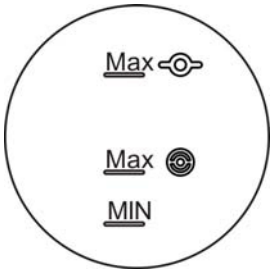
⚠ **NIEBEZPIECZEŃSTWO!** Ryzyko śmiertelnego porażenia prądem! Należy pilnować, aby podstawka **10** zawierająca złącza elektryczne nigdy nie miała styczności z płynami!

⚠ **OSTROŻNIE!** Ze względów bezpieczeństwa, gdy urządzenie pracuje, nie należy otwierać przykrywki **1**. Istnieje ryzyko oparzeń.
W czasie użytkowania części urządzenia nagrzewają się i są gorące! Dlatego też gorące urządzenie można dotykać wyłącznie za uchwyt.
Należy zawsze używać świeżego mleka. Nie należy spożywać mleka, które stało w dzbanku **4** przez dłuższy czas.

ⓘ **INFORMACJA:** Jeśli użytkownik chce zatrzymać proces przygotowywania przed jego zakończeniem, wystarczy nacisnąć przycisk funkcyjny ⏻ **9** lub zdjąć urządzenie z podstawki **10**. Po wznowieniu procesu przygotowywania konieczne będzie ponowne wybranie programu.

- ☐ Zdjąć dzbanek **4** z podstawki **10** i nalać do niego mleka. Nalać co najmniej tyle mleka, aby osiągnąć poziom oznaczony wewnątrz dzbanka **4** jako **MIN** (= 70 ml). Nie należy jednak nalewać mleka powyżej oznaczenia **MAX**, inaczej mleko przeleje się.

Oznaczenia MIN i MAX:



– Do dolnego oznaczenia **MAX** (= 150 ml) w przypadku używania trzepaczki B (do spieniania), jeśli użytkownik chce spienić mleko.
– Do górnego oznaczenia **MAX** (= 300 ml) w przypadku używania trzepaczki A (do mieszania), jeśli użytkownik chce tylko podgrzać i wymieszać spienić mleko.

⚠ **OSTROŻNIE!** Przy takim poziomie napełnienia nigdy nie wolno wybierać programu do spieniania mleka! Przy takiej konfiguracji nie byłoby możliwe zapobieżenie przelaniu się mleka.

– Oznaczenie **MIN** oznacza minimalny poziom napełniania: 70 ml.

☐ Użyć przycisku funkcji ⏻ **9**, aby wybrać odpowiedni program:

☐ Założyć **1** przykrywkę.
☐ Ustawić dzbanek **4** na podstawce **10**.

ⓘ **INFORMACJA:** Na przykrywce **1**, w pobliżu pierścienia uszczelniającego **2** znajduje się wycięcie. Należy dopilnować, aby wycięcie to nie znajdowało się bezpośrednio obok dziobka dzbanka **4**. Inaczej mleko może wyciekać przez otwór. Przekręcić wycięcie w inną pozycję na ściance dzbanka.

Funkcja trzepaczek		
Trzepaczka A		Mieszanie
Trzepaczka B		Spienianie

Kontrolka	**Trzepaczka**	**Program**	**Wybór**
5		Podgrzewanie mleka ze sztywną pianką	Nacisnąć 1x
6		Podgrzewanie mleka ze kremową pianką	Nacisnąć 2x
7		Podgrzewanie mleka z małą ilością pianki	Nacisnąć 3x
7		Podgrzewanie i mieszanie mleka	Nacisnąć 3x
8		Spienianie zimnego mleka	Nacisnąć 4x

Gdy poprzez naciśnięcie przycisku funkcji ⏻ **9** zostanie wybrany dany program, odpowiednia kontrolka **5/6/7/8** zacznie się świecić światłem ciągłym.

Uwaga: Aby lepiej spienić mleko, spieniacz mleka automatycznie zatrzyma się kilka razy podczas pracy. Nie trzeba wtedy wykonywać żadnych czynności, po przerwie spieniacz automatycznie włączy się ponownie.

- ☐ Miganie kontrolki **5/6/7/8** sygnalizuje koniec programu. Urządzenie wyłącza się automatycznie. Jeśli użytkownik chce zatrzymać proces przygotowywania przed jego zakończeniem, wystarczy nacisnąć przycisk funkcyjny ⏻ **9** lub zdjąć urządzenie z podstawki **10**. Po wznowieniu procesu przygotowywania konieczne będzie ponowne wybranie programu.
- ☐ Gdy kontrolka **5/6/7/8** przestanie migać, zdjąć przykrywkę **1** i przelać mleko/spienione mleko do wybranego naczynia.

⚠ **UWAGA!** Jeśli pianka z mleka nie nalewa się dobrze, można użyć łyżki. Należy przy tym jednak uważać, aby nie zarysować metalową łyżką nieprzywierającej powłoki wewnątrz dzbanka **4**!

- ☐ Przed podgrzaniem kolejnej porcji mleka należy pozwolić urządzeniu ostygnąć przez około 2–3 minuty.

ⓘ **UWAGA:** Mechanizm zabezpieczający przed przegrzaniem może spowodować wyłączenie urządzenia natychmiast po wybraniu programu. Należy wtedy odczekać, aż urządzenie ostygnie i w razie potrzeby, przed ponownym wybraniem programu, dolać schłodzonego mleka.

Jeśli program zostanie włączony, gdy dzbanek **4** będzie pusty, urządzenie zostanie wyłączone przez funkcję zabezpieczenia przed gotowaniem bez płynu. Należy wówczas dolać mleka i ponownie wybrać program.

Tryb gotowości:

Produkt przechodzi w tryb gotowości, gdy kontrolka **5/6/7/8** sygnalizuje miganiem koniec programu. Urządzenie wyłącza się automatycznie. / Jeśli użytkownik chce zatrzymać proces przygotowywania przed jego zakończeniem, wystarczy nacisnąć przycisk funkcyjny **9** lub zdjąć urządzenie z podstawki **10**.

Sugerowane przepisy

Spienione mleko można wykorzystać do przygotowania wielu różnych napojów, np.:

Włoskie cappuccino

- ☐ Nalać espresso (około 25–30 ml) do filiżanki o pojemności 120–180 ml.
- ☐ Następnie dopełnić filiżankę pianką z mleka.

Marocchino

- ☐ Rozpuść około jednej łyżeczki czekolady mlecznej.
- ☐ Rozlać rozpuszczoną czekoladę na wewnętrzne ścianki szklanki i nalać espresso.
- ☐ Dodać około 3–4 łyżeczki spienionego mleka, a następnie posypać kakao w proszku.

Melanż wiedeński

- ☐ Do filiżanki do mokki nalać około 125 ml mocnej czarnej kawy.
- ☐ Spienić około 110 ml mleka i dopełnić filiżankę pianką.
- ☐ W zależności od indywidualnych preferencji, można dodać odrobinę cukru.

Czyszczenie

⚠ **NIEBEZPIECZEŃSTWO!** Ryzyko śmiertelnego porażenia prądem! Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia należy wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z kontaktu! Urządzenia, przewodu zasilającego ani wtyczki nie wolno nigdy zanurzać w wodzie lub innych płynnych!

⚠ **OSTROŻNIE!** Przed czyszczeniem należy pozwolić, aby urządzenie ostygło.
Ryzyko poparzenia!

⚠ **UWAGA!** Nie należy używać ścierających lub żrących środków czyszczących. Mogą one doprowadzić do korozji powierzchni i uszkodzić urządzenie w stopniu uniemożliwiającym naprawę.
Urządzenia ani żadnych jego części nie wolno myć w zmywarce!

Aby zapobiec zasychaniu resztek mleka, po każdym użyciu, gdy dzbanek **4** ostygnie, należy go umyć. Procedura postępowania:

- ☐ Aby przeprowadzić czyszczenie podstawowe, należy napełnić dzbanek **4** wodą z dodatkiem, w razie potrzeby, niewielkiej ilości detergentu (z założoną trzepaczką **12**). Nalać wody do poziomu dolnego oznaczenia **MAX** (= 150 ml).
- ☐ Włączyć urządzenie, aby trzepaczka **12** poruszała się w wodzie przez około 10 sekund. Zdjąć dzbanek **4** z podstawki **10** i zatrzymać program. Następnie wypłukać urządzenie czystą wodą.

Aby przeprowadzić dokładne czyszczenie, należy wykonać następujące czynności:

- ☐ Wyjąć trzepaczkę **12** z urządzenia i umyć urządzenie od środka ciepłą wodą z dodatkiem, w razie potrzeby, delikatnego detergentu. Wytrzeć od środka miękką ściereczką lub gąbką. Zwrócić szczególną uwagę na okolice trzonka napędowego. Następnie dokładnie przepłukać i starannie wysuszyć urządzenie.
- ☐ Na przykrywce **1**, w pobliżu pierścienia uszczelniającego **2** znajduje się wycięcie. Użyć go, aby zdjąć pierścień uszczelniający **2**. Dokładnie umyć obie części w wodzie z delikatnym płynem do mycia naczyń. Spłukać resztki detergentu czystą wodą i starannie wytrzeć części do sucha. Założyć pierścień uszczelniający **2** z powrotem na przykrywkę **1**.
- ☐ Trzepaczkę **3** i **12** należy umyć w wodzie z dodatkiem delikatnego płynu do mycia naczyń, a następnie dokładnie opłukać czystą wodą. Pozwolić, aby wyschła.
- ☐ Wszystkie powierzchnie zewnętrzne, podstawę **10** i przewód zasilający należy przetrzeć lekko wilgotną szmatką. W przypadku trudnych do usunięcia zabrudzeń, na szmatkę należy dodać odrobinę delikatnego detergentu. Resztki detergentu usunąć szmatką zwilżoną wyłącznie czystą wodą. Przed ponownym użyciem należy zawsze dokładnie wysuszyć urządzenie.

Przechowywanie

- Przed schowaniem należy pozwolić, aby urządzenie całkowicie ostygło.
- Owinąć przewód zasilający wokół zaczepu na przewód **11** zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara (w prawo). Strzałki pokazują kierunek nawijania. Należy pamiętać, że aby zdjąć przewód zasilający z zaczepu na przewód, należy go odwijać w kierunku odwrotnym do kierunku strzałek.
- Urządzenie należy przechowywać w czystym i suchym miejscu.

Rozwiązywanie problemów

Usterka	Przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie nie działa.	Wtyczka nie jest włożona do kontaktu.	Sprawdzić, czy wtyczka przewodu zasilającego jest prawidłowo włożona do kontaktu.
	Urządzenie nie jest włączone.	Włączyć urządzenie.
	Urządzenie jest niesprawne.	Skontaktować się z działem obsługi klienta.
Kontrolka **5**/**6**/**7**/**8** miga, a urządzenie się nie włącza.	Dzbanek **4** jest pusty i zadziałał mechanizm zabezpieczający przed gotowaniem bez płynu.	Dolać zimnego mleka i ponownie włączyć program.
	Zadziałało zabezpieczenie przed przegrzaniem.	Pozwolić urządzeniu ostygnąć i wylać gorące mleko i w jego miejsce nalać mleko zimne.

Utylizacja



Przy segregowaniu odpadów prosimy zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów opakowaniowych, oznaczone są one skrótami (a) i numerami (b) o następującym znaczeniu: 1–7: Tworzywa sztuczne / 20–22: Papier i tektura / 80–98: Materiały kompozytowe.



Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Nie wyrzucać produktu po zakończeniu eksploatacji do odpadów domowych, lecz prawidłowo zutylizować. Informacji o punktach zbiorczych i ich godzinach otwarcia udziela odpowiedni urząd.

Elektroodpady nie mogą być wyrzucane do pojemników do selektywnej zbiórki odpadów komunalnych. Można je oddać w specjalnie wyznaczonych miejscach np. Punkt Selektywnej Zbiórki Odpadów Komunalnych lub/bądź w punktach handlowych oferujących w sprzedaży sprzęt elektroniczny.

Należy postępować zgodnie z obowiązującymi w Polsce przepisami dotyczącymi selektywnej zbiórki urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

Gwarancja

Produkt został wyprodukowany zgodnie z surowymi wytycznymi dotyczącymi jakości i dokładnie przetestowane przed dostawą. W przypadku wad materiałowych lub produkcyjnych przysługują Państwu prawa ustawowe wobec sprzedawcy produktu. Państwa prawa ustawowe nie są w żaden sposób ograniczone przez naszą gwarancję przedstawioną poniżej.

Gwarancja na ten produkt wynosi 3 lata od daty zakupu. Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Proszę przechowywać oryginalny rachunek w bezpiecznym miejscu, ponieważ ten dokument jest wymagany jako dowód zakupu.

Wszelkie uszkodzenia lub wady obecne już w momencie zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu produktu.

Jeżeli w ciągu 3 lat od daty zakupu produkt wykaże wady materiałowe lub produkcyjne, to – według naszego uznania – bezpłatnie go naprawimy lub wymienimy. Okres gwarancji nie ulega przedłużeniu o przyznane roszczenie gwarancyjne. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części.

Niniejsza gwarancja traci ważność, jeśli produkt został uszkodzony, był niewłaściwie użytkowany lub konserwowany.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe i produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i dlatego są uważane za części zużywalne (np. baterie, akumulatory, węże, wkłady atramentowe), ani nie obejmuje uszkodzeń części delikatnych, np. przełączników lub części wykonanych ze szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie Państwa wniosku, prosimy stosować się do następujących wskazówek:

Przed skontaktowaniem się z działem serwisowym należy przygotować paragon i numer artykułu (IAN 526862_2601) jako dowód zakupu.

Numery artykułów można znaleźć na tabliczce znamionowe, na grawerunku, na stronie tytułowej jego instrukcji (na dole po lewej stronie) lub jako naklejkę na stronie odwrotnej lub spodniej.

W razie wystąpienia błędów w działaniu lub innych wad, należy skontaktować się najpierw z wymienionym poniżej działem serwisowym telefonicznie lub pocztą elektroniczną.

Produkt uznany za uszkodzony można następnie z dołączeniem dowodu zakupu (paragonu) i podaniem, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, przesłać bezpłatnie na podany Państwu adres serwisu.

Serwis

(PL) **Serwis Polska**
Tel.: 223974996
E-Mail: owim@lidl.pl

CE

Varování a použité symboly ... Strana 47
Správné použití ... Strana 47
Bezpečnostní informace ... Strana 47
Obsah balení ... Strana 48
Rozbalení ... Strana 48
Popis dílů ... Strana 49
Technické údaje ... Strana 49
Nastavení ... Strana 49
Tipy pro dobré napěněné mléko ... Strana 49
Provoz ... Strana 49
Nápady na recepty ... Strana 51
Cappuccino v italském stylu ... Strana 51
Marocchino ... Strana 51
Vídeňská melanž ... Strana 51
Čištění ... Strana 51
Skladování ... Strana 52
Odstraňování problémů ... Strana 52
Zlikvidování ... Strana 52
Záruka ... Strana 52
Postup v případě uplatňování záruky ... Strana 53
Servis ... Strana 53

Varování a použité symboly

V tomto návodu k obsluze, na obalu a na přístroji (v případě potřeby) jsou použita následující upozornění a symboly:

	**NEBEZPEČÍ!** Výstraha s tímto symbolem a signálním slovem „NEBEZPEČÍ“ označuje bezprostředně nebezpečnou situaci, která může mít za následek smrt nebo vážné zranění, pokud se jí nezabrání.		**VAROVÁNÍ!** Výstraha s tímto symbolem a signálním slovem „VAROVÁNÍ“ označuje potenciálně nebezpečnou situaci, která může mít za následek smrt nebo vážné zranění, pokud se jí nezabrání.
	**UPOZORNĚNÍ!** Výstraha s tímto symbolem a signálním slovem „UPOZORNĚNÍ“ označuje potenciálně nebezpečnou situaci, která může mít za následek lehké nebo středně těžké zranění, pokud se jí nezabrání.		**POZOR!** Výstraha s tímto symbolem a signálním slovem „POZOR“ označuje potenciální situaci, která by mohla vést ke škodám na majetku, pokud se jí nezabrání.
	V poznámce jsou uvedeny další informace, které usnadňují používání zařízení.		Neponořujte do vody!
	Všechny části tohoto spotřebiče, které přicházejí do styku s potravinami, jsou bezpečné pro potraviny.		Nemyjte v myčce nádobí!

NAPĚŇOVAČ MLÉKA

Správné použití

Tento spotřebič byl navržen výhradně pro ohřev mléka a šlehání mléka do pěny (horké nebo studené) v domácnosti. Nesmí se používat mimo uzavřené místnosti.

Tento spotřebič je určen výhradně pro použití v domácnostech. Není určeno pro komerční ani průmyslové použití!



Bezpečnostní informace

⚠ NEBEZPEČÍ!



Nikdy neponořujte spotřebič, síťový kabel ani zástrčku do vody nebo jiných kapalin! To by mohlo vést ke smrtelnému úrazu elektrickým proudem!

- Zajistěte, aby základna s elektrickými přípojkami nikdy nepřišla do styku s vodou! Pokud se základna náhodou namočí, nechte ji zcela vyschnout.
- Nedovolte, aby na zástrčkové spoje spotřebiče tekla jakákoli kapalina.
- Spotřebič používejte pouze s dodanou základnou. Spotřebič by neměl být při používání umístěn ve skříni.
- Dbejte na to, aby napájecí kabel nebyl během používání spotřebiče mokrý nebo vlhký. Kabel veďte tak, aby nemohlo dojít k jeho zachycení nebo poškození.
- Aby se předešlo možným rizikům, měl by poškozený síťový kabel vyměnit výrobce nebo zákaznický servis výrobce nebo podobně kvalifikovaná osoba.
- Před použitím spotřebič zkontrolujte, zda nemá viditelná vnější poškození. Nepoužívejte spotřebič, který byl poškozen nebo spadl.
- Nikdy neotvírejte žádné části krytu. Uvnitř nejsou žádné díly, které by mohl uživatel opravovat.

- Veškeré opravy musí provádět autorizované specializované firmy nebo zákaznický servis. Nesprávná oprava může ohrozit uživatele. Rovněž to vede ke ztrátě platnosti případných záručních nároků.

⚠ VAROVÁNÍ!

- Spotřebič nikdy nepoužívejte k jiným účelům, než je popsáno v tomto návodu. Při nesprávném použití spotřebiče hrozí nebezpečí poranění!
- Tento spotřebič mohou používat děti od 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny o tom, jak spotřebič bezpečně používat, a jsou si vědomy možných rizik.
- Čištění a uživatelskou údržbu mohou provádět pouze děti starší 8 let a pod dohledem.
- Spotřebič a jeho síťový kabel nesmí být v dosahu dětí mladších 8 let.
- Nedovolte dětem, aby si se spotřebičem hrály.
- Spotřebič musí být vždy odpojen od elektrické sítě, pokud je ponechán bez dozoru a před montáží, demontáží nebo čištěním.
- Před výměnou příslušenství nebo dalších dílů, které se během provozu pohybují, je nutné spotřebič vypnout a odpojit od elektrické sítě.
- Před zapnutím spotřebiče se ujistěte, že je stabilní a svislý. V opačném případě by se spotřebič mohl převrhnout a horké mléko by se vylilo.
- Během provozu se nedotýkejte rotujících částí!
- Části spotřebiče se během používání zahřívají! Proto se zahřátého spotřebiče dotýkejte pouze za rukojeť.
- Po použití zůstane na povrchu topných těles zbytkové teplo.
- Pokud spotřebič nepoužíváte nebo jej chcete vyčistit, vždy vytáhněte zástrčku ze síťové zásuvky.
- Vyčistěte výrobek (viz kapitola „Čištění“).

⚠ UPOZORNĚNÍ!

- K ovládání spotřebiče nepoužívejte externí časový spínač ani samostatný systém dálkového ovládání.
- Nikdy nenechávejte spotřebič během provozu bez dozoru.
- Zajistěte, aby se spotřebič, napájecí kabel a zástrčka nedostaly do kontaktu se zdroji tepla, jako jsou varné desky nebo otevřené plámy.
- Spotřebič provozujte pouze s nasazeným víkem.
- Spotřebič nikdy nepoužívejte, pokud je prázdný. Mohlo by dojít k neopravitelnému poškození spotřebiče.
- Spotřebič ani jeho části nemyjte v myčce nádobí!

Obsah balení

Spotřebič je standardně dodáván s následujícími součástmi:

– Napěňovač mléka (nádoba a víko)
– Podstavec
– Šlehač
– Návod k obsluze

ⓘ **POZNÁMKA:** Zkontrolujte úplnost balení a viditelné známky poškození. Pokud je dodávka neúplná nebo došlo k poškození v důsledku vadného obalu nebo během přepravy, kontaktujte servisní linku (viz kapitola Servis).

Rozbalení

⚠ NEBEZPEČÍ! Nedovolte dětem, aby si hrály s obalovými materiály. Hrozí nebezpečí udušení!

- Vyjměte z krabice všechny části spotřebiče a návod k obsluze.
- Odstraňte všechny obalové materiály.
- Spotřebič vyčistěte podle popisu v části Čištění.

Popis dílů

1 Víko
2 Těsnicí kroužek
3 Šlehač B (pro napěnění)
4 Nádoba
5 Kontrolka
6 Kontrolka
7 Kontrolka
8 Kontrolka
9 Funkční tlačítko ⏻
10 Podstavec
11 Držák kabelu
12 Šlehač A (na míchání)

Technické údaje

Napájení:	220–240 V~, 50–60 Hz
Jmenovitý výkon:	500 W
Spotřeba energie (pohotovostní režim):	0,3 W
Min. množství mléka:	70 ml
Napěnění mléka Maximální využitelný objem:	150 ml
Ohřev mléka Maximální využitelný objem:	300 ml

Nastavení

- ☐ Pokud jste tak ještě neučinili, zcela odviňte síťový kabel z držáku kabelu **11** a veďte jej výřezem na základně **10**.
- ☐ Spotřebič postavte na suchý a rovný povrch. Ujistěte se, že je síťová zástrčka v dosahu.
- ☐ Zatlačte šlehač **3** nebo **12** na hnací hřídel uvnitř nádoby **4**.
- ☐ Zasuňte zástrčku do síťové zásuvky. Vaše zařízení je nyní připraveno k použití.

Tipy pro dobré napěněné mléko

- ☐ Tímto přístrojem můžete pěnit pouze kravské mléko. Jiné druhy mléka lze napěnit jen do určité míry nebo může dojít k přehřátí spotřebiče.
- ☐ Nízkotučné nebo odtučněné mléko se nepřipaluje tak snadno jako plnotučné; pokud je však obsah tuku příliš nízký, hrozí, že mléko nebude dobře pěnit. Proto byste měli používat mléko s obsahem tuku 3,5 %, pokud je to možné.
- ☐ Chlazené mléko lze napěnit lépe než teplé.
- ☐ Mléko podruhé nepěňte, jinak by se mohlo připálit.
- ☐ Před přidáním pěny do cappuccina, espressa apod. nechte napěněné mléko asi 30 sekund odstát. Během této doby popraskají větší bubliny a stále tekuté mléko klesá ke dnu. Pak můžete použít jemnou pěnu.
- ☐ Mléko by mělo být vychladlé.

Provoz

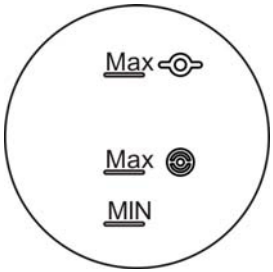
⚠ **NEBEZPEČÍ!** Nebezpečí smrtelného úrazu elektrickým proudem! Dbejte na to, aby základna **10** s elektrickými přípojkami nikdy nepřišla do styku s kapalinami!

⚠ **UPOZORNĚNÍ!** Z bezpečnostních důvodů byste neměli otevírat víko **1**, pokud je spotřebič v provozu. Hrozí nebezpečí opaření.
Části spotřebiče se během používání zahřívají! Proto se zahřátého spotřebiče dotýkejte pouze za rukojeť.
Vždy používejte čerstvé mléko. Nekonzumujte mléko, které stálo delší dobu v nádobě **4**.

ⓘ **POZNÁMKA:** Pokud chcete zastavit proces přípravy před jeho dokončením, stiskněte funkční ⏻ tlačítko **9** nebo vyjměte spotřebič ze základny **10**. Po obnovení procesu přípravy budete muset program znovu zvolit.

- ☐ Vyjměte nádobu **4** ze základny **10** a naplňte ji mlékem. Přidejte alespoň tolik mléka, abyste dosáhli značky **MIN** (= 70 ml) uvnitř nádoby **4**. Nenaplňujte ji však mlékem nad příslušnou značku **MAX**, jinak spotřebič přeteče.

Značky MIN a MAX:



– Až po spodní značku **MAX** (= 150 ml) při použití šlehače B (pro napěnění), pokud chcete napěnit mléko.
– Až po horní značku **MAX** (= 300 ml) při použití šlehače A (pro míchání), pokud chcete mléko pouze ohřát a zamíchat.

⚠ **UPOZORNĚNÍ!** Pro výrobu mléčné pěny nesmí být nikdy zvolen program s touto kapacitou plnění! Nebylo by možné zabránit přetečení mléka.

– Značka **MIN** označuje minimální objem náplně: 70 ml.

☐ Pomocí funkčního ⏻ tlačítka **9** zvolte příslušný program:

☐ Nasaďte víko **1**.

☐ Umístěte nádobu **4** na základnu **10**.

ⓘ **POZNÁMKA:** Na víku **1** je v blízkosti těsnicího kroužku **2** zářez. Dbejte na to, aby se zářez nenacházel přímo u výlevky nádoby **4**. V opačném případě může mléko otvorem vytékat. Otočte zářez do jiné polohy na stěně zásobníku.

Funkce šlehačů

Šlehač A		Míchání
Šlehač B		Napěnění

Kontrolka	Šlehač	Program	Výběr
5		Ohřev mléka se stuženou pěnou	Stiskněte 1x
6		Ohřev mléka s krémovou pěnou	Stiskněte 2x
7		Ohřev mléka s malou pěnou	Stiskněte 3x
7		Ohřev a míchání mléka	Stiskněte 3x
8		Pěna ze studeného mléka	Stiskněte 4x

Po výběru programu stisknutím funkčního ⏻ tlačítka **9** se nepřetržitě rozsvítí příslušná kontrolka **5/6/7/8**.

Poznámka: Pro dosažení lepšího efektu mléčné pěny se napěňovač mléka během práce několikrát automaticky pozastaví, aniž by bylo nutné provést jakoukoli operaci, po pozastavení se napěňovač mléka automaticky spustí.

- ☐ Kontrolka **5/6/7/8** signalizuje konec programu blikáním. Spotřebič se automaticky vypne.
  Pokud chcete zastavit proces přípravy před jeho dokončením, stiskněte funkční ⏻ tlačítko **9** nebo vyjměte spotřebič ze základny **10**. Po obnovení procesu přípravy budete muset program znovu zvolit.
- ☐ Jakmile kontrolka **5/6/7/8** přestane blikat, sejměte víko **1** a nalijte mléko/pěnu do požadované nádoby.

⚠ **POZOR!** Pokud se mléčná pěna špatně nalévá, můžete použít lžíci. Dbejte však na to, abyste kovovou částí lžíce nepoškrábali nepřilnavý povrch uvnitř nádoby **4**!

- ☐ Než ohřejete další porci mléka, nechte spotřebič asi 2–3 minuty vychladnout.

ⓘ **POZNÁMKA:** Ochrana proti přehřátí může způsobit, že se spotřebič po zvolení programu ihned vypne. Než znovu zvolíte program, nechte spotřebič vychladnout a v případě potřeby přidejte vychlazené mléko.
Pokud spustíte program, když je nádoba **4** prázdná, ochranné zařízení proti vyvaření spotřebič vypne. Je třeba přidat mléko a poté znovu zvolit program.

Pohotovostní režim:
Výrobek přejde do pohotovostního režimu, když kontrolka **5/6/7/8** signalizuje konec programu blikáním. Spotřebič se automaticky vypne. / Pokud přerušíte proces přípravy před jeho dokončením, stiskněte funkční tlačítko **9** nebo vyjměte spotřebič ze základny **10**.

Nápady na recepty

Mléčnou pěnu můžete použít k přípravě různých variant nápojů, např.:

Cappuccino v italském stylu

- ☐ Nalijte espresso (asi 25–30 ml) do 120–180 ml šálku.
- ☐ Pak na ni nalijte mléčnou pěnu, dokud není šálek naplněný až po okraj.

Marocchino

- ☐ Rozpusťte asi lžičku mléčné čokolády.
- ☐ Rozpuštěnou čokoládu rozetřete na vnitřní stranu sklenice a zalijte ji espressem.
- ☐ Přidejte asi 3–4 lžičky napěněného mléka a posypte kakaovým práškem.

Vídeňská melanž

- ☐ Do šálku na mokka kávu nalijte asi 125 ml silné černé kávy.
- ☐ Napěňte asi 110 ml mléka a přidejte tolik mléčné pěny, kolik je potřeba k naplnění šálku těsně pod okraj.
- ☐ Podle vlastní chuti můžete přidat trochu cukru.

Čištění

⚠ **NEBEZPEČÍ!** Nebezpečí smrtelného úrazu elektrickým proudem! Před čištěním spotřebiče odpojte zástrčku od síťové zásuvky! Nikdy neponořujte spotřebič, síťový kabel ani zástrčku do vody nebo jiných kapalin!

⚠ **UPOZORNĚNÍ!** Před čištěním nechte spotřebič vychladnout.
Nebezpečí popálení!

⚠ **POZOR!** Nepoužívejte abrazivní nebo žíravé čisticí prostředky. Ty mohou způsobit korozi povrchu a neopravitelné poškození spotřebiče.
Spotřebič ani jeho části nemyjte v myčce nádobí!

Abyste zabránili zasychání zbytků mléka, vyčistěte nádobu **4** po každém použití, jakmile vychladne. Postupujte takto:

- ☐ Pro počáteční základní čištění naplňte nádobu **4** vodou a v případě potřeby trochou mycího prostředku (je vložen šlehač **12**). Přidejte vodu až po spodní značku **MAX** (= 150 ml).
- ☐ Spusťte spotřebič tak, aby šlehač **12** vířil vodu asi 10 sekund. Pro zastavení programu vyjměte nádobu **4** ze základny **10**. Poté spotřebič vypláchněte čistou vodou.

Pro důkladné čištění a počáteční čištění postupujte následovně:

- ☐ Vyjměte šlehač **12** ze spotřebiče a v případě potřeby vyčistěte vnitřek spotřebiče teplou vodou a jemným čisticím prostředkem. Vnitřní prostor otřete měkkým hadříkem nebo houbou. Zvláštní pozornost věnujte oblasti kolem hnacího hřídele. Poté spotřebič důkladně vypláchněte čistou vodou a osušte.
- ☐ Na víku **1** je v blízkosti těsnicího kroužku **2** zářez. Pomocí něj vytáhněte těsnicí kroužek **2**. Obě části důkladně očistěte v jemné mýdlové vodě. Zbytky mycího prostředku opláchněte čerstvou vodou a díly dobře osušte. Zatlačte těsnicí kroužek **2** zpět na víko **1**.
- ☐ Vyčistěte šlehač **3** a **12** v jemné mýdlové vodě a poté jej důkladně opláchněte čistou vodou. Nechte jej zaschnout.
- ☐ Všechny vnější povrchy, základnu **10** a síťový kabel očistěte mírně navlhčeným hadříkem. Při silném znečištění přidejte do hadříku trochu jemného pracího prostředku. Případné zbytky mycího prostředku otřete hadříkem navlhčeným pouze čistou vodou. Před dalším použitím spotřebič vždy důkladně vysušte.

Skladování

- Před uložením spotřebiče do skladu jej nechte zcela vychladnout.
- Naviňte napájecí kabel kolem držáku kabelu **11** ve směru hodinových ručiček. Šipky ukazují, kterým směrem se má navíjet. Upozorňujeme, že síťový kabel musí být vytažen z držáku kabelu v opačném směru, než je znázorněno šipkou.
- Spotřebič skladujte na čistém a suchém místě.

Odstraňování problémů

Porucha	Příčina	Náprava
Spotřebič nefunguje.	Zástrčka není zasunuta do síťové zásuvky.	Zkontrolujte, zda je síťová zástrčka správně zasunuta do zásuvky.
	Spotřebič není zapnutý.	Zapněte spotřebič.
	Spotřebič je vadný.	Obraťte se na oddělení služeb zákazníkům.
Kontrolka **5**/**6**/**7**/**8** bliká a spotřebič se nespustí.	Nádoba **4** je prázdná a spustilo se ochranné zařízení proti vyvaření.	Přidejte studené mléko a znovu spusťte program.
	Spustila se ochrana proti přehřátí.	Nechte spotřebič vychladnout a horké mléko vyměňte za studené.

Zlikvidování



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1–7: umělé hmoty / 20–22: papír a lepenka / 80–98: složené látky.



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



Po dosažení konce životnosti výrobek správně zlikvidujte a nevhazujte do komunálního odpadu. Informace o sběrných dvorech a otevíracích hodinách získáte u své obecní správy.

Záruka

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezená.

Záruka na tento výrobek je 3 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytly již v okamžiku nákupu, musí být nahlášeny ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 3 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používaný anebo udržovaný.

Záruka se kryje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které podléhají běžnému opotřebení, a tím platí jako opotřebitelné díly (např. baterie, hadice, inkoustové barevné patrony), ani se nevztahuje na poškození rozbitných dílů, např. spínačů nebo dílů ze skla.

Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování Vašeho případu se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si připravte pokladní stvrzenku a číslo artiklu (IAN 526862_2601) jako doklad o zakoupení.

Číslo artiklu najdete na typovém štítku, gravuře, titulní stránce návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně.

V případě poruch funkce nebo jiných závad nejdříve kontaktujte, telefonicky nebo e-mailem, v následujícím textu uvedené servisní oddělení.

Výrobek registrovaný jako vadný potom můžete s přiloženým dokladem o zakoupení (pokladní stvrzenkou) a údaji k závadě a kdy k ní došlo, bezplatně zaslat na adresu servisu, která Vám byla sdělena.

Servis

(CZ) **Servis Česká republika**
Tel.: 800 143 873
E-Mail: owim@lidl.cz

CE

Použité varovania a symboly ... Strana 55
Správne používanie ... Strana 55
Bezpečnostné informácie ... Strana 55
Obsah balenia ... Strana 56
Vybalenie ... Strana 56
Opis dielov ... Strana 57
Technické údaje ... Strana 57
Nastavenie ... Strana 57
Tipy na dobré napenené mlieko ... Strana 57
Obsluha ... Strana 57
Nápady na recepty ... Strana 59
Cappuccino v talianskom štýle ... Strana 59
Marocchino ... Strana 59
Viedenská melanž ... Strana 59
Čistenie ... Strana 59
Skladovanie ... Strana 60
Riešenie problémov ... Strana 60
Likvidácia ... Strana 60
Záruka ... Strana 60
Postup v prípade poškodenia v záruke ... Strana 61
Servis ... Strana 61

Použité varovania a symboly

V tomto návode na obsluhu, na obale a na zariadení (v prípade potreby) sú použité nasledujúce upozornenia a symboly:

	**NEBEZPEČENSTVO!** Výstraha s týmto symbolom a signálnym slovom „NEBEZPEČENSTVO“ označuje bezprostredne nebezpečnú situáciu, ktorá bude mať za následok smrť alebo vážne zranenie, ak sa jej nezabráni.		**VAROVANIE!** Výstraha s týmto symbolom a signálnym slovom „VAROVANIE“ označuje potenciálne nebezpečnú situáciu, ktorá môže mať za následok smrť alebo vážne zranenie, ak sa jej nezabráni.
	**UPOZORNENIE!** Výstraha s týmto symbolom a signálnym slovom „UPOZORNENIE“ označuje potenciálne nebezpečnú situáciu, ktorá by mohla mať za následok ľahké alebo stredne ťažké zranenie, ak sa jej nezabráni.		**POZOR!** Výstraha s týmto symbolom a signálnym slovom „POZOR“ označuje potenciálnu situáciu, ktorá by mohla mať za následok materiálne škody, ak sa jej nezabráni.
	Poznámka identifikuje ďalšie informácie, ktoré uľahčujú používanie zariadenia.		Neponárajte do vody!
	Všetky časti tohto spotrebiča, ktoré prichádzajú do kontaktu s potravinami, sú bezpečné pre potraviny.		Neumývajte v umývačke riadu!

NAPEŇOVAČ MLIEKA

Správne používanie

Tento spotrebič bol navrhnutý výlučne na ohrievanie mlieka a šľahanie mlieka do peny (horúcej alebo studenej) v domácnostiach. Nesmie sa používať mimo uzavretých miestností.

Tento spotrebič je určený výlučne na používanie v súkromných domácnostiach. Nie je určený na komerčné ani priemyselné použitie!



Bezpečnostné informácie

⚠ NEBEZPEČENSTVO!



Nikdy neponárajte spotrebič, sieťový kábel ani zástrčku do vody alebo iných kvapalín!
To by mohlo viesť k potenciálne smrteľnému úrazu elektrickým prúdom!

- Dbajte na to, aby sa základňa s elektrickými prípojkami nikdy nedostala do kontaktu s vodou! Ak sa základňa náhodou namočí, nechajte ju úplne vyschnúť.
- Nedovoľte, aby na zástrčky spotrebiča tiekla akákoľvek kvapalina.
- Spotrebič používajte len s dodanou základňou. Spotrebič by nemal byť počas používania umiestnený v skrinke.
- Dbajte na to, aby napájací kábel nikdy nebol mokrý alebo vlhký, keď sa spotrebič používa. Kábel veďte tak, aby nemohlo dôjsť k jeho zachyteniu alebo poškodeniu.
- Aby sa predišlo možným rizikám, poškodený sieťový kábel by mal vymeniť výrobca alebo zákaznícky servis výrobcu alebo podobne kvalifikovaná osoba.
- Pred použitím skontrolujte, či spotrebič nemá viditeľné vonkajšie poškodenia. Nepoužívajte spotrebič, ktorý bol poškodený alebo spadol.
- Nikdy neotvárajte žiadne časti krytu. Vo vnútri sa nenachádzajú žiadne časti, ktoré by mohol používateľ opravovať.

- Všetky opravy musia vykonávať autorizované špecializované firmy alebo oddelenie služieb zákazníkom. Nesprávne opravy môžu používateľa ohroziť. Zároveň sa tým zruší platnosť akýchkoľvek záručných nárokov.

⚠ VAROVANIE!

- Spotrebič nikdy nepoužívajte na iné účely, ako sú popísané v tomto návode. Pri nesprávnom používaní spotrebiča hrozí nebezpečenstvo poranenia!
- Tento spotrebič môžu používať deti vo veku od 8 rokov a osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami za predpokladu, že sú pod dohľadom alebo boli poučené o bezpečnom používaní spotrebiča a sú si vedomé možných rizík.
- Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti, pokiaľ nie sú staršie ako 8 rokov a nie sú pod dohľadom.
- Spotrebič a jeho sieťový kábel sa musia uchovávať mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov.
- Nedovoľte deťom hrať sa so spotrebičom.
- Spotrebič musí byť vždy odpojený od elektrickej siete, ak zostane bez dozoru a pred montážou, demontážou alebo čistením.
- Pred výmenou akéhokoľvek príslušenstva alebo ďalších častí, ktoré sa počas prevádzky pohybujú, musí byť spotrebič vypnutý a odpojený od elektrickej siete.
- Pred zapnutím spotrebiča sa uistite, že je stabilný a vertikálny. V opačnom prípade sa môže spotrebič prevrátiť a horúce mlieko sa vyleje.
- Počas prevádzky sa nedotýkajte rotujúcich častí!
- Časti spotrebiča sa počas používania zahrievajú! Preto sa vyhrievaného spotrebiča dotýkajte len za rukoväť.
- Po použití budú mať povrchy vykurovacích telies stále určité zvyškové teplo.
- Vždy vytiahnite zástrčku zo sieťovej zásuvky, keď spotrebič nepoužívate alebo keď ho chcete vyčistiť.
- Vyčistite výrobok (pozri časť „Čistenie“).

⚠ UPOZORNENIE!

- Na ovládanie spotrebiča nepoužívajte externý časový spínač ani samostatný systém diaľkového ovládania.
- Nikdy nenechávajte spotrebič počas prevádzky bez dozoru.
- Zabezpečte, aby sa spotrebič, napájací kábel a zástrčka nedostali do kontaktu so zdrojmi tepla, ako sú napríklad varné dosky alebo otvorené plamene.
- Spotrebič používajte len vtedy, keď je veko na mieste.
- Nikdy nepoužívajte spotrebič, keď je prázdny. Spotrebič by sa mohol nenávratne poškodiť.
- Spotrebič ani jeho časti nečistite v umývačke riadu!

Obsah balenia

Spotrebič sa štandardne dodáva s nasledujúcimi komponentmi:

– Napeňovač mlieka (nádoba a veko)
– Základňa
– Šľahač
– Návod na obsluhu

ⓘ **POZNÁMKA:** Skontrolujte, či je balenie úplné a či nie sú na ňom viditeľné známky poškodenia. Ak je dodávka neúplná alebo došlo k poškodeniu v dôsledku chybného balenia alebo počas prepravy, kontaktujte servisnú linku (pozri časť Servis).

Vybalenie

⚠ NEBEZPEČENSTVO! Nedovoľte deťom hrať sa s obalovým materiálom. Hrozí nebezpečenstvo udusenia.

- Zo škatule vyberte všetky časti spotrebiča a návod na obsluhu.
- Odstráňte všetok obalový materiál.
- Spotrebič vyčistite podľa popisu v časti Čistenie.

Opis dielov

1 Veko
2 Tesniaci krúžok
3 Šľahač B (na napenenie)
4 Nádoba
5 Kontrolka
6 Kontrolka
7 Kontrolka
8 Kontrolka
9 Funkčné tlačidlo ⏻
10 Základňa
11 Držiak kábla
12 Šľahač A (na miešanie)

Technické údaje

Napájanie:	220–240 V~, 50–60 Hz
Menovitý výkon:	500 W
Spotreba energie (pohotovostný režim):	0,3 W
Min. množstvo mlieka:	70 ml
Napenenie mlieka Max. využiteľný objem:	150 ml
Ohrievanie mlieka Max. využiteľný objem:	300 ml

Nastavenie

- ☐ Ak ste tak ešte neurobili, úplne odviňte sieťový kábel z držiaka kábla **11** a veďte ho cez zárez na základni **10**.
- ☐ Spotrebič umiestnite na suchý a rovný povrch. Uistite sa, že sieťová zástrčka je v dosahu.
- ☐ Zatlačte šľahač **3** alebo **12** na hnací hriadeľ vo vnútri nádoby **4**.
- ☐ Zasuňte zástrčku do sieťovej zásuvky. Prístroj je teraz pripravený na použitie.

Tipy na dobré napenené mlieko

- ☐ Týmto spotrebičom môžete napeniť iba kravské mlieko. Iné druhy mlieka je možné napeniť len do určitej miery alebo môže dôjsť k preplneniu spotrebiča.
- ☐ Nízkotučné alebo odtučnené mlieko sa nepripaľuje tak ľahko ako plnotučné mlieko; ak je však obsah tuku príliš nízky, hrozí, že mlieko nebude dobre peniť. Preto by ste mali používať mlieko s obsahom tuku 3,5 %, ak je to možné.
- ☐ Chladené mlieko sa dá napeniť lepšie ako teplé.
- ☐ Mlieko druhýkrát nepeňte, inak by sa mohlo pripáliť.
- ☐ Pred pridaním peny do cappuccina, espressa atď. nechajte napenené mlieko asi 30 sekúnd odstáť. Počas tejto doby prasknú väčšie bubliny a ešte tekuté mlieko klesne na dno. Potom môžete použiť jemnú penu.
- ☐ Mlieko by malo byť vychladnuté.

Obsluha

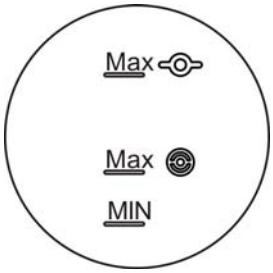
⚠ **NEBEZPEČENSTVO!** Nebezpečenstvo smrteľného úrazu elektrickým prúdom! Dbajte na to, aby základňa **10** s elektrickými prípojkami nikdy neprišla do kontaktu s kvapalinami!

⚠ **UPOZORNENIE** Z bezpečnostných dôvodov by ste nemali otvárať veko **1**, keď je spotrebič v prevádzke. Hrozí nebezpečenstvo popálenia.
Časti spotrebiča sa počas používania zahrievajú! Preto sa vyhrievaného spotrebiča dotýkajte len za rukoväť.
Vždy používajte čerstvé mlieko. Nekonzumujte mlieko, ktoré stálo v nádobe **4** dlhší čas.

ⓘ **POZNÁMKA:** Ak chcete zastaviť proces prípravy pred jeho ukončením, stlačte funkčné ⏻ tlačidlo **9** alebo vyberte spotrebič zo základne **10**. Keď budete pokračovať v procese prípravy, budete musieť program vybrať znova.

- ☐ Vyberte nádobu **4** zo základne **10** a naplňte ju mliekom. Pridajte aspoň toľko mlieka, aby ste v nádobe dosiahli značku **MIN** (= 70 ml) **4**. Nenapĺňajte ju však mliekom nad príslušné označenie **MAX**, inak spotrebič pretečie.

Značky MIN a MAX:



– Až po spodnú značku **MAX** (= 150 ml) pri použití šľahača B (na napenenie), ak chcete napeniť mlieko.
– Až po hornú značku **MAX** (= 300 ml) pri použití šľahača A (na miešanie), ak chcete mlieko len ohriať a premiešať.

⚠ **UPOZORNENIE!** Na výrobu mliečnej peny sa nikdy nesmie zvoliť program s touto kapacitou plnenia! Nebolo by možné zabrániť pretečeniu mlieka.

– Značka **MIN** označuje minimálny objem náplne: 70 ml.

☐ Nasaďte veko **1**.

☐ Umiestnite nádobu **4** na základňu **10**.

ⓘ **POZNÁMKA:** Na veku **1** sa v blízkosti tesniaceho krúžku **2** nachádza zárez. Dbajte na to, aby sa zárez nenachádzal priamo pri výlevke nádoby **4**. V opačnom prípade môže mlieko cez otvor vytiecť. Otočte zárez do inej polohy na stene nádoby.

☐ Pomocou funkčného ⏻ tlačidla **9** vyberte príslušný program:

Funkcia šľahačov		
Šľahač A		Miešanie
Šľahač B		Napenenie

Kontrolný indikátor	**Šľahač**	**Program**	**Výber**
5		Ohrievanie mlieka so stuženou penou	Stlačte 1x
6		Ohrievanie mlieka s krémovou penou	Stlačte 2x
7		Ohrievanie mlieka s malým množstvom peny	Stlačte 3x
7		Ohrev a miešanie mlieka	Stlačte 3x
8		Spenenie studeného mlieka	Stlačte 4x

Po výbere programu stlačením funkčného ⏻ tlačidla **9** sa príslušná kontrolka **5**/**6**/**7**/**8** nepretržite rozsvieti.

Poznámka: Aby sa dosiahol lepší efekt mliečnej peny, napeňovač mlieka sa počas práce niekoľkokrát automaticky pozastaví a bez nutnosti vykonať akúkoľvek činnosť sa napeňovač mlieka automaticky spustí.

- ☐ Kontrolka **5/6/7/8** signalizuje koniec programu blikaním. Spotrebič sa automaticky vypne.
  Ak chcete zastaviť proces prípravy pred jeho ukončením, stlačte funkčné ⏻ tlačidlo **9** alebo vyberte spotrebič zo základne **10**. Keď budete pokračovať v procese prípravy, budete musieť program vybrať znova.
- ☐ Keď kontrolka **5/6/7/8** prestane blikať, odstráňte veko **1** a nalejte mlieko/penu do požadovanej nádoby.

⚠ **POZOR!** Ak sa mliečna pena dobre nevylieva, môžete použiť lyžicu. Dávajte však pozor, aby ste kovovou časťou lyžice nepoškriabali nepriľnavý povlak na vnútornej strane nádoby **4**!

- ☐ Pred ohriatím ďalšej porcie mlieka nechajte spotrebič približne 2–3 minúty vychladnúť.

ⓘ **POZNÁMKA:** Ochrana proti prehriatiu môže spôsobiť, že sa spotrebič po zvolení programu okamžite vypne. Pred opätovným výberom programu nechajte spotrebič vychladnúť a v prípade potreby pridajte vychladené mlieko.
Ak spustíte program, keď je nádoba **4** prázdna, ochranné zariadenie proti vyvareniu spotrebič vypne. Musíte pridať mlieko a potom znovu zvoliť program.

Pohotovostný režim:
Výrobok prejde do pohotovostného režimu, keď kontrolka **5/6/7/8** signalizuje koniec programu zablikaním. Spotrebič sa automaticky vypne. / Ak zastavíte proces prípravy pred jeho ukončením, stlačte funkčné tlačidlo **9** alebo vyberte spotrebič zo základne **10**.

Nápady na recepty

Mliečnu penu môžete použiť na rôzne variácie nápojov, napríklad:

Cappuccino v talianskom štýle

- ☐ Nalejte espresso (asi 25–30 ml) do 120–180 ml šálky.
- ☐ Potom na neho nalejte mliečnu penu, kým sa šálka nenaplní až po okraj.

Marocchino

- ☐ Rozpustite asi lyžičku mliečnej čokolády.
- ☐ Rozpustenú čokoládu rozotrite na vnútornú stranu pohára a zalejte ju espressom.
- ☐ Pridajte asi 3–4 lyžičky speneného mlieka a potom posypte kakaovým práškom.

Viedenská melanž

- ☐ Do šálky na moka kávu nalejte asi 125 ml silnej čiernej kávy.
- ☐ Napeňte približne 110 ml mlieka a pridajte toľko mliečnej peny, koľko je potrebné na naplnenie šálky tesne pod okraj.
- ☐ Podľa vlastnej chuti môžete pridať trochu cukru.

Čistenie

⚠ **NEBEZPEČENSTVO!** Nebezpečenstvo smrteľného úrazu elektrickým prúdom! Pred čistením spotrebiča odpojte sieťovú zástrčku od elektrickej zásuvky! Nikdy neponárajte spotrebič, sieťový kábel ani zástrčku do vody alebo iných kvapalín!

⚠ **UPOZORNENIE** Pred čistením nechajte spotrebič vychladnúť.
Riziko popálenia!

⚠ **UPOZORNENIE!** Nepoužívajte abrazívne alebo žieravé čistiace prostriedky. Tie môžu spôsobiť koróziu povrchu a neopraviteľné poškodenie spotrebiča.
Spotrebič ani jeho časti nečistite v umývačke riadu!

Aby ste zabránili zaschnutiu zvyškov mlieka, nádobu **4** po každom použití po vychladnutí vyčistite. Postupujte takto:

- ☐ Na prvé základné čistenie naplňte nádobu **4** vodou a v prípade potreby trochou čistiaceho prostriedku (šľahač **12** je vložený). Pridajte vodu až po spodnú značku MAX (= 150 ml).
- ☐ Spustite spotrebič tak, aby šľahač **12** víril vodu približne 10 sekúnd. Ak chcete program zastaviť, vyberte nádobu **4** zo základne **10**. Potom spotrebič vypláchnite čistou vodou.

Pri dôkladnom čistení a počiatočnom čistení postupujte takto:

- Vyberte šľahač **12** zo spotrebiča a v prípade potreby vyčistite vnútro spotrebiča teplou vodou a jemným čistiacim prostriedkom. Vnútorný priestor utrite mäkkou handričkou alebo špongiou. Osobitnú pozornosť venujte oblasti okolo hnacieho hriadeľa. Potom spotrebič dôkladne vypláchnite čistou vodou a osušte ho.
- Na veku **1** sa v blízkosti tesniaceho krúžku **2** nachádza zárez. Pomocou neho vytiahnite tesniaci krúžok **2**. Obe časti dôkladne vyčistite v jemnej mydlovej vode. Zvyšky čistiaceho prostriedku opláchnite čistou vodou a diely dobre osušte. Zatlačte tesniaci krúžok **2** späť na veko **1**.
- Šľahač **3** a **12** vyčistite v jemnej mydlovej vode a potom ho dôkladne opláchnite čistou vodou. Nechajte ho vyschnúť.
- Všetky vonkajšie povrchy, základňu **10** a sieťový kábel očistite mierne navlhčenou handričkou. V prípade silného znečistenia utrite handričkou s jemným čistiacim prostriedkom. Zvyšky čistiaceho prostriedku utrite handričkou navlhčenou len v čistej vode. Pred ďalším použitím spotrebič vždy dôkladne vysušte.

Skladovanie

- Pred uskladnením nechajte spotrebič úplne vychladnúť.
- Napájací kábel naviňte okolo držiaka kábla **11** v smere hodinových ručičiek. Šípky ukazujú, ktorým smerom sa má navíjať. Upozorňujeme, že sieťový kábel sa musí vybrať z držiaka kábla v opačnom smere, ako je znázornené na šípke.
- Spotrebič skladujte na čistom a suchom mieste.

Riešenie problémov

Porucha	Príčina	Náprava
Spotrebič nefunguje.	Zástrčka nie je zasunutá do sieťovej zásuvky.	Skontrolujte, či je sieťová zástrčka správne zasunutá do zásuvky.
	Spotrebič nie je zapnutý.	Zapnite spotrebič.
	Spotrebič je chybný.	Kontaktujte oddelenie služieb zákazníkom.
Kontrolka **5**/**6**/**7**/**8** bliká a spotrebič sa nespustí.	Nádoba **4** je prázdna a spustilo sa ochranné zariadenie proti vyvareniu.	Pridajte studené mlieko a znovu spustite program.
	Spustila sa ochrana proti prehriatiu.	Nechajte spotrebič vychladnúť a horúce mlieko vymeňte za studené.

Likvidácia



Všímajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: Plasty / 20–22: Papier a kartón / 80–98: Spojené látky.



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Keď výrobok dosiahne koniec svojej životnosti, zlikvidujte ho riadnym spôsobom a nevyhadzujte ho do domového odpadu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašom miestnom úrade.

Záruka

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnymi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 3 roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akékoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely (napr. batérie, nabíjateľné batérie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

Postup v prípade poškodenia v záruke

Pre zaručenie rýchleho spracovania Vašej požiadavky dodržte prosím nasledujúce pokyny:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 526862_2601) ako dôkaz o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku, gravúre, na prednej strane Vášho návodu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane.

Ak sa vyskytnú funkčné poruchy alebo iné nedostatky, najskôr telefonicky alebo e-mailom kontaktujte následne uvedené servisné oddelenie.

Produkt označený ako defektný potom môžete s priloženým dokladom o kúpe (pokladničný lístok) a uvedením, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol, bezplatne odoslať na Vám oznámenú adresu servisného pracoviska.

Servis

SK **Servis Slovensko**
Tel.: 0850 232001
E-pošta: owim@lidl.sk

CE

Advertencias y símbolos utilizados ... Página 63
Uso correcto ... Página 63
Información sobre seguridad ... Página 63
Contenido del paquete ... Página 64
Desembalaje ... Página 64
Descripción de las piezas ... Página 65
Datos técnicos ... Página 65
Configuración ... Página 65
Consejos para una buena leche espumosa ... Página 65
Modo de empleo ... Página 65
Ideas de recetas ... Página 67
Capuchino al estilo italiano ... Página 67
Marocchino ... Página 67
Mezcla de Viena ... Página 67
Limpieza ... Página 67
Almacenamiento ... Página 68
Resolución de problemas ... Página 68
Eliminación ... Página 68
Garantía ... Página 69
Tramitación de la garantía ... Página 69
Asistencia ... Página 69

Advertencias y símbolos utilizados

Las siguientes advertencias y símbolos se utilizan en estas instrucciones de funcionamiento, en el embalaje y en el dispositivo (cuando corresponda):

	**¡PELIGRO!** Una advertencia con este símbolo y la palabra de advertencia "PELIGRO" indica una situación de peligro inminente que provocará la muerte o lesiones graves si no se evita.		**¡ADVERTENCIA!** Una advertencia con este símbolo y la palabra de advertencia "ADVERTENCIA" indica una situación potencialmente peligrosa que podría provocar la muerte o lesiones graves si no se evita.
	**¡PRECAUCIÓN!** Este símbolo con la palabra de señalización “PRECAUCIÓN” indica un peligro con un nivel de riesgo bajo que, si no se evita, puede provocar lesiones leves o moderadas.		**¡ATENCIÓN!** Una advertencia con este símbolo y la palabra de advertencia "ATENCIÓN" indica una situación potencial que podría provocar daños a la propiedad si no se evita.
	Una nota identifica información adicional que facilita el uso del dispositivo.		¡No sumerja el producto en agua!
	Todas las piezas de este aparato que entran en contacto con los alimentos son aptas para alimentos.		¡No lavar en el lavavajillas!

ESPUMADOR DE LECHE

Uso correcto

Este aparato ha sido diseñado exclusivamente para calentar leche y batirla para hacer espuma (fría o caliente) en entornos domésticos. Este producto no debe utilizarse fuera de habitaciones cerradas.

El producto está destinado únicamente para uso doméstico privado. ¡No están permitidos los usos comerciales o industriales!



Información sobre seguridad

⚠ ¡PELIGRO!



¡Nunca sumerja el aparato, el cable de alimentación o el enchufe en agua u otros líquidos!
¡Esto podría provocar una descarga eléctrica potencialmente mortal!

- ¡Asegúrese de que la base que contiene las conexiones eléctricas nunca entre en contacto con el agua! Deje que la base se seque por completo si se moja accidentalmente.
- No permita que ningún líquido entre en contacto sobre las conexiones de enchufe del aparato.
- Utilice el aparato únicamente con la base suministrada. No debe colocar el aparato en un armario cuando esté en uso.
- Asegúrese de que el cable de alimentación nunca se moje o humedezca cuando el aparato esté en uso. Tienda el cable de manera que no quede atrapado ni dañado de ninguna manera.
- Para evitar riesgos potenciales, un cable de alimentación dañado debe ser reemplazado por el fabricante, el departamento de servicio al cliente del fabricante o una persona igualmente cualificada.
- Antes de utilizar el producto, compruebe que no presenta daños externos visibles. No utilice un aparato que haya sido dañado o caído.
- Nunca abra ninguna parte de la carcasa. En el interior no hay piezas que el usuario pueda reparar.

- Todas las reparaciones deben ser realizadas por empresas especializadas autorizadas o por el departamento de Atención al Cliente. Las reparaciones incorrectas pueden poner en riesgo al usuario. Esto también anulará cualquier reclamación de garantía.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- Nunca utilice el aparato para fines distintos a los descritos en estas instrucciones. ¡Existe riesgo de lesiones si el aparato se utiliza incorrectamente!
- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con discapacidades físicas, sensoriales o mentales, o con falta de experiencia y conocimiento, siempre que estén bajo supervisión o se les haya dicho cómo utilizar el aparato de forma segura y sean conscientes de los riesgos potenciales.
- Las tareas de limpieza y mantenimiento a cargo del usuario no pueden ser realizadas por niños a menos que tengan 8 años o más y estén supervisados.
- El aparato y su cable de alimentación deben mantenerse fuera del alcance de niños menores de 8 años.
- No permita que los niños jueguen con el aparato.
- El aparato siempre debe estar desconectado de la toma de corriente cuando se deja sin supervisión y antes de montarlo, desmontarlo o limpiarlo.
- Antes de sustituir cualquier accesorio o pieza adicional que se mueva durante el funcionamiento, el aparato debe estar apagado y desconectado de la red eléctrica.
- Asegúrese de que el aparato esté estable y vertical antes de encenderlo. De lo contrario, el aparato podría volcarse y derramarse la leche caliente.
- ¡No toque las piezas giratorias durante el funcionamiento!
- ¡Las piezas del aparato se calientan durante el uso! Por lo tanto, toque el aparato caliente únicamente por el mango.
- Después de su uso, las superficies de los elementos calefactores todavía tendrán algo de calor residual.
- Retire siempre el enchufe de la toma de corriente cuando el aparato no esté en uso o cuando quiera limpiarlo.
- Limpie el producto (véase "Limpieza y cuidados").

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

- No utilice un temporizador externo ni un sistema de control remoto independiente para operar el aparato.
- Nunca deje el aparato desatendido durante su funcionamiento.
- Asegúrese de que el aparato, el cable de alimentación y el enchufe no entren en contacto con fuentes de calor, como placas de cocción o llamas abiertas.
- Utilice el aparato únicamente cuando la tapa esté colocada.
- Nunca opere el aparato cuando esté vacío. El aparato podría sufrir daños irreparables.
- ¡No lave el aparato ni ninguna de sus piezas en el lavavajillas!

Contenido del paquete

El aparato se suministra de serie con los siguientes componentes:

– Espumador de leche (recipiente y tapa)
– Base
– Batidor
– Instrucciones de uso

ⓘ **NOTA:** Verifique que el paquete esté completo y que no presente signos de daños visibles. Si la entrega está incompleta o se han producido daños debido a un embalaje defectuoso o durante el transporte, comuníquese con la línea directa de Servicio (consulte la sección Servicio).

Desembalaje

⚠ ¡PELIGRO! No permita que los niños jueguen con los materiales de embalaje. Existe riesgo de asfixia.

- Retire todas las piezas del aparato y las instrucciones de funcionamiento de la caja.
- Retire todo el material de embalaje.
- Limpie el aparato como se describe en la sección Limpieza.

Descripción de las piezas

1 Tapa
2 Anillo de sellado
3 Batidor B (para espumar)
4 Recipiente
5 Lámpara de control
6 Lámpara de control
7 Lámpara de control
8 Lámpara de control
9 Botón de ⏻ función
10 Base
11 Retenedor del cable
12 Batidor A (para revolver)

Datos técnicos

Fuente de alimentación:	220–240 V~, 50–60 Hz
Potencia nominal:	500 W
Consumo de energía (modo en espera):	0,3 W
Min. Cantidad de leche:	70 ml
Espumar leche Máx. volumen utilizable:	150 ml
Calentar leche Máx. volumen utilizable:	300 ml

Configuración

- ☐ Si aún no lo ha hecho, desenrolle completamente el cable de alimentación del retenedor del cable **11** y guíelo a través de la muesca en la base **10**.
- ☐ Coloque el aparato sobre una superficie seca y nivelada. Asegúrese de que la toma de corriente esté al alcance de la mano.
- ☐ Empuje el batidor **3** o **12** en el eje motor dentro del recipiente **4**.
- ☐ Inserte el enchufe en una toma de corriente. El aparato ya está listo para su uso.

Consejos para una buena leche espumosa

- ☐ Espumar únicamente leche de vaca con este aparato. Otros tipos de leche sólo se pueden espumar hasta cierto punto o pueden provocar que el aparato se desborde.
- ☐ La leche baja en grasa o desnatada no se quema tan fácilmente como la leche entera; sin embargo, si el contenido de grasa es demasiado bajo, existe el riesgo de que la leche no forme buena espuma. Por lo tanto, siempre que sea posible, conviene utilizar leche con un contenido de grasa del 3,5%.
- ☐ La leche fría se puede espumar mejor que la leche tibia.
- ☐ No espume la leche una segunda vez porque podría quemarse.
- ☐ Deje reposar la leche espumosa durante unos 30 segundos antes de añadir la espuma al capuchino, espresso, etc. Durante este tiempo, las burbujas más grandes estallan y la leche aún líquida se hunde hasta el fondo. Luego puede utilizar la espuma fina.
- ☐ La leche debe estar fría.

Modo de empleo

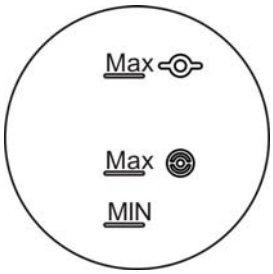
⚠ **¡PELIGRO!** ¡Peligro de muerte por electrocución! ¡Asegúrese de que la base **10** que contiene las conexiones eléctricas nunca entre en contacto con líquidos!

⚠ **¡PRECAUCIÓN!** Por razones de seguridad, no debe abra la tapa **1** mientras el aparato esté en funcionamiento. Existe riesgo de sufrir escaldaduras.
¡Las piezas del aparato se calientan durante el uso! Por lo tanto, toque el aparato caliente únicamente por el mango. Utilice siempre leche fresca. No consuma leche que haya estado en el recipiente **4** por largos períodos de tiempo.

ⓘ **NOTA:** Si desea detener el proceso de preparación antes de que finalice, presione el botón de función ⏻ **9** o retire el aparato de la base **10**. Tendrá que volver a seleccionar el programa cuando retome el proceso de preparación.

- ☐ Retire el recipiente **4** de la base **10** y llénelo con leche. Agregue al menos suficiente leche para alcanzar la marca **MIN** (= 70 ml) dentro del recipiente **4**. Sin embargo, no lo llene con leche más allá de la marca **MAX** correspondiente, de lo contrario el aparato se desbordaría.

Marcas MIN y MAX:



– Hasta la marca **MAX** inferior (= 150 ml) cuando utilice el batidor B (para espumar), si desea espumar leche.
– Hasta la marca **MAX** superior (= 300 ml) cuando utilice el batidor A (para revolver), si solo desea calentar y revolver la leche.

⚠ **¡PRECAUCIÓN!** ¡Nunca se debe seleccionar un programa con esta capacidad de llenado para hacer espuma de leche! No sería posible evitar que la leche se desborde.

– La marca **MIN** indica la capacidad mínima de llenado: 70 ml.

☐ Coloque la tapa **1**.

☐ Coloque el recipiente **4** sobre la base **10**.

ⓘ **NOTA:** En la tapa **1** hay una muesca cerca del anillo de sellado **2**. Asegúrese de que la muesca no esté directamente al lado de la boquilla del recipiente **4**. De lo contrario, la leche podría filtrarse por la abertura. Gire la muesca a otra posición en la pared del recipiente.

☐ Utilice el botón de función ⏻ **9** para seleccionar el programa apropiado:

Función de los batidores		
Batidor A		Revolver
Batidor B		Espumar

Lámpara de control	**Batidor**	**Programa**	**Selección**
5		Calentar la leche con espuma firme	Presione 1 vez
6		Calentar leche con espuma cremosa	Presione 2 veces
7		Calentar leche con poca espuma	Presione 3 veces
7		Calentar y revolver la leche	Presione 3 veces
8		Espuma de leche fría	Presione 4 veces

Una vez seleccionado un programa pulsando el botón de función ⏻ **9**, la lámpara de control correspondiente **5/6/7/8** se enciende fija.

Observación: Para lograr un mejor efecto de espuma de leche, el espumador de leche se detendrá automáticamente varias veces durante el trabajo, sin ninguna operación, el espumador de leche se iniciará automáticamente después de la pausa.

- ☐ La lámpara de control **5**/**6**/**7**/**8** indica el final del programa parpadeando. El aparato se apaga automáticamente.
  Si desea detener el proceso de preparación antes de que finalice, presione el botón de función ⏻ **9** o retire el aparato de la base **10**. Tendrá que volver a seleccionar el programa cuando retome el proceso de preparación.
- ☐ Una vez que la lámpara de control **5**/**6**/**7**/**8** deje de parpadear, retire la tapa **1** y vierta la leche/espuma de leche en el recipiente deseado.

⚠ **¡ATENCIÓN!** Si la espuma de leche no vierte bien, puede utilizar una cuchara. ¡Sin embargo, al hacerlo, asegúrese de no rayar la capa antiadherente del interior del recipiente **4** con el metal de la cuchara!

- ☐ Deje que el aparato se enfríe durante unos 2 o 3 minutos antes de calentar otra porción de leche.

ⓘ **NOTA:** La protección contra sobrecalentamiento puede hacer que el aparato se apague inmediatamente después de seleccionar un programa. Deje que el aparato se enfríe y, si es necesario, añada leche fría antes de volver a seleccionar el programa.
Si inicia un programa con el recipiente **4** vacío, el dispositivo de protección contra ebullición en seco apagará el aparato. Debe agregar leche y luego volver a seleccionar el programa.

Modo en espera:
El producto entra en modo de espera cuando la lámpara de control **5**/**6**/**7**/**8** indica el final del programa parpadeando. El aparato se apaga automáticamente. / Si detiene el proceso de preparación antes de que finalice, presione el botón de función **9** o retire el aparato de la base **10**.

Ideas de recetas

Puede utilizar la espuma de leche para una variedad de variaciones de bebidas, como:

Capuchino al estilo italiano

- ☐ Vierta un espresso (unos 25-30 ml) en una taza de 120 a 180 ml.
- ☐ Luego vierta espuma de leche sobre ella hasta llenar la taza hasta el borde.

Marocchino

- ☐ Derrita aproximadamente una cucharadita de chocolate con leche.
- ☐ Extienda el chocolate derretido en el interior de un vaso y vierta un espresso.
- ☐ Agregue alrededor de 3 a 4 cucharaditas de leche espumada y luego espolvoree con cacao en polvo.

Mezcla de Viena

- ☐ Vierta unos 125 ml de café negro fuerte en una taza de café moca.
- ☐ Espume unos 110 ml de leche y agregue tanta espuma de leche como sea necesaria para llenar la taza justo hasta debajo del borde.
- ☐ Dependiendo del gusto personal, puede añadir un poco de azúcar.

Limpieza

⚠ **¡PELIGRO!** ¡Peligro de muerte por electrocución! ¡Antes de limpiar el aparato, desconecte el enchufe de la toma de corriente! ¡Nunca sumerja el aparato, el cable de alimentación o el enchufe en agua u otros líquidos!

⚠ **¡PRECAUCIÓN!** Deje que el aparato se enfríe antes de limpiarlo.
¡Riesgo de quemaduras!

⚠ **¡ATENCIÓN!** No utilice agentes de limpieza abrasivos o cáusticos. Estos pueden corroer la superficie y dañar el aparato sin posibilidad de reparación.
¡No lave el aparato ni ninguna de sus piezas en el lavavajillas!

Para evitar que los residuos de leche se sequen, limpie el recipiente **4** después de cada uso una vez que se haya enfriado. Proceda de la siguiente manera:

- ☐ Para una primera limpieza básica, llene el recipiente **4** con agua y, si es necesario, un poco de detergente (el batidor **12** está insertado). Agregue agua hasta la marca MAX inferior (= 150 ml).
- ☐ Encienda el aparato de modo que el batidor **12** gire en el agua durante unos 10 segundos. Retire el contenedor **4** de la base **10** para detener el programa. Después, enjuague el aparato con agua limpia.

Para una limpieza a fondo y para la limpieza inicial, proceda de la siguiente manera:

- ☐ Retire el batidor **12** del aparato y limpie el interior del aparato con agua tibia y un detergente suave si es necesario. Limpie el interior con un paño suave o una esponja. Preste especial atención al área alrededor del eje de transmisión. A continuación, enjuague bien el aparato con agua dulce y séquelo.
- ☐ En la tapa **1** hay una muesca cerca del anillo de sellado **2**. Utilice esto para retirar el anillo de sellado **2**. Limpie ambas partes a fondo con agua y jabón suave. Enjuague los residuos de detergente con agua dulce y seque bien las piezas. Empuje el anillo de sellado **2** nuevamente sobre la tapa **1**.
- ☐ Limpie el batidor **3** y **12** en agua con un jabón suave y luego enjuáguelo bien con agua dulce. Déjelo secar.
- ☐ Limpie todas las superficies exteriores, la base **10** y el cable principal con un paño ligeramente húmedo. En caso de suciedad difícil, añada un poco de detergente suave al paño. Limpie los residuos de detergente con un paño humedecido únicamente con agua limpia. Seque siempre bien el aparato antes de volver a utilizarlo.

Almacenamiento

- Deje que el aparato se enfríe completamente antes de guardarlo.
- Enrolle el cable de alimentación alrededor del retenedor de cable **11** en el sentido de las agujas del reloj. Las flechas le muestran qué dirección usar para enrollar. Tenga en cuenta que el cable de alimentación debe retirarse del retenedor del cable en la dirección opuesta a la flecha.
- Guarde el aparato en un lugar limpio y seco.

Resolución de problemas

Funcionamiento defectuoso	Causa	Solución
El aparato no funciona.	El enchufe no está insertado en una toma de corriente.	Compruebe que el enchufe de red esté correctamente insertado en la toma de corriente.
	El aparato no está encendido.	Encienda el aparato.
	El aparato tiene un defecto.	Contacte con el departamento de Atención al Cliente.
La lámpara de control **5/6/7/8** parpadea y el aparato no se pone en funcionamiento.	El recipiente **4** está vacío y se ha activado el dispositivo de protección contra ebullición en seco.	Agregue la leche fría y reinicie el programa.
	Se ha activado la protección contra sobrecalentamiento.	Deje que el aparato se enfríe y reemplace la leche caliente con leche fría.

Eliminación



Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1–7: plásticos / 20–22: papel y cartón / 80–98: materiales compuestos.



Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



No tire el producto junto con la basura doméstica cuando ya no le sea útil. Deséchelo en un contenedor de reciclaje. Diríjase a la administración competente para obtener información sobre los puntos de recogida de residuos y sus horarios.

Garantía

El producto ha sido fabricado según normas de calidad exigentes y ha sido probado minuciosamente antes de la entrega. En caso de fallos de material o de fabricación, dispone de derechos legales frente al vendedor del producto. Nuestra garantía mencionada a continuación no restringe sus derechos legales de ningún modo.

La garantía para este producto es de 3 años a partir de la fecha de compra. La garantía empieza el día de la fecha de compra. Conserve el justificante de compra original en un lugar seguro, ya que este documento es necesario para demostrar la compra.

Todos los daños o defectos ya presente en el momento de la compra deben informarse inmediatamente tras desembalar el producto.

Si el producto presenta defectos de material o fabricación en los 3 años a partir de la fecha de compra, lo repararemos o sustituiremos, según nuestra elección, gratuitamente para usted. El período de garantía no se extiende por una reclamación de garantía aprobada. Esto también es aplicable a las piezas sustituidas y reparadas.

La garantía pierde su validez si el producto se daña o se utiliza o mantiene de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de material y fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas a un uso y desgaste normal y, por lo tanto, consideradas piezas de desgaste (por ej. pilas, baterías, mangueras, cartuchos de tinta) ni los daños a las piezas frágiles, por ej. interruptores o piezas de cristal.

Tramitación de la garantía

Para garantizar una rápida tramitación de su consulta, tenga en cuenta las siguientes indicaciones:

Para realizar cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (IAN 526862_2601) como justificante de compra.

Encontrará el número de artículo en una inscripción de la placa indentificativa, en la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o en una pegatina en la parte posterior o inferior.

Si el producto fallase o presentase algún defecto, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia indicado, ya sea por teléfono o correo electrónico.

Puede enviarnos el producto defectuoso libre de franqueo adjuntando el recibo de compra (tícket de compra) e indicando dónde está y cuándo ha ocurrido el fallo a la dirección de asistencia que le indicamos.

Asistencia

(ES) **Asistencia en España**
Tel.: 900984989
E-Mail: owim@lidl.es

CE

Brugte advarsler og symboler ... Side 71
Korrekt brug ... Side 71
Sikkerhedsoplysninger ... Side 71
Pakkens indhold ... Side 72
Udpakning ... Side 72
Beskrivelse af dele ... Side 73
Tekniske data ... Side 73
Opsætning ... Side 73
Tips til skumning af mælk ... Side 73
Betjening ... Side 73
Forslag til opskrifter ... Side 75
Cappuccino i italiensk stil ... Side 75
Marocchino ... Side 75
Vienna melange ... Side 75
Rengøring ... Side 75
Opbevaring ... Side 76
Fejlfinding ... Side 76
Bortskaffelse ... Side 76
Garanti ... Side 76
Afvikling af garantisager ... Side 77
Service ... Side 77

Brugte advarsler og symboler			
Følgende advarsler og symboler bruges i denne brugsvejledning, på emballagen og på produktet (hvor gældende):			
	**FARE!** En advarsel med dette symbol og ordet »FARE« angiver en umiddelbar farlig situation, der - hvis den ikke undgås - kan føre til livsfarlige eller alvorlige personskader.		**ADVARSEL!** En advarsel med dette symbol og ordet »ADVARSEL« angiver en potentiel farlig situation, der - hvis den ikke undgås - kan føre til livsfarlige eller alvorlige personskader.
	**FORSIGTIG!** En advarsel med dette symbol og ordet »FORSIGTIG« angiver en potentiel farlig situation, der - hvis den ikke undgås - kan føre til mindre eller moderate personskader.		**VIGTIGT!** En advarsel med dette symbol og ordet »VIGTIG« angiver en potentiel situation, der - hvis den ikke undgås - kan føre til skade på ejendom.
	En bemærkning angiver, at der er yderligere oplysninger, der kan gøre det lettere at bruge enheden.		Produktet må ikke nedsænkes i vand!
	Alle af apparatets dele, der kommer i kontakt med fødevarer, er fødevaresikre.		Produktet må ikke vaskes i opvaskemaskinen!

MÆLKESKUMMER

Korrekt brug

Dette produkt er kun beregnet til at opvarme mælk og piske mælk til skum (varmt eller koldt) i husholdningen. Dette produkt må ikke bruges udendørs.

Dette produkt er kun beregnet til brug i private husholdninger. Produktet er ikke beregnet til erhvervsmæssig eller industriel brug!



Sikkerhedsoplysninger

⚠ FARE!



Apparatet, ledningen og stikket må aldrig nedsænkes i vand eller andre væsker!
Dette kan føre til et potentielt livsfarlig elektrisk stød!

- Sørg for, at foden med de elektriske forbindelser aldrig kommer i kontakt med vand! Sørg for at tørre bunden helt, hvis den ved et uheld bliver våd.
- Undgå, at væske rammer apparatets stikforbindelser.
- Apparatet må kun bruges med den medfølgende fod. Apparatet må ikke puttes i et skab, når det er i brug.
- Sørg for, at ledningen aldrig bliver vådt eller fugtigt, når apparatet er i brug. Træk ledningen, så den ikke kommer i klemme eller beskadiges på nogen måde.
- For at undgå potentielle risici, skal en beskadiget ledning skiftes af producenten eller producentens kundeserviceafdeling eller en tilsvarende fagperson.
- Se apparatet efter for synlige skader, før det tages i brug. Et apparat, der er blevet beskadiget eller tabt, må ikke bruges.
- Åbn aldrig nogen af delene på kabinettet. Der er ingen dele i apparatet, der kan repareres af brugeren.

- Alle reparationer skal udføres af autoriserede specialfirmaer eller af vores kundeservice. Forkerte reparationer kan være farligt for brugeren. Det gør også garantien ugyldig.

⚠ ADVARSEL!

- Apparatet må aldrig bruges til andre formål end dem, der er beskrevet i denne vejledning. Hvis apparatet misbruges, kan det føre til personskader!
- Dette apparat må kun bruges af børn over 8 år og personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller personer med manglende erfaring og viden, hvis de er under opsyn eller er blevet vejledt i, hvordan apparatet bruges på en sikker måde og de forstår hvilke risici det omfatter.
- Apparatet må ikke rengøres eller vedligeholdes af børn, medmindre de er mindst 8 år og er under opsyn.
- Apparatet og dets ledning skal holdes væk fra børn under 8 år.
- Børn må ikke lege med dette apparat.
- Apparatet skal altid afbrydes fra stikkontakten, hvis det efterlades uden opsyn og før delene sættes på og tages af, samt før rengøring.
- Før nogen bevægende dele sættes på eller tages af apparatet, skal det slukkes og afbrydes fra stikkontakten.
- Sørg for, at apparatet står stabilt og lodret, før det tændes. Ellers kan apparatet vælte, så den varme mælk spilder.
- Rør ikke de drejende dele under brug!
- Delene på apparatet bliver varme under brug! Du må derfor kun røre apparatets håndtag.
- Apparatets varmeelementer er stadig varme et stykket tid efter brug.
- Træk altid stikket ud af stikkontakten, når apparatet ikke er i brug, samt når det skal rengøres.
- Rengør produktet (se afsnittet »Rengøring«).

⚠ FORSIGTIG!

- Dette apparatet må ikke bruges med en ekstern timerkontakt eller et separat fjernbetjeningssystem.
- Apparatet må aldrig efterlades uden opsyn under brug.
- Sørg for, at apparatet, ledningen og stikket ikke kommer i kontakt med varmekilder, såsom kogeplader eller åben ild.
- Apparatet må kun bruges, når låget er på plads.
- Apparatet må aldrig bruges, når det er tomt. Dette kan beskadige apparatet permanent.
- Hverken apparatet eller dets dele må vaskes i opvaskemaskinen!

Pakkens indhold

Apparatet leveres som standard med følgende dele:

– Mælkeskummer (beholder og låg)
– Fod
– Piskeris
– Rengøringsvejledninger

ⓘ **BEMÆRK:** Sørg for at alle delene er i pakken og se dem efter for skader. Hvis nogle dele mangler eller er beskadiget, som følge af defekt emballage eller under transport, skal du kontakte vores kundeservice (se afsnittet Service).

Udpakning

⚠ FARE! Børn må ikke lege med emballagen. Dette udgør en fare for kvælning.

- Tag alle af apparatets dele og brugsvejledningen ud af pakken.
- Fjern alt emballagemateriale.
- Rengør apparatet, som beskrevet i afsnittet Rengøring.

Beskrivelse af dele

1 Låg
2 Pakningsring
3 Piskeris B (til skumning)
4 Beholder
5 Indikatorlys
6 Indikatorlys
7 Indikatorlys
8 Indikatorlys
9 Funktionsknap ⏻
10 Fod
11 Ledningsholder
12 Piskeris A (til omrøring)

Tekniske data

Strømforsyning:	220–240 V~, 50–60 Hz
Nominel effekt:	500 W
Strømforbrug (på standby):	0,3 W
Min. Mængde af mælk:	70 ml
Skumning af mælk Maks. brugbar mængde:	 150 ml
Varmning af mælk Maks. brugbar mængde:	 300 ml

Opsætning

- ☐ Hvis du ikke allerede har gjort det, skal du vikle ledningen helt ud af ledningsholderen **11** og sæt det i hakket på foden **10**.
- ☐ Sæt apparatet på en tør og plan overflade. Sørg for, at stikkontakten er inden for rækkevidde.
- ☐ Tryk piskeriset **3** eller **12** på drivakslen i beholderen **4**.
- ☐ Sæt stikket i en stikkontakt. Apparatet er nu klar til brug.

Tips til skumning af mælk

- ☐ Apparatet må kun bruges til at skumme komælk. Andre mælketyper skummes kun i et vist omfang, eller de kan få apparatet til at løbe over.
- ☐ Fedtfattig eller skummetmælk brænder ikke på så let på som sødmælk. Men hvis fedtindholdet er for lavt, skummer mælken muligvis ikke særlig meget. Det anbefales derfor at bruge mælk med et fedtindhold på 3,5 %, hvis muligt.
- ☐ Afkølet mælk skummes bedre end varm mælk.
- ☐ Skum ikke mælken igen, da den kan brænde på.
- ☐ Lad skummet mælk stå i cirka 30 sekunder, før det føjes til en cappuccino, espresso og lignende. De større bobler springer, og den flydende mælk synker til bunds. Herefter kan du bruge det fine skum.
- ☐ Mælken skal være kølig.

Betjening

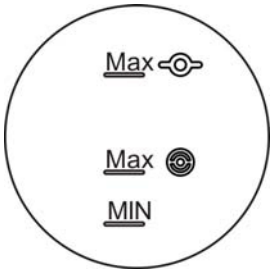
⚠ **FARE!** Dette er livsfarligt på grund af elektrisk stød. Sørg for, at foden **10** med de elektriske forbindelser aldrig kommer i kontakt med væsker!

⚠ **FORSIGTIG!** Af sikkerhedsmæssige årsager, må låget **1** ikke lukkes, når apparatet kører. Dette udgør en risiko for skoldning.
Delene på apparatet bliver varme under brug! Du må derfor kun røre apparatets håndtag.
Brug altid frisk mælk. Indtag ikke mælk, der har været i beholderen **4** i længere tid.

ⓘ **BEMÆRK:** Hvis du vil stoppe tilberedningen, før den er færdig, skal du trykke på funktionsknappen ⏻ **9** eller tage apparatet af foden **10**. Når tilberedningen sættes i gang igen, skal vælge programmet igen.

- ☐ Tag beholderen **4** af foden **10** og fyld den med mælk. Beholderen **4** skal mindst fyldes op med mælk til **MIN**-mærket (= 70 ml). Men den må højst fyldes op til **MAX**-mærket, ellers flyder apparatet over.

MIN -og MAX-mærker:



– Hvis du skal skumme mælk, og du bruger piskeris B (til skumning), skal beholderen fyldes op til det nedre **MAX**-mærke (= 150 ml).
– Hvis du skal skumme og varme mælk, og du bruger piskeris A (til omrøring), skal beholderen fyldes op til det øvre **MAX**-mærke (= 300 ml).

⚠ **FORSIGTIG!** Hvis beholder fyldes så meget op, når du skal skumme mælk, må du aldrig vælge et program! Det får mælken til at løbe over.

– Beholderen skal mindst fyldes op til **MIN**-mærket: 70 ml.

☐ Sæt låget **1** på.

☐ Sæt beholderen **4** på foden **10**.

ⓘ **BEMÆRK:** Der er et hak på låget **1** ved pakningsringen **2**. Sørg for, at hakket ikke er direkte ved siden af beholderens tud **4**. Ellers kan mælk sive ud gennem åbningen. Drej hakket til en anden indstilling på siden af beholderen.

☐ Brug funktionsknappen ⏻ **9** til at vælge det ønskede program:

Piskerisets funktion		
Piskeris A		Omrøring
Piskeris B		Skumning

Indikatorlys	**Piskeris**	**Program**	**Valg**
5		Varm mælk op og få stift skum	Tryk 1x
6		Varm mælk op og få cremet skum	Tryk 2x
7		Varm mælk op og få lidt skum	Tryk 3x
7		Varm mælk op og omrør mælk	Tryk 3x
8		Skum kold mælk	Tryk 4x

Når der vælges et program ved at trykke på funktionsknappen ⏻ **9**, lyser den tilsvarende lysindikator **5/6/7/8**.

Bemærk: For at skumme mælken bedre, stopper mælkeskummeren automatisk flere gange under brugt, uden der gøres, og den starter automatisk igen.

- ☐ Lysindikatoren **5**/**6**/**7**/**8** viser, hvornår programmet er slut, ved at blinke. Apparatet slukkede automatisk. Hvis du vil stoppe tilberedningen, før den er færdig, skal du trykke på funktionsknappen ⏻ **9** eller tage apparatet af foden **10**. Når tilberedningen sættes i gang igen, skal vælge programmet igen.
- ☐ Når lysindikatoren **5**/**6**/**7**/**8** holder op med at blinke, skal du tage låget **1** af og hælde mælken/skummet i den ønskede beholder.

⚠ **VIGTIGT!** Hvis mælkeskummet ikke kan hældes ordentligt ud, kan du bruge en ske. Men, når du gør dette, skal du passe på med ikke at ridse sliplet-belægningen på indersiden af beholderen **4** med skeen!

- ☐ Lad apparatet køle ned i ca. 2–3 minutter, før du varmer en portion mælk mere.

ⓘ **BEMÆRK:** Beskyttelsesfunktionen mod overophedning kan få apparatet til at slukke umiddelbart efter valg af et program. Lad apparatet køle ned, og tilsæt eventuelt lidt koldt mælk, før du vælger programmet igen.
Hvis du starter et program, når beholderen **4** er tom, slukkes apparatet på grund af beskyttelsesfunktionen mod tørkogning. Du skal først tilføje mælk og derefter vælge programmet.

Standbyfunktion:
Produktet går på standby, når lysindikatoren **5**/**6**/**7**/**8** blinker, hvilket betyder at programmet er færdig. Apparatet slukker automatisk. / Hvis du vil stoppe tilberedningen, før den er færdig, skal du trykke på funktionsknappen **9** eller tage apparatet af foden **10**.

Forslag til opskrifter

Mælkeskummet kan bruges til forskellige drikke, såsom:

Cappuccino i italiensk stil

- ☐ Hæld en espresso (ca. 25–30 ml) i en kop på 120–180 ml.
- ☐ Hæld derefter mælkeskum på den, indtil koppen er fyldt til randen.

Marocchino

- ☐ Smelt cirka en teskefuld mælkechokolade.
- ☐ Hæld den smeltede chokolade på indersiden af et glas og hæld en espresso i.
- ☐ Tilsæt cirka 3–4 teskefulde skummet mælk og drys derefter med kakaopulver.

Vienna melange

- ☐ Hæld cirka 125 ml stærk sort kaffe i en mokka-kaffekop.
- ☐ Skum cirka 110 ml mælk, og fyld koppen næsten helt op med mælkeskum.
- ☐ Du tilføje lidt sukker, hvis dette ønskes.

Rengøring

⚠ **FARE!** Dette er livsfarligt på grund af elektrisk stød. Før apparatet rengøres, skal du trække stikket ud af stikkontakten! Apparatet, ledningen og stikket må aldrig nedsænkes i vand eller andre væsker!

⚠ **FORSIGTIG!** Lad altid produktet køle helt ned, før det rengøres.
Risiko for forbrændinger!

⚠ **VIGTIGT!** Brug ikke slibende eller ætsende rengøringsmidler. Disse kan korrodere overfladen og beskadige apparatet permanent.
Hverken apparatet eller dets dele må vaskes i opvaskemaskinen!

For at undgå, at mælkeresterne tørrer ud, skal du rengøre beholderen **4** efter hver brug, når den har kølet ned. Fortsæt på følgende måde:

- ☐ Ved første rengøring af apparatet, skal du fylde beholderen **4** med vand og om nødvendigt lidt rengøringsmiddel (med piskeriset **12** sat i). Fyld beholderen op med vand det nedre **MAX**-mærke (= 150 ml).
- ☐ Start apparatet, så piskeriset **12** drejer i vandet i ca. 10 sekunder. Tag beholderen **4** af foden **10** for at stoppe programmet. Skyl derefter apparatet med rent vand.

Ved grundig rengøring og ved den første rengøring skal du gøre følgende:

- ☐ Tag piskeriset **12** ud af apparatet og rengør apparatet indvendigt med varmt vand og mildt rengøringsmiddel, hvis nødvendigt. Tør indersiden af med en blød klud eller svamp. Hold øje med området omkring drivakslen. Skyl derefter apparatet grundigt af med rent vand og tør det af.
- ☐ Der er et hak på låget **1** ved pakningsringen **2**. Brug denne til at trække pakningsringen **2** af. Rengør begge dele grundigt i mildt sæbevand. Skyl rester af opvaskemiddel af med rent vand og tør delene grundigt af. Tryk pakningsringen **2** på låget **1** igen.
- ☐ Rengør piskeriset **3** og **12** i mildt sæbevand og skyl det grundigt med frisk vand. Lad det tørre.
- ☐ Rengør alle udvendige overflader, foden **10** og ledningen med en let fugtig klud. Ved rengøring af genstridige pletter, kan du putte lidt let rengøringsmiddel på kluden. Tør eventuelle rester af rengøringsmiddel af med en klud, der kun er fugtet med rent vand. Tør altid apparatet grundigt af, før det bruges igen.

Opbevaring

- Sørg for at apparatet har kølet helt ned, før det gemmes væk.
- Vikl ledningen med uret rundt om ledningsholderen **11**. Pilene viser dig, hvilken retning ledningen skal vikles i. Bemærk, at ledningen skal tages af ledningsholderen i modsat retning af pilen.
- Apparatet skal opbevares på et rent og tørt sted.

Fejlfinding

Fejlfunktion	Årsag	Løsning
Apparatet virker ikke.	Stikket er ikke sat i stikkontakten.	Sørg altid for, at stikket er sat ordentligt i stikkontakten.
	Apparatet er ikke tændt.	Tænd apparatet.
	Apparatet er defekt.	Kontakt vores kundeservice.
Lysindikatoren **5**/**6**/**7**/**8** blinker og apparatet vil ikke starte.	Beholderen **4** er tom, og beskyttelsesfunktionen mod tørkogning er gået i gang.	Tilsæt kold mælk og start programmet igen.
	Beskyttelsesfunktionen mod overophedning er gået i gang.	Lad apparatet køle ned, og skift den varme mælk med kold mælk.

Bortskaffelse



Bemærk forpakningsmaterialernes mærkning til affaldssorteringen, disse er mærket med forkortelser (a) og numre (b) med følgende betydning: 1–7: kunststoffer / 20–22: papir og pap / 80–98: kompositmaterialer.



De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.



Bortskaf produktet korrekt, når det har nået slutningen på sin levetid, og ikke i husholdningsaffaldet. Du kan få oplysninger om indsamlingssteder og deres åbningstider hos de lokale myndigheder.

Garanti

Produktet er blevet fremstillet efter strenge kvalitetsstandarder og kontrolleret nøje før udlevering. I tilfælde af materiale- eller produktionsfejl kan du i medfør af loven gøre krav gældende over for sælgeren af produktet. Dine lovmæssige rettigheder begrænses på ingen måde af den af os nedennævnte garanti.

Garantien på dette produkt gælder i 3 år regnet fra købsdatoen. Garantien gælder fra købsdatoen. Opbevar den originale kvittering et sikkert sted, da dette dokument forlanges forlagt som dokumentation for købet.

Alle skader eller mangler, der allerede forefindes på tidspunktet for købet, skal straks meddeles efter udpakningen af produktet.

Hvis der inden for 3 år regnet fra købsdatoen viser sig en materiale- eller produktionsfejl på produktet, reparerer eller udskifter vi det – efter vores valg – gratis for dig. Garantiperioden forlænges ikke som følge af et imødekommet krav om garanti. Dette gælder også for udskiftede og reparerede dele.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget eller anvendt og vedligeholdt forkert.

Garantien dækker materiale- og produktionsfejl. Denne garanti dækker hverken produktdele, der er udsat for normal slitage og derfor er at betragte som sliddele (f.eks. batterier, akkumulatorer, slanger, farvepatroner), eller skader på skrøbelige dele, f.eks. kontakter eller dele af glas.

Afvikling af garantisager

For at kunne garantere en hurtig sagsbehandling af deres forespørgsel, bedes De følge følgende anvisninger:

Opbevar kassebon og artikelnummer (IAN 526862_2601) som købsdokumentation, så disse kan fremlægges på forespørgsel.

Artikelnumrene er angivet på typeskiltet, ved en indgravering, på forsiden af vejledningen (nederst til venstre) eller på et mærkat på bag- eller undersiden.

Hvis der forekommer funktionsfejl eller andre mangler, skal De først kontakte nedenstående serviceafdeling telefonisk eller via e-mail.

Et produkt, der er registreret som defekt, kan De derefter sende portofrit til den meddelte serviceadresse ved vedlæggelse af købsbeviset (kassebon) og angivelsen af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

Service

(DK) **Service Danmark**
Tel.: 32 710005
E-Mail: owim@lidl.dk

CE

Avvertenze e simboli utilizzati ... Pagina 79
Destinazione d'uso ... Pagina 79
Avvertenza di sicurezza ... Pagina 79
Contenuto dell'imballaggio ... Pagina 80
Disimballaggio ... Pagina 80
Descrizione dei componenti ... Pagina 81
Specifiche tecniche ... Pagina 81
Preparazione ... Pagina 81
Suggerimenti per una corretta montatura del latte ... Pagina 81
Utilizzo ... Pagina 81
Idee per ricette ... Pagina 83
Cappuccino all'italiana ... Pagina 83
Marocchino ... Pagina 83
Melange viennese ... Pagina 83
Pulizia ... Pagina 83
Conservazione ... Pagina 84
Risoluzione dei problemi ... Pagina 84
Smaltimento ... Pagina 84
Garanzia ... Pagina 85
Gestione dei casi in garanzia ... Pagina 85
Assistenza ... Pagina 85

Avvertenze e simboli utilizzati

Le avvertenze e i simboli riportati di seguito sono usati in queste istruzioni, sulla confezione e sul dispositivo.

	**PERICOLO!** Questo simbolo seguito dal termine "PERICOLO" indica una situazione di imminente pericolo che, se non evitata, causerà lesioni gravi o mortali.		**ATTENZIONE!** Questo simbolo seguito dal termine "ATTENZIONE" indica una situazione di potenziale pericolo che, se non evitata, può causare lesioni gravi o mortali.
	**AVVERENZA!** Questo simbolo seguito dal termine "AVVERTENZA" indica una situazione di potenziale pericolo che potrebbe causare lesioni moderate o di lieve entità.		**AVVISO!** Questo simbolo con la dicitura "AVVISO" indica una situazione che, se non evitata, potrebbe causare un danno materiale.
	Una nota identifica ulteriori informazioni che facilitano l'uso del dispositivo.		Non immergere il prodotto nell'acqua!
	Tutte le parti di questo apparecchio che vengono in contatto con gli alimenti sono idonee per il contatto con alimenti.		Non lavare nel lavastoviglie!

MONTALATTE ELETTRICO

Destinazione d'uso

Questo apparecchio è progettato esclusivamente per riscaldare e montare il latte in schiuma (caldo o freddo) in ambito domestico. Il prodotto deve essere utilizzato in ambienti chiusi.

Questo prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e privato. L'uso commerciale o industriale è vietato!



Avvertenza di sicurezza

⚠ PERICOLO!



Non immergere mai l'apparecchio, il cavo di alimentazione o la spina in acqua o altri liquidi! Ciò potrebbe provocare una scossa elettrica potenzialmente mortale!

- Assicurarsi che la base che contiene i collegamenti elettrici non venga mai a contatto con l'acqua! Lasciare asciugare completamente la base se si bagna accidentalmente.
- Non lasciare che alcun liquido scorra sui cavi o sulla spina dell'apparecchio.
- Utilizzare l'apparecchio solo con la base fornita. Non mettere l'apparecchio in un mobile quando è in uso.
- Assicurarsi che il cavo di alimentazione non si bagni o si inumidisca mai quando l'apparecchio è in uso. Disporre il cavo in modo che non possa rimanere intrappolato o danneggiato in alcun modo.
- Per evitare potenziali rischi, un cavo di alimentazione danneggiato deve essere sostituito dal produttore, dal servizio clienti del produttore o da una persona con analoga qualifica.
- Prima di ogni utilizzo, controllare che il prodotto non presenti danni esterni visibili. Non utilizzare l'apparecchio se è danneggiato o caduto.
- Non aprire alcuna parte dell'involucro. Il prodotto non contiene parti riparabili dall'utente.

- Tutte le riparazioni devono essere effettuate da aziende autorizzate o dal servizio di assistenza del costruttore. Le riparazioni improprie possono mettere a rischio l'utente e renderanno nulla la garanzia.

⚠ ATTENZIONE!

- Non utilizzare mai l'apparecchio per scopi diversi da quelli descritti in queste istruzioni. L'uso improprio del prodotto comporta il rischio di lesioni!
- Questo prodotto può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni e da individui con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali oppure privi di esperienza e conoscenza dell'apparecchio, purché sorvegliati o istruiti sull'uso sicuro del prodotto e consapevoli di tutti i rischi correlati.
- Le operazioni di pulizia e manutenzione non devono essere svolte dai bambini, a meno che non abbiano almeno 8 anni e siano sorvegliati.
- Tenere l'apparecchio e il suo cavo fuori dalla portata dei bambini di età inferiore a 8 anni.
- Non lasciare che i bambini giochino con il prodotto.
- L'apparecchio deve essere sempre scollegato dalla rete elettrica quando lasciato incustodito e prima di montarlo, smontarlo o pulirlo.
- Prima di sostituire eventuali accessori o parti che si muovono durante il funzionamento, spegnere e scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica.
- Assicurarsi che l'apparecchio sia stabile e verticale prima di accenderlo. Altrimenti, l'apparecchio potrebbe capovolgersi con conseguente fuoriuscita del latte bollente.
- Non toccare le parti rotanti durante il funzionamento!
- Alcune parti dell'apparecchio diventano calde durante l'uso! Quando l'apparecchio è caldo, afferrarlo solo per i manico.
- Dopo l'uso, le superfici degli elementi riscaldanti rimangono calde per qualche tempo.
- Togliere sempre la spina dalla presa di corrente quando l'apparecchio non viene utilizzato o quando si desidera pulirlo.
- Pulire il prodotto come descritto alla sezione "Pulizia".

⚠ AVVERTENZA!

- Non utilizzare un timer esterno o un sistema di controllo remoto separato per azionare l'apparecchio.
- Non lasciare il prodotto incustodito quando è in funzione.
- Assicurarsi che l'apparecchio, il cavo di alimentazione e la spina non entrino in contatto con fonti di calore, come fornelli o fiamme libere.
- Utilizzare l'apparecchio solo con il coperchio inserito.
- Non azionare l'apparecchio quando è vuoto. L'apparecchio potrebbe subire danni irreparabili.
- Non pulire l'apparecchio né alcuna delle sue parti nel lavastoviglie!

Contenuto dell'imballaggio

L'apparecchio viene fornito con i seguenti componenti standard:

– Montalatte (contenitore e coperchio)
– Base
– Frusta
– Manuale di istruzioni

ⓘ **NOTA:** Controllare la completezza della confezione e eventuali segni di danni visibili. Se la consegna è incompleta o si sono verificati danni a causa di un imballaggio difettoso o durante il trasporto, contattare il numero verde dell'assistenza (vedere la sezione Assistenza).

Disimballaggio

⚠ PERICOLO! Non permettere ai bambini di giocare con i materiali di imballaggio. Altrimenti, esiste il rischio di soffocamento.

- Rimuovere tutti i componenti del prodotto e le istruzioni di utilizzo dalla confezione.
- Rimuovere tutti i materiali di imballaggio.
- Pulire il dispositivo come descritto nella sezione "Pulizia".

Descrizione dei componenti

1 Coperchio
2 Anello sigillante
3 Frusta B (per montare)
4 Contenitore
5 Spia di controllo
6 Spia di controllo
7 Spia di controllo
8 Spia di controllo
9 Pulsante ⏻ funzione
10 Base
11 Fermacavo
12 Frusta A (per mescolare)

Specifiche tecniche

Alimentazione:	220–240 V~, 50–60 Hz
Potenza nominale:	500 W
Consumo di energia (in modalità standby):	0,3 W
Quantità di latte minima:	70 ml
Montatura latte Volume utilizzabile max.:	150 ml
Riscaldamento latte Volume utilizzabile max.:	300 ml

Preparazione

- ☐ Se necessario, svolgere completamente il cavo di alimentazione dal fermacavo **11** e farlo passare attraverso la fessura sulla base **10**.
- ☐ Posizionare l'apparecchio su una superficie asciutta e piana. Assicurarsi che la spina sia facilmente accessibile.
- ☐ Spingere la frusta **3** o **12** sull'albero motore all'interno del contenitore **4**.
- ☐ Inserire la spina in una presa di corrente. Il prodotto è pronto per l'uso.

Suggerimenti per una corretta montatura del latte

- ☐ Montare solo latte vaccino con questo apparecchio. Altri tipi di latte potrebbero montarsi solo parzialmente o causare una fuoriuscita di latte dall'apparecchio.
- ☐ Il latte magro o scremato non si brucia facilmente come il latte intero; tuttavia, se il contenuto di grassi è troppo basso, il latte potrebbe non montare bene. Pertanto, quando possibile, utilizzare latte con un contenuto di grassi del 3,5%.
- ☐ Il latte freddo può essere montato meglio del latte caldo.
- ☐ Non montare il latte una seconda volta, altrimenti potrebbe bruciarsi.
- ☐ Lasciare riposare il latte per circa 30 secondi prima di aggiungere la schiuma al cappuccino, espresso, ecc. Durante questo tempo le bolle più grandi scoppiano e il latte ancora liquido si deposita sul fondo. Sarà quindi possibile utilizzare la schiuma più fine.
- ☐ Il latte deve essere freddo.

Utilizzo

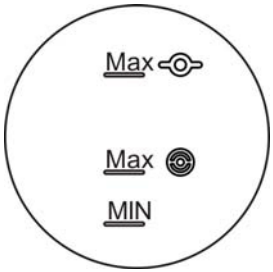
⚠ **PERICOLO!** Rischio di infortuni mortali per scossa elettrica! Assicurarsi che la base **10** che contiene i collegamenti elettrici non venga mai a contatto con liquidi!

⚠ **AVVERTENZA!** Per motivi di sicurezza, non aprire il coperchio **1** mentre l'apparecchio è in funzione. Rischio di ustioni.
Alcune parti dell'apparecchio diventano calde durante l'uso! Quando l'apparecchio è caldo, afferrarlo solo per i manico.
Utilizzare sempre latte fresco. Non consumare il latte rimasto per periodi prolungati nel contenitore **4**.

ⓘ **NOTA:** Se si desidera interrompere il processo di preparazione prima che sia terminato, premere il pulsante funzione ⏻ **9** o rimuovere l'apparecchio dalla base **10**. È necessario selezionare nuovamente il programma quando si riprende il processo di preparazione.

- ☐ Rimuovere il contenitore **4** dalla base **10** e riempirlo di latte. Aggiungere almeno abbastanza latte per raggiungere il segno **MIN** (= 70 ml) all'interno del contenitore **4**. Tuttavia, fare attenzione a non oltrepassare l'indicatore **MAX** per evitare fuoriuscite di latte dall'apparecchio.

Segni MIN e MAX:



– Fino al segno **MAX** inferiore (= 150 ml) quando si utilizza la frusta B (per montare), se si desidera montare il latte.
– Fino al segno **MAX** superiore (= 300 ml) quando si utilizza la frusta A (per mescolare), se si desidera solo riscaldare e mescolare il latte.

⚠ **AVVERTENZA!** Con questa capacità di riempimento non selezionare mai un programma per montare il latte!! Altrimenti il latte trabocchera dall'apparecchio.

– Il segno **MIN** indica la capacità di riempimento minima: 70 ml.

☐ Chiudere con il coperchio **1**.

☐ Mettere il contenitore **4** sulla base **10**.

ⓘ **NOTA:** È presente una tacca sul coperchio **1**, vicino all'anello sigillante **2**. Assicurarsi che la tacca non sia direttamente accanto al beccuccio del contenitore **4**. Altrimenti, il latte potrebbe fuoriuscire dall'apertura. Ruotare la tacca in un'altra posizione sulla parete del contenitore.

☐ Utilizzare il pulsante funzione ⏻ **9** per selezionare il programma appropriato.

Funzione delle fruste		
Frusta A		Per mescolare
Frusta B		Per montare

Spia di controllo	**Frusta**	**Programma**	**Selezione**
5		Scaldare il latte con schiuma densa	Premere 1x
6		Scaldare il latte con schiuma cremosa	Premere 2x
7		Scaldare il latte con poca schiuma	Premere 3x
7		Scaldare e mescolare il latte	Premere 3x
8		Montare il latte freddo	Premere 4x

Dopo aver selezionato un programma premendo il pulsante funzione ⏻ **9**, la spia di controllo corrispondente **5/6/7/8** si accende in modo continuo.

Nota: per ottenere una schiuma ottimale, il montalatte si arresterà diverse volte durante il funzionamento e riprenderà a funzionare automaticamente dopo ogni pausa.

- La spia **5/6/7/8** indica la fine del programma con un lampeggiamento. L'apparecchio si spegne automaticamente
  Se si desidera interrompere il processo di preparazione prima che sia terminato, premere il pulsante funzione ⏻ **9** o rimuovere l'apparecchio dalla base **10**. È necessario selezionare nuovamente il programma quando si riprende il processo di preparazione.
- Quando la spia di controllo **5/6/7/8** smette di lampeggiare, rimuovere il coperchio **1** e versare il latte/schiuma di latte nel contenitore desiderato

⚠ **AVVISO!** Se la schiuma di latte non fuoriesce bene, utilizzare un cucchiaio. Tuttavia, fare attenzione a non graffiare con il metallo del cucchiaio il rivestimento antiaderente all'interno del contenitore **4**!

- Lasciare raffreddare l'apparecchio per circa 2-3 minuti prima di riscaldare un'altra porzione di latte.

ⓘ **NOTA:** La protezione dal surriscaldamento potrebbe causare lo spegnimento dell'apparecchio subito dopo aver selezionato un programma. Lasciare raffreddare l'apparecchio e, se necessario, aggiungere latte freddo prima di selezionare nuovamente il programma.
Se si avvia un programma quando il contenitore **4** è vuoto, il dispositivo di protezione contro il funzionamento a vuoto causa lo spegnimento dell'apparecchio. Sarà quindi necessario aggiungere latte e selezionare nuovamente il programma.

Modalità standby:
Il prodotto entra in standby al termine del programma, ovvero quando l'indicatore luminoso **5/6/7/8** lampeggia. L'apparecchio si spegnerà automaticamente. Se si desidera interrompere il funzionamento prima del termine del programma, premere il pulsante **9** o rimuovere l'apparecchio dalla base **10**.

Idee per ricette

È possibile utilizzare la schiuma di latte per preparare svariate bevande, come ad esempio:

Cappuccino all'italiana

- Versare un espresso (circa 25-30 ml) in una tazza da 120-180 ml.
- Quindi versare la schiuma di latte fino all'orlo della tazza.

Marocchino

- Sciogliere circa un cucchiaino di cioccolato al latte.
- Spargere il cioccolato sciolto all'interno di un bicchiere e versare un espresso.
- Aggiungere circa 3-4 cucchiaini di schiuma di latte, quindi cospargere il tutto con polvere di cacao.

Melange viennese

- Versare circa 125 ml di caffè nero forte in una tazza da moka.
- Montare circa 110 ml di latte e aggiungere la quantità di schiuma di latte necessaria per riempire la tazza appena sotto il bordo.
- A seconda dei propri gusti, è possibile aggiungere un po' di zucchero.

Pulizia

⚠ **PERICOLO!** Rischio di infortuni mortali per scossa elettrica! Prima di pulire l'apparecchio, scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente. Non immergere mai l'apparecchio, il cavo di alimentazione o la spina in acqua o altri liquidi!

⚠ **AVVERTENZA!** Attendere che il prodotto si raffreddi prima di pulirlo.
Rischio di ustioni!

⚠ **AVVISO!** Non usare detergenti abrasivi o caustici perché potrebbero corrodere la superficie e danneggiare irreparabilmente l'apparecchio.
Non pulire l'apparecchio né alcuna delle sue parti nel lavastoviglie!

Per evitare che i residui di latte si secchino, pulire il contenitore **4** dopo ogni utilizzo, una volta raffreddato. Procedere come descritto di seguito.

- Per la prima pulizia di base, riempire il contenitore **4** con acqua ed eventualmente un po' di detersivo (la frusta **12** è inserita). Aggiungere acqua fino al segno **MAX** inferiore (= 150 ml).
- Avviare l'apparecchio in modo da azionare la frusta **12** nell'acqua per circa 10 secondi. Rimuovere il contenitore **4** dalla base **10** per interrompere il programma. Quindi risciacquare l'apparecchio con acqua pulita.

Per una pulizia approfondita e per la pulizia iniziale procedere come segue:

- ☐ Rimuovere la frusta **12** dall'apparecchio e pulire l'interno dell'apparecchio con acqua tiepida e detersivo delicato, se necessario. Pulire l'interno con un panno morbido o una spugna. Prestare particolare attenzione all'area attorno all'albero motore. Quindi sciacquare accuratamente l'apparecchio con acqua e asciugarlo.
- ☐ È presente una tacca sul coperchio **1**, vicino all'anello sigillante **2**. Utilizzarla per estrarre l'anello sigillante **2**. Pulire accuratamente entrambe le parti in acqua tiepida saponata. Sciacquare i residui di detergente con acqua fresca e asciugare bene le parti. Installare nuovamente l'anello di tenuta **2** sul coperchio **1**.
- ☐ Pulire la frusta **3** e **12** in acqua leggermente saponata, quindi risciacquarla accuratamente con acqua pulita. Farla asciugare.
- ☐ Pulire tutte le superfici esterne, la base **10** e il cavo di alimentazione con un panno leggermente umido. Per lo sporco più resistente, aggiungere un po' di detergente delicato al panno. Eliminare eventuali residui di detergente utilizzando un panno inumidito solo con acqua pulita. Asciugare sempre accuratamente l'apparecchio prima di riutilizzarlo.

Conservazione

- Attendere che il prodotto si raffreddi completamente prima di riporlo.
- Avvolgere il cavo di alimentazione attorno al fermacavo **11** in senso orario. Le frecce mostrano la direzione di avvolgimento del cavo. Tenere presente che il cavo di alimentazione deve essere rimosso dal fermacavo nella direzione opposta alla freccia.
- Conservare il prodotto in un luogo pulito ed asciutto.

Risoluzione dei problemi

Problema	Causa	Soluzione
Il prodotto non funziona.	La spina non è inserita nella presa di corrente.	Assicurarsi che la spina sia inserita correttamente nella presa di corrente.
	Il prodotto non è acceso.	Accendere l'apparecchio.
	Il prodotto è difettoso.	Contattare il servizio clienti.
La spia di controllo **5/6/7/8** lampeggia e l'apparecchio non si avvia.	Il contenitore **4** è vuoto ed è intervenuta la protezione contro il funzionamento a vuoto.	Aggiungere il latte freddo e riavviare il programma.
	La protezione da surriscaldamento si è attivata.	Lasciare raffreddare l'apparecchio e sostituire il latte caldo con latte freddo.

Smaltimento



Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1-7: plastiche / 20-22: carta e cartone / 80-98: materiali compositi.



E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Si prega di smaltire adeguatamente il prodotto una volta raggiunto il termine della sua vita utile e non tra i rifiuti domestici. Le informazioni concernenti i punti di raccolta e gli orari di apertura degli stessi sono disponibili presso l'ente locale preposto.

Garanzia

Il prodotto è stato fabbricato accuratamente secondo severe direttive di qualità ed è stato controllato meticolosamente prima della consegna. In caso di difetti di materiale o fabbricazione l'acquirente può far valere diritti legali nei confronti del venditore. La nostra garanzia sotto riportata non costituisce alcun limite ai diritti legali dell'acquirente.

Questo prodotto è garantito per 3 anni con decorrenza dalla data di acquisto. La garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare lo scontrino originale in un posto sicuro perché questo documento viene richiesto come prova dell'avvenuto acquisto.

Tutti i danni o difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati subito dopo l'apertura della confezione.

Se entro 3 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, noi procederemo, a nostra discrezione, alla riparazione o sostituzione gratuite del prodotto o al rimborso del prezzo di acquisto. Un eventuale intervento in garanzia non prolunga né rinnova il periodo di garanzia stesso. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

Questa garanzia decade in caso di danneggiamento oppure uso o manutenzione impropri del prodotto.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

Gestione dei casi in garanzia

Per garantire un rapido disbrigo delle proprie pratiche, seguire le istruzioni seguenti:

Per ogni richiesta si prega di conservare lo scontrino e il codice dell'articolo (IAN 526862_2601) come prova d'acquisto.

Il numero d'articolo può essere dedotto dalla targhetta, da un'incisione, dal frontespizio delle istruzioni (in basso a sinistra) oppure dall'adesivo applicato sul retro o sul lato inferiore.

In caso di disfunzioni o avarie, contattare innanzitutto i partner di assistenza elencati di seguito telefonicamente oppure via e-mail.

Si può inviare il prodotto ritenuto difettoso all'indirizzo del centro di assistenza indicato con spedizione esente da affrancatura, completo del documento di acquisto (scontrino) e della descrizione del difetto, specificando anche quando tale difetto si è verificato.

Assistenza

(IT) **Assistenza Italia**
Tel.: 800781188
E-Mail: owim@lidl.it

CE

Használt figyelmeztetések és szimbólumok ..... Oldal 87
Megfelelő használat ..... Oldal 87
Biztonsági információk ..... Oldal 87
Csomag tartalma ..... Oldal 88
Kicsomagolás ..... Oldal 88
Az alkatrészek megnevezése ..... Oldal 89
Műszaki adatok ..... Oldal 89
Felállítás ..... Oldal 89
Tippek a megfelelően habos tejhez ..... Oldal 89
Működtetés ..... Oldal 89
Recept ötletek ..... Oldal 91
Olasz stílusú cappuccino ..... Oldal 91
Marocchino ..... Oldal 91
Bécsi melange ..... Oldal 91
Tisztítás ..... Oldal 91
Tárolás ..... Oldal 92
Hibaelhárítás ..... Oldal 92
Mentesítés ..... Oldal 92
Garancia ..... Oldal 93
Garanciális ügyek lebonyolítása ..... Oldal 93
Szerviz ..... Oldal 93

Használt figyelmeztetések és szimbólumok

A következő figyelmeztetések és szimbólumok a használati utasításban, a csomagoláson és a terméken használatosak (ahol alkalmazható).

	**VESZÉLY!** A figyelmeztetés ezzel a szimbólummal és a „VESZÉLY” jelzőszóval azonnali veszélyes helyzetet jelez, amelyet, ha nem kerülnek el, akkor halált vagy súlyos sérülést okoz.		**FIGYELEMEZTETÉS!** A figyelmeztetés ezzel a szimbólummal és a „FIGYELEMEZTETÉS” jelzőszóval olyan veszélyes helyzetet jelez, amelyet, ha nem kerülnek el, akkor halált vagy súlyos sérülést okozhat.
	**VIGYÁZAT!** A figyelmeztetés ezzel a szimbólummal és a „VIGYÁZAT” jelzőszóval olyan potenciálisan veszélyes helyzetet jelez, amelyet, ha nem kerülnek el, akkor enyhe vagy közepes sérülést okozhat.		**FIGYELEM!** A figyelmeztetés ezzel a szimbólummal és a „FIGYELEM” jelzőszóval potenciális vagyoni kárt jelöl, amelyet, ha nem kerülnek el, akkor vagyoni kárt okozhat.
	A megjegyzés olyan további információkat jelöl, amelyek megkönnyítik az eszköz használatát.		Ne merítse vízbe a készüléket!
	A készülék minden olyan része biztonságos, amely élelmiszerrel érintkezik.		Ne tisztítsa mosogatógépben!

TEJHABOSÍTÓ

Megfelelő használat

A készüléket kizárólag tej melegítésére és habosítására (meleg vagy hideg) tervezték háztartásokban. Nem szabad zárt helyiségeken kívül használni.

A készülék kizárólag magán háztartásokban való használatra készült. Nem kereskedelmi vagy ipari használatra!



Biztonsági információk

⚠ VESZÉLY!



Soha ne merítse a készüléket vagy a hálózati vezetéket és a csatlakozódugót vízbe vagy bármely más folyadékba.
Ez potenciálisan halálos áramütést okozhat!

- Ügyeljen arra, hogy az elektromos csatlakozásokat tartalmazó alap soha ne érintkezzen vízzel! Hagyja teljesen megszáradni az alapot, ha véletlenül nedvessé válna.
- Ne hagyja, hogy folyadék folyjon a készülék csatlakozóra.
- A készüléket csak a mellékelt talppal használja. Ne tegye szekrénybe a működésben lévő készüléket.
- Ügyeljen arra, hogy a készülék használata közben a hálózati kábel ne legyen vizes vagy nedves. A kábelt úgy vezesse, hogy semmilyen módon ne szoruljon be, és ne sérüljön meg.
- A lehetséges kockázatok elkerülése érdekében a sérült hálózati kábelt a gyártónak vagy a gyártó ügyfélszolgálati részlegének vagy egy hasonló képzettséggel rendelkező személynek kell kicserélnie.
- Használat előtt ellenőrizze a készüléket látható külső sérülések szempontjából. Soha ne használjon sérült vagy leejtett készüléket!
- Soha ne nyissa ki a burkolat egyetlen részét sem. A készülék nem tartalmaz felhasználó által javítható részeket.

- Minden javítást hivatalos szakosodott vállalatoknak vagy az ügyfélszolgálati részlegnek kell elvégeznie. A nem megfelelő javítások veszélyt jelentenek a felhasználóra nézve. Emellett mindenféle jótállás érvényét veszti.

⚠ FIGYELEMEZTETÉS!

- Soha ne használja a készüléket a jelen útmutatóban leírtaktól eltérő célra. Sérülésveszély áll fenn, ha a készüléket helytelenül használják!
- Ezt a készüléket használhatják gyermekek 8 éves kortól és csökkent fizikai, érzékszervi, vagy mentális képességekkel rendelkező, vagy kellő tudással vagy belátással nem rendelkező személyek is, ha felügyelet alatt állnak, vagy elmagyarázták nekik a készülék biztonságos használatát, és ismerik a rájuk leselkedő veszélyeket.
- A tisztítást felhasználó általi karbantartást gyermekek nem végezhetik, csak ha elmúltak 8 évesek, és felügyelet alatt állnak.
- A készüléket és a hálózati kábelt 8 évesnél fiatalabb gyermekektől távol kell tartani.
- Ne engedje, hogy gyermekek a készülékkel játszanak.
- A készüléket felügyelet nélkül, valamint összeszerelés, szétszerelés vagy tisztítás előtt mindig le kell választani a hálózatról.
- A készüléket ki kell kapcsolni, és le kell választani a hálózati áramról az olyan tartozékok vagy kiegészítő alkatrészek cseréje előtt, amelyek működés közben mozognak.
- Bekapcsolás előtt győződjön meg arról, hogy a készülék stabil és függőleges-e. Ellenkező esetben a készülék felborulhat, és a forró tej kiömlik.
- Ne érjen a forgó alkatrészekhez működés közben!
- A készülék egyes részei használat közben felforrósodnak! Ezért csak a fogantyúval érintse meg a fűtött készüléket.
- Használat után a fűtőelemek felületei még maradék hővel rendelkeznek.
- Mindig húzza ki a hálózati csatlakoztatót a hálózati aljzatból, amikor nem használja a készüléket, vagy amikor meg akarja tisztítani.
- Termék tisztítása (lásd: „Tisztítás” fejezet).

⚠ VIGYÁZAT!

- A készülék működtetéséhez ne használjon külső időzítő kapcsolót vagy külön távvezérlő rendszert.
- Soha ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket működtetés közben.
- Ügyeljen arra, hogy a készülék, a hálózati kábel és a csatlakozó ne érintkezzen hőforrásokkal, például sütőlapokkal vagy nyílt lángokkal.
- A készüléket csak akkor működtesse, ha a fedél helyén van.
- Soha ne működtesse a készüléket üresen. A készülék helyrehozhatatlanul megsérülhet.
- Soha ne tisztítsa a készüléket vagy bármely alkatrészét mosogatógépben.

Csomag tartalma

A készülék alapfelszereltségként a következő komponensekkel kapható:

– Tejhabosító (tartály és fedél)
– Talp
– Habverő
– Használati útmutató

ⓘ **MEGJEGYZÉS:** Ellenőrizze, hogy a csomag teljes-e, és vannak-e rajta látható sérülések. Ha a szállítás nem teljes, vagy a csomagolás vagy a szállítás során sérült meg, forduljon az ügyfélszolgálathoz (lásd: Szerviz fejezet).

Kicsomagolás

⚠ VESZÉLY! Ne engedje, hogy gyermekek a csomagolóanyagokkal játszanak. Fulladásveszély áll fenn.

- Távolítsa el a készülék minden alkatrészét és a használati útmutatót a csomagolásból.
- A terméket vegye ki a csomagolásból.
- Tisztítsa meg az készüléket a Tisztítás fejezetben leírtak szerint.

Az alkatrészek megnevezése

1 Fedő
2 Tömítőgyűrű
3 B habverő (habosításhoz)
4 Edény
5 Jelzőlámpa
6 Jelzőlámpa
7 Jelzőlámpa
8 Jelzőlámpa
9 Funkció ⏻ gomb
10 Talp
11 Kábeltartó
12 A habverő (keveréshez)

Műszaki adatok

Áramellátás:	220–240 V~, 50–60 Hz
Névleges teljesítmény:	500 W
Energiafogyasztás (készenléti üzemmód):	0,3 W
Min. Tej mennyisége:	70 ml
Tejhab Max. hasznos térfogat:	150 ml
Tej melegítése Max. hasznos térfogat:	300 ml

Felállítás

- ☐ Ha még nem tette meg, tekerje le teljesen a hálózati kábelt a kábeltartóról **11**, és vezesse át az alapzaton lévő hornyon **10**.
- ☐ A készüléket száraz és vízszintes felületre kell helyezni. Ügyeljen arra, hogy a hálózati csatlakozó könnyen elérhető legyen.
- ☐ Nyomja a habverőt **3** vagy **12** az edény belsejében lévő meghajtó tengelyre **4**.
- ☐ Csatlakoztassa a hálózati kábelt egy hálózati aljzathoz. Ezután a készülék használatra készen áll.

Tippek a megfelelően habos tejhez

- ☐ Ezzel a készülékkel kizárólag tehéntejet habosítson. Más típusú tejet csak bizonyos mértékig lehet habosítani, vagy kifolyhat a készülékből.
- ☐ Az alacsony zsírtartalmú vagy sovány tej nem ég le olyan könnyen, mint a teljes tej; ha a zsírtartalom túl alacsony, fennáll annak a veszélye, hogy a tejet nem lehet jól habosítani. Ezért lehetőleg 3,5% zsírtartalmú tejet használjon.
- ☐ A hűtött tejet jobban lehet habosítani, mint a meleg tejet.
- ☐ Ne habosítsa a tejet másodszor, különben odaéghet.
- ☐ Hagyja a habosított tejet állni körülbelül 30 másodpercig, mielőtt a habot cappuccinoba, eszpresszóba stb. tenné. Ez idő alatt a nagyobb buborékok kipukkannak, és a folyékony tej alulra süllyed. Utána fogyaszthatja a finom habot.
- ☐ A tejnek hidegnek kell lennie.

Működtetés

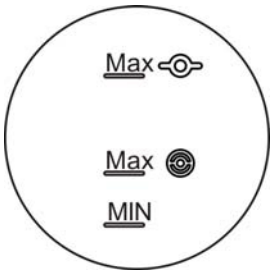
⚠ **VESZÉLY!** Áramütés okozta halálos sérülés veszélye! Ügyeljen arra, hogy az elektromos csatlakozásokat tartalmazó alap **10** soha ne érintkezzen folyadékokkal!

⚠ **VIGYÁZAT!** Biztonsági okokból a készülék működtetése közben ne nyissa fel a fedelet **1**. Forrázás veszélye áll fenn.
A készülék egyes részei használat közben felforrósodnak! Ezért csak a fogantyúval érintse meg a fűtött készüléket. Mindig friss tejet használjon. Ne fogyasszon olyan tejet, amely hosszabb ideig az edényben **4** állt.

ⓘ **MEGJEGYEZÉS:** Ha az elkészítési folyamatot a befejezés előtt le kívánja állítani, nyomja meg a ⏻ gombot **9**, vagy vegye ki a készüléket az alapzatból **10**. Az elkészítési folyamat folytatásakor újra ki kell választania a programot.

- ☐ Vegye le az edényt **4** az alapról **10**, és töltse fel tejjel. Adjon hozzá legalább annyi tejet, hogy elérje az edény belsejében lévő **MIN.** jelet (= 70 ml) **4**. A megfelelő **MAX.** jelölésen túl ne töltse fel tejjel, különben a készülék túlcsordul.

MIN. és MAX. jelölések:



– Ha tejhabot szeretne készíteni, a B habverő használatakor az alsó **MAX.** jelölésig (= 150 ml).
– A felső **MAX.** jelölésig (= 300 ml) A habverő használata esetén (keveréshez), ha csak a tejet szeretné felmelegíteni és keverni.

⚠ **VIGYÁZAT!** A tejhab készítéséhez soha nem szabad ilyen feltöltési kapacitással programot kiválasztani! Nem lehet megakadályozni a tej kifutását.

– A **MIN.** jelölés a minimális töltési kapacitást jelzi: 70 ml.

☐ Tegye rá a fedelet **1**.

☐ Helyezze az edényt **4** az alapra **10**.

ⓘ **MEGJEGYEZÉS:** A fedélen **1** horony található a tömítőgyűrű közelében **2**. Ügyeljen arra, hogy a horony ne legyen közvetlenül az edény kiöntőnyílása mellett **4**. Ellenkező esetben tej szivároghat a nyíláson keresztül. Fordítsa a hornyot az edény falán másik pozícióba.

☐ A megfelelő program kiválasztásához használja a ⏻ gombot **9**:

A habverő funkciója		
A habverő		Keverés
B habverő		Habosítás

Jelzőlámpa	**Habverő**	**Programok**	**Kiválasztás**
5		Tej melegítése kemény habosítással	1x megnyomás
6		Tej melegítése krémes habosítással	2x megnyomás
7		Tej melegítése kis habosítással	3x megnyomás
7		Tej melegítése és kevergetése	3x megnyomás
8		Hideg tejet habosítása	4x megnyomás

Amikor a ⏻ funkció **9** gombjának megnyomásával kiválasztja a programot, a megfelelő jelzőlámpa **5**/**6**/**7**/**8** folyamatosan világít.

Megjegyzés: A jobb tejhab hatás elérése érdekében a tejhabosító automatikusan szüneteltet tart működés közben művelet nélkül, a tejhabosító automatikusan elindul a szünet után.

- ☐ A jelzőlámpa **5**/**6**/**7**/**8** villogással jelzi a program végét. A készülék automatikusan kikapcsol.
  Ha az elkészítési folyamatot a befejezés előtt le kívánja állítani, nyomja meg a ⏻ gombot **9**, vagy vegye ki a készüléket az alapzatból **10**. Az elkészítési folyamat folytatásakor újra ki kell választania a programot.
- ☐ Amint a jelzőlámpa **5**/**6**/**7**/**8** abbahagyja a villogást, vegye le a fedelet **1**, és öntse a tejet/tejhabot a kívánt csészébe.

⚠ **FIGYELEM!** Ha a tejhabot nem lehet jól önteni, használhat kanalat. Azonban ilyenkor ügyeljen arra, hogy ne karcolja meg a tapadásmentes bevonatot az edény belsejében **4** a kanál fém részével!

- ☐ Hagyja a készüléket kb. 2–3 percig hűlni, mielőtt még egy adag tejet felmelegítene.

ⓘ **MEGJEGYZÉS:** A túlmelegedés elleni védelem miatt a készülék a program kiválasztása után azonnal kikapcsol. A program újbóli kiválasztása előtt hagyja lehűlni a készüléket, és szükség esetén töltsön be hűtött tejet. Ha akkor indít el egy programot, amikor az edény **4** kiürült, a forralás elleni védelem kikapcsolja a készüléket. Tejet kell beönteni, majd újra ki kell választani a programot.

Standby (készenléti) mód:
A termék készenléti üzemmódba lép, ha a jelzőlámpa **5**/**6**/**7**/**8** villogással jelzi a program végét. A készülék automatikusan kikapcsol. / Ha az elkészítési folyamatot a befejezés előtt le kívánja állítani, nyomja meg a **9** gombot, vagy vegye ki a készüléket az alapzatból **10**.

Recept ötletek

A tejhabot különféle italokhoz használhatja, például:

Olasz stílusú cappuccino

- ☐ Öntsön eszpresszót (kb. 25–30 ml) egy 120–180 ml-es csészébe.
- ☐ Majd öntse rá a tejhabot, amíg a csésze meg nem telik.

Marocchino

- ☐ Olvasszon fel körülbelül egy teáskanálnyi tejcsokoládét.
- ☐ Öntse az olvasztott csokoládét egy pohár belsejére, és töltse bele az eszpresszót.
- ☐ Tegyen hozzá kb. 3–4 teáskanál habosított tejet, majd szórja meg kakaóporral.

Bécsi melange

- ☐ Öntsön körülbelül 125 ml erős fekete kávét egy mokkás csészébe.
- ☐ Habosítson fel kb. 110 ml tejet, és annyi tejhabot tegyen hozzá, amennyi szükséges ahhoz, hogy a pohár a perem alá érjen.
- ☐ A személyes íztől függően hozzáadhat egy kis cukrot.

Tisztítás

⚠ **VESZÉLY!** Áramütés okozta halálos sérülés veszélye! A készülék tisztítása előtt mindig húzza ki a csatlakozódugót az aljzatból. Soha ne merítse a készüléket vagy a hálózati vezetéket és a csatlakozódugót vízbe vagy bármely más folyadékba.

⚠ **VIGYÁZAT!** Tisztítás előtt hagyja lehűlni a készüléket. Égési sérülés veszélye!

⚠ **FIGYELEM!** Ne használjon súroló vagy maró hatású tisztítószereket. Ezek miatt a felület korrodálódhat, és javíthatatlanul megrongálhatják a készüléket.
Soha ne tisztítsa a készüléket vagy bármely alkatrészét mosogatógépben.

Annak megakadályozására, hogy a tejmaradék rászáradjon, minden használat után tisztítsa meg az edényt **4**, miután lehűlt. A következőket tegye:

- ☐ A kezdeti alapvető tisztításhoz töltse fel az edényt **4** vízzel és szükség esetén egy kis mosószerrel (a habverőt **12** helyezze be). Töltsön vizet az alsó **MAX**. jelzésig (= 150 ml).
- ☐ Indítsa be a készüléket úgy, hogy a habverő **12** körülbelül 10 másodpercig keverje a vizet. Vegye le az edényt **4** az alapról **10** a programok leállításához. Majd öblítse ki a készüléket tiszta vízzel.

Az alapos tisztítás és az első tisztítás érdekében a következőket tegye:

- ☐ Távolítsa el a habverőt **12** a készülékről, és szükség esetén tisztítsa meg a készülék belsejét meleg vízzel és enyhe mosogatószerrel. Törölje ki a belső részt egy puha törlőkendővel vagy szivaccsal. Fordítson különös figyelmet a meghajtó tengely körüli területre. Majd alaposan öblítse ki a készüléket friss vízzel, és szárítsa meg.
- ☐ A fedélen **1** horony található a tömítőgyűrű közelében **2**. Ezzel húzza le a tömítőgyűrűt **2**. Mindkét alkatrészt alaposan tisztítsa meg enyhe mosogatószeres vízben. Öblítse le a mosogatószer maradványait friss vízzel, és szárítsa meg alaposan az alkatrészeket. Nyomja vissza a tömítőgyűrűt **2** a fedélre **1**.
- ☐ Tisztítsa meg a habverőt **3** és **12** enyhe mosogatószeres vízben, majd öblítse le alaposan friss vízzel. Hagyja megszáradni.
- ☐ Tisztítsa meg az összes külső felületet, az alapot **10** és a hálózati kábelt enyhén nedves törlőkendővel. A makacs szennyeződések eltávolításához tegyen kímélő mosogatószert a törlőkendőre. Törölje le a mosogatószer maradványait egy tiszta vízzel megnedvesített törlőkendővel. Az ismételt használat előtt mindig alaposan szárítsa meg a készüléket.

Tárolás

- Tárolás előtt hagyja a készüléket teljesen lehűlni.
- Tekerje a hálózati kábelt a kábeltartó **11** köré az óramutató járásával megegyező irányban. A nyilak mutatják, hogy melyik irányt kell használni a feltekeréshez. Ne feledje, hogy a hálózati kábelt a nyíllal ellentétes irányban kell letekerni a kábeltartóról.
- A készüléket tiszta és száraz helyen tárolja.

Hibaelhárítás

Meghibásodás	Ok	Megoldás
A készülék nem működik.	A csatlakozódugó nincs bedugva a hálózati aljzatba	Ellenőrizze, hogy a csatlakozódugó jól van-e csatlakoztatva a hálózati aljzathoz.
	A készülék nincs bekapcsolva.	Kapcsolja be a készüléket.
	A készülék meghibásodott.	Forduljon az ügyfélszolgálathoz.
A jelzőlámpa **5**/**6**/**7**/**8** villog, és a készülék nem indul el.	Az edény **4** üres, és a forralás elleni védelem működésbe lépett.	Tegyen bele hideg tejet, és indítsa újra a programot.
	A túlmelegedés elleni védelem bekapcsolt.	Hagyja lehűlni a készüléket, és cserélje le a forró tejet hideg tejre.

Mentesítés



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagon található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1-7: műanyagok / 20-22: papír és karton / 80-98: kötőanyagok.



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



Ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétbe, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.

Garancia

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, választásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért gyorsan kopó alkatrésznek minősülnek (pl. elemekre, akkumulátorokra, tömlőkre, tintapatronokra), illetve a törékeny alkatrészek sérülésére, pl. kapcsolókra vagy üveg alkatrészekre.

Garanciális ügyek lebonyolítása

Ügyének gyors elintézhetősége céljából, kérjük kövesse az alábbi útmutatást:

Kérjük, kérdések esetére készítse elő a pénztárblokkot és a cikkszámot (IAN 526862_2601) a vásárlás tényének az igazolására.

Kéjük, hogy a cikkszámot olvassa le a típustábláról, a gravírozásból, az Útmutató címoldaláról (balra lent), illetve a hátoldalon, vagy a termék alján található matricáról.

Amennyiben működési hibák, vagy egyéb hiányosság lépne fel, először vegye fel a kapcsolatot a következőkben megnevezett szervizek egyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket ezután a vásárlást igazoló blokk, valamint a hiba leírásának és keletkezési idejének mellékelésével díjmentesen postázhatja az Önnel közölt szervizcímre.

Szerviz

(HU) **Szerviz Magyarország**
Tel.: 0680021225
E-mail: owim@lidl.hu

CE

Avisos e símbolos utilizados ... Página 95
Utilização adequada ... Página 95
Informação de segurança ... Página 95
Conteúdo da embalagem ... Página 96
Desempacotar ... Página 96
Descrição das peças ... Página 97
Características técnicas ... Página 97
Montagem ... Página 97
Dicas para preparar uma boa espuma de leite ... Página 97
Funcionamento ... Página 97
Ideias para receitas ... Página 99
Cappuccino ao estilo italiano ... Página 99
Marocchino ... Página 99
Wiener melange ... Página 99
Limpeza ... Página 99
Armazenamento ... Página 100
Resolução de problemas ... Página 100
Eliminação ... Página 100
Garantia ... Página 101
Procedimento no caso de ativação da garantia ... Página 101
Assistência Técnica ... Página 101

Avisos e símbolos utilizados

Os símbolos e avisos apresentados a seguir são usados nestas instruções de utilização, na embalagem e no aparelho (quando aplicável):

	**PERIGO!** Um aviso com este símbolo e a palavra "PERIGO" indica uma situação perigosa iminente que dará origem à morte ou a ferimentos sérios se não for evitada.		**AVISO!** Um aviso com este símbolo e a palavra "AVISO" indica uma situação potencialmente perigosa que pode dar origem à morte ou a ferimentos sérios se não for evitada.
	**CUIDADO!** Um aviso com este símbolo e a palavra "CUIDADO" indica uma situação potencialmente perigosa que pode dar origem a ferimentos pequenos ou moderados se não for evitada.		**ATENÇÃO!** Um aviso com este símbolo e a palavra "ATENÇÃO" indica uma potencial situação que pode dar origem a danos patrimoniais se não for evitada.
	Uma nota identifica informação adicional que ajuda na utilização do aparelho.		Não coloque dentro de água!
	Todas as partes deste aparelho que entram em contacto com alimentos são seguros para os alimentos.		Não lave na máquina de lavar loiça!

BATEDOR DE LEITE

Utilização adequada

Este aparelho foi criado exclusivamente para aquecer leite e agitá-lo até criar espuma de leite (quente ou fria) em ambientes domésticos. Não pode ser usado com outros intuitos.

Este aparelho foi criado apenas para um uso doméstico. Não foi criado para aplicações comerciais ou industriais!



Informação de segurança

⚠ PERIGO!



Nunca coloque o aparelho, fio ou ficha dentro de água ou de quaisquer outros líquidos!
Isto pode dar origem a um choque elétrico potencialmente fatal!

- Certifique-se de que a base com as ligações elétricas nunca entra em contacto com a água! Permita que a base seque por completo se ficar molhada acidentalmente.
- Não permita que quaisquer líquidos passem sobre as ligações elétricas do aparelho.
- Use o aparelho apenas com a base fornecida. Não coloque o aparelho num armário durante a utilização.
- Certifique-se de que o fio da alimentação nunca fica molhado nem húmido quando o aparelho estiver a ser usado. Oriente o fio de modo a não ficar preso nem danificado de forma alguma.
- Para evitar potenciais riscos, um fio da alimentação danificado deverá ser substituído pelo fabricante ou pelo departamento do serviço de apoio ao cliente, ou uma pessoa igualmente qualificada.
- Antes da utilização, verifique o aparelho quanto a danos externos visíveis. Não use um aparelho que tenha sido danificado ou deixado cair.
- Nunca abra quaisquer partes da estrutura. Não existem peças no interior que possam ser reparadas pelo utilizador.

- Todas as reparações têm de ser efetuadas por empresas especializadas autorizadas ou pelo departamento de serviço de apoio ao cliente. Reparações inadequadas podem colocar o utilizador em risco. Irá ainda invalidar qualquer queixa ao abrigo da garantia.

⚠ AVISO!

- Nunca use o aparelho com outros intuitos para além dos descritos nestas instruções. Existe o risco de ferimentos se o produto for mal utilizado!
- Este aparelho pode ser usado por crianças com mais anos de 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou falta de experiência e conhecimentos, desde que sejam supervisionadas ou tenham sido ensinadas a usar o produto em segurança e tenham consciência dos potenciais riscos.
- A limpeza e manutenção não deverão ser feitas por crianças, a não ser que tenham mais de 8 anos e sejam supervisionadas.
- O aparelho e o fio da alimentação têm de ser mantidos afastados de crianças com menos de 8 anos de idade.
- Não permita que crianças brinquem com o aparelho.
- O aparelho tem de ser sempre desligado da alimentação quando for deixado sem supervisão e antes da montagem, desmontagem ou limpeza.
- Antes de voltar a colocar os acessórios ou peças adicionais que se movam durante o funcionamento, o aparelho tem de ser desligado e tem de retirar a ficha da tomada.
- Certifique-se de que o aparelho está estável e na vertical antes de o ligar. Caso contrário, o aparelho pode virar-se e o leite quente é derramado.
- Não toque nas peças rotativas durante o funcionamento!
- Algumas partes do aparelho ficam quentes durante a utilização! Assim, toque no aparelho aquecido apenas pela pega.
- Após a utilização, as superfícies dos elementos de aquecimento mantêm algum calor residual.
- Retire sempre a ficha da tomada quando não usar o aparelho e antes de efetuar qualquer limpeza.
- Limpe o produto (consulte a secção "Limpeza").

⚠ CUIDADO!

- Não use um interruptor externo ou um sistema de controlo à distância em separado para utilizar o aparelho.
- Nunca deixe o aparelho sem supervisão durante o funcionamento.
- Certifique-se de que o aparelho, fio da alimentação e ficha não entram em contacto com fontes de calor, como placas de aquecimento ou chamas sem proteção.
- Utilize o aparelho apenas com a tampa no devido lugar.
- Nunca utilize o aparelho vazio. O aparelho pode ficar irremediavelmente danificado.
- Não coloque o aparelho nem qualquer outra parte do aparelho dentro da máquina de lavar loiça!

Conteúdo da embalagem

O aparelho é fornecido com os seguintes acessórios:

– Espumador de leite (recipiente e tampa)
– Base
– Batedor
– Instruções de funcionamento

ⓘ **NOTA:** Certifique-se de que não falta nada na embalagem e que não há sinais visíveis de danos. Se houver partes em falta ou se ocorreu algum dano devido a um empacotamento defeituoso ou durante o transporte, contacte a linha azul do cliente (consulte a secção "Reparação").

Desempacotar

⚠ PERIGO! Não permita que crianças brinquem com o material de empacotamento. Existe um risco de sufocação.

- Retire todas as partes do aparelho e as instruções de funcionamento da caixa.
- Retire todo o material de empacotamento.
- Limpe o aparelho conforme descrito na secção "Limpeza".

Descrição das peças

1 Tampa
2 Anel vedante
3 Batedor B (para criar espuma de leite)
4 Recipiente
5 Luz de controlo
6 Luz de controlo
7 Luz de controlo
8 Luz de controlo
9 Botão da função ⏻
10 Base
11 Fixador do fio
12 Batedor A (para mistura)

Características técnicas

Fonte de alimentação:	220-240 V~, 50-60 Hz
Potência nominal:	500 W
Consumo de energia (no modo inativo):	0,3 W
Mín. Quantidade de leite:	70 ml
Preparar espuma de leite Volume máximo utilizável:	150 ml
Aquecer leite Volume máximo utilizável:	300 ml

Montagem

- ☐ Se ainda não o fez, desenrole o fio da alimentação por completo do fixador do fio **11** e oriente-o através do entalhe na base **10**.
- ☐ Coloque o aparelho numa superfície seca e nivelada. Certifique-se de que a ficha está facilmente acessível.
- ☐ Pressione o batedor **3** ou **12** para o eixo condutor dentro do recipiente **4**.
- ☐ Insira a ficha na tomada. O aparelho está agora pronto para ser usado.

Dicas para preparar uma boa espuma de leite

- ☐ Prepare espuma neste aparelho apenas com leite de vaca. A preparação de espuma com outros tipos de leite só pode ser feita até certo ponto, ou pode fazer com que o aparelho sofra um derrame.
- ☐ Leite meio-gordo ou magro não cria espuma tão facilmente como leite gordo. Se o conteúdo de gordura for muito baixo, há o risco de não criar uma espuma de leite adequada. Assim, deverá usar um leite com um conteúdo de gordura de 3,5% sempre que possível.
- ☐ O leite fresco é melhor para preparar espuma de leite do que o leite quente.
- ☐ Não crie espuma de leite uma segunda vez com o mesmo leite, caso contrário, pode queimá-lo.
- ☐ Deixe a espuma de leite assentar durante cerca de 30 segundos antes de a adicionar ao cappuccino, café expresso, etc. Durante este tempo, as bolhas maiores rebentam e o leite ainda líquido afunda até ao fundo. Pode então usar a espuma.
- ☐ O leite deverá estar frio.

Funcionamento

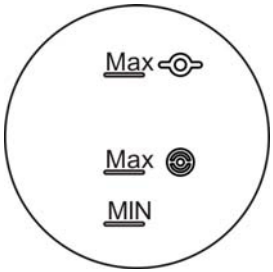
⚠ **PERIGO!** Risco de ferimentos fatais devido a eletrocussão! Certifique-se de que a base **10** com as ligações elétricas nunca entra em contacto com líquidos!

⚠ **CUIDADO!** Por razões de segurança, não deverá abrir a tampa **1** enquanto o aparelho estiver em funcionamento. Existe um risco de se queimar.
Algumas partes do aparelho ficam quentes durante a utilização! Assim, toque no aparelho aquecido apenas pela pega.
Use sempre leite fresco. Não consuma leite que tenha ficado dentro do recipiente **4** durante um longo período de tempo.

ⓘ **NOTA:** Se quiser parar o processo de preparação antes de este terminar, prima o botão da função ⏻ **9** ou retire o aparelho da base **10**. Tem de voltar a selecionar o programa quando continuar o processo de preparação.

- ☐ Retire o recipiente **4** da base **10** e encha-o com leite. Adicione, pelo menos, leite suficiente para atingir a marca **MIN** (= 70 ml) no interior do recipiente **4**. No entanto, não o encha com leite para além da respetiva marca **MAX**, caso contrário, o aparelho pode derramar.

Marcas de MIN e MAX:



– Até à marca de **MAX** inferior (= 150 ml) quando usar o batedor B (para criar espuma de leite), caso queira criar espuma de leite.
– Até à marca de **MAX** superior (= 300 ml) quando usar o batedor A (para mistura), caso queira apenas aquecer e mexer o leite.

⚠ **CUIDADO!** Nunca deve selecionar um programa nesta capacidade de enchimento para criar espuma de leite. Não será possível evitar que o leite derrame.

– A marca de **MIN** indica a capacidade de enchimento mínima: 70 ml.

☐ Coloque a tampa **1**.

☐ Coloque o recipiente **4** na base **10**.

ⓘ **NOTA:** Existe um entalhe na tampa **1** perto do anel vedante **2**. Certifique-se de que o entalhe não fica diretamente ao lado do bico do recipiente **4**. Caso contrário, o leite pode verter pela abertura. Rode o entalhe para outra posição no recipiente.

☐ Use o botão da função ⏻ **9** para selecionar o programa adequado:

Função dos batedores		
Batedor A		Misturar
Batedor B		Criar espuma de leite

Luz de controlo	**Batedor**	**Programa**	**Seleção**
5		Aquecer leite com espuma espessa	Prima 1 vez
6		Aquecer leite com espuma cremosa	Prima 2 vezes
7		Aquecer leite com pouca espuma	Prima 3 vezes
7		Aquecer e mexer o leite	Prima 3 vezes
8		Criar espuma de leite frio	Prima 4 vezes

Quando um programa for selecionado premindo o botão da função ⏻ **9**, a respetiva luz de controlo **5/6/7/8** permanece ligada.

Observação: Para obter um melhor efeito de espuma de leite, o espumador de leite pausa automaticamente vários segundos durante o funcionamento e depois volta a funcionar.

- ☐ A luz de controlo **5**/**6**/**7**/**8** indica o fim do programa começando a piscar. O aparelho desliga-se automaticamente.
  Se quiser parar o processo de preparação antes de este terminar, prima o botão da função ⏻ **9** ou retire o aparelho da base **10**. Tem de voltar a selecionar o programa quando continuar o processo de preparação.
- ☐ Quando a luz de controlo **5**/**6**/**7**/**8** parar de piscar, retire a tampa **1** e verta o leite/espuma de leite para o recipiente desejado.

⚠ **ATENÇÃO!** Se a espuma do leite não se verter bem, pode usar uma colher. No entanto, quando o fizer, certifique-se de que não risca o revestimento antiaderente no interior do recipiente **4** com o metal da colher!

- ☐ Permita que o aparelho arrefeça durante cerca de 2 a 3 minutos antes de aquecer outra porção de leite.

ⓘ **NOTA:** A proteção contra sobreaquecimento pode fazer com que o aparelho se desligue imediatamente após selecionar um programa. Permita que o aparelho arrefeça e, se necessário, adicione leite fresco antes de voltar a selecionar o programa.
Se começar um programa quando o recipiente **4** estiver vazio, a proteção contra fervura a seco desliga o aparelho. Tem de adicionar leite e depois voltar a selecionar o programa.

Modo inativo:
O produto entra no modo inativo quando a luz de controlo **5**/**6**/**7**/**8** começar a piscar para indicar o fim do programa. O aparelho desliga-se automaticamente. / Se parar o processo de preparação antes de este terminar, prima o botão da função **9** ou retire o aparelho da base **10**.

Ideias para receitas

Pode usar a espuma de leite para uma variada gama de bebidas, como:

Cappuccino ao estilo italiano

- ☐ Verta um café expresso (cerca de 25 a 30 ml) numa chávena para 120 a 180 ml.
- ☐ Depois, verta a espuma de leite por cima até que a chávena fique cheia até ao topo.

Marocchino

- ☐ Derreta cerca de uma colher de chá de chocolate de leite.
- ☐ Espalhe o chocolate derretido por dentro de um copo e depois verta um café expresso.
- ☐ Adicione cerca de 3 a 4 colheres de chá de espuma de leite e polvilhe com cacau em pó.

Wiener melange

- ☐ Verta cerca de 125 ml de café forte numa chávena de café mocha.
- ☐ Use cerca de 110 ml de leite para criar a espuma de leite e adicione o máximo de espuma para encher a chávena até mesmo abaixo do rebordo.
- ☐ Dependendo dos seus gostos pessoais, pode adicionar um pouco de açúcar.

Limpeza

⚠ **PERIGO!** Risco de ferimentos fatais devido a eletrocussão! Antes de limpar o aparelho, retire sempre a ficha da tomada! Nunca coloque o aparelho, fio ou ficha dentro de água ou de quaisquer outros líquidos!

⚠ **CUIDADO!** Deixe o aparelho arrefecer antes de o limpar. Risco de queimaduras!

⚠ **ATENÇÃO!** Não use agentes de limpeza abrasivos ou cáusticos. Estes podem corroer a superfície e danificar o aparelho de forma irreparável.
Não coloque o aparelho nem qualquer outra parte do aparelho dentro da máquina de lavar loiça!

Para evitar que resíduos de leite sequem, lave o recipiente **4** após cada utilização quando este tiver arrefecido. Proceda do seguinte modo:

- ☐ Para uma lavagem inicial básica, encha o recipiente **4** com água e, se necessário, um pouco de detergente (o batedor **12** é inserido). Adicione água até à marca de **MAX** (= 150 ml).
- ☐ Ligue o aparelho de modo a que o batedor **12** gire através da água durante cerca de 10 segundos. Retire o recipiente **4** da base **10** para parar o programa. Depois, passe o exterior do aparelho por água limpa.

Para uma limpeza profunda e para a limpeza inicial, proceda do seguinte modo:

- ☐ Retire o batedor **12** do aparelho e lave o interior do aparelho com água quente e detergente neutro, se necessário. Passe o interior com um pano suave ou esponja. Preste especial atenção à área em redor do eixo condutor. Depois, passe bem o aparelho com água fresca e seque-o.
- ☐ Existe um entalhe na tampa **1** perto do anel vedante **2**. Use-o para puxar o anel vedante **2** para fora. Lave bem ambas as partes com água e detergente neutro. Lave os resíduos de detergente com água fresca e seque bem todas as partes. Volte a colocar o anel vedante **2** na tampa **1**.
- ☐ Lave o batedor **3** e **12** com água e detergente neutro e depois passe bem com água fresca. Deixe secar.
- ☐ Passe todas as superfícies exteriores, a base **10** e o fio da alimentação com um pano ligeiramente embebido em água. Para sujidade difícil adicione um pouco de detergente no pano. Limpe quaisquer resíduos de detergente com um pano ligeiramente embebido em água. Seque sempre bem o aparelho antes de o voltar a usar.

Armazenamento

- Deixe o aparelho arrefecer por completo antes de o guardar.
- Enrole o fio da alimentação à volta do fixador do fio **11** no sentido dos ponteiros do relógio. As setas indicam a direção para enrolar. Tenha em conta que o fio da alimentação tem de ser retirado do fixador do fio na direção oposta à seta.
- Guarde o aparelho num local limpo e seco.

Resolução de problemas

Anomalia	Causa	Solução
O aparelho não está a funcionar.	A ficha não está inserida numa tomada.	Certifique-se de que a ficha foi Inserida corretamente na tomada.
	O aparelho não está ligado.	Ligue o aparelho.
	O aparelho tem um defeito.	Contacte o serviço de apoio ao cliente.
A luz de controlo **5/6/7/8** pisca e o aparelho não começa a funcionar.	O recipiente **4** está vazio e a proteção contra fervura a seco foi ativada.	Adicione leite frio e reinicie o programa.
	A proteção contra o sobreaquecimento foi ativada.	Permita que o aparelho arrefeça e substitua o leite quente por leite frio.

Eliminação



Esteja atento à especificação dos materiais da embalagem para a separação de lixo. Estas são identificadas com abreviações (a) e números (b) com o seguinte significado: 1-7: Plásticos / 20-22: Papel e papelão / 80-98: Materiais compostos.



As possibilidades de reciclagem dos artigos utilizados poderão ser averiguadas no seu Município ou Câmara Municipal.



Elimine o produto de forma adequada quando este chegar ao fim da sua vida útil e não o deite no lixo doméstico. Para obter informações sobre os pontos de recolha e respetivos horários de funcionamento, contacte a sua autarquia local.

Garantia

O produto foi fabricado de acordo com diretrizes de qualidade rigorosas e cuidadosamente testado antes da entrega. Em caso de defeitos materiais ou de fabrico, tem direitos legais contra o vendedor do produto. Os seus direitos legais não são limitados de forma alguma pela nossa garantia abaixo apresentada.

A garantia para este produto é de 3 anos a partir da data de compra. O período de garantia começa na data da compra. Guarde o recibo de compra original num local seguro, pois este documento é exigido como prova de compra.

Quaisquer danos ou defeitos já presentes no momento da compra devem ser comunicados imediatamente após a desembalagem do produto.

No caso de o produto apresentar um defeito de material ou de fabrico dentro de 3 anos a partir da data de compra, repará-lo-emos ou substituí-lo-emos gratuitamente, à nossa critério. O período de garantia não pode ser prolongado por uma reclamação de garantia concedida. Isto também se aplica às peças substituídas e reparadas.

Esta garantia é nula se o produto tiver sido danificado ou utilizado ou mantido de forma inadequada.

A garantia cobre defeitos de material e de fabrico. Esta garantia não cobre peças do produto sujeitas a desgaste normal e, portanto, consideradas peças consumíveis (por ex., baterias, baterias recarregáveis, mangueiras, cartuchos de tinta), nem cobre danos em peças frágeis, por ex., interruptores ou peças feitas em vidro.

Com a troca do aparelho, de acordo com DL 67/2003, o tempo de garantia se inicia novamente.

Procedimento no caso de ativação da garantia

De forma a garantir um rápido processamento do seu pedido, solicitamos as seguintes indicações:

Para qualquer questão, guarde o talão de compra e o número de artigo (IAN 526862_2601) como comprovativo da mesma.

Podes ver o número do artigo na placa de identificação, gravura, na folha título do manual (em baixo esquerda) ou no adesivo na lado de baixo ou de trás.

Caso erros de função ou outras falhas ocorram, entre em contato primeiramente com o seguinte departamento de serviço por telefone ou e-mail.

Um produto identificado como falho, pode ser enviado gratuitamente para o endereço de serviço anexando o comprovativo de compra (nota) e a indicação da falha e quando ela ocorreu.

Assistência Técnica

(PT) **Serviço Portugal**
Tel.: 800849000
E-Mail: owim@lidl.pt

CE